DANTZARIAK 58

2013. URTEA

IÑAKI IRIGOIEN

Euskal dantza tradizionalaren alde egindako lana eskertuz, bere bizitza eta lanei buruzko ale berezia.

EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA
LAN TALDE ERAGILEA:
Joseba Altube, Jon Gaminde eta Esti Iturria.

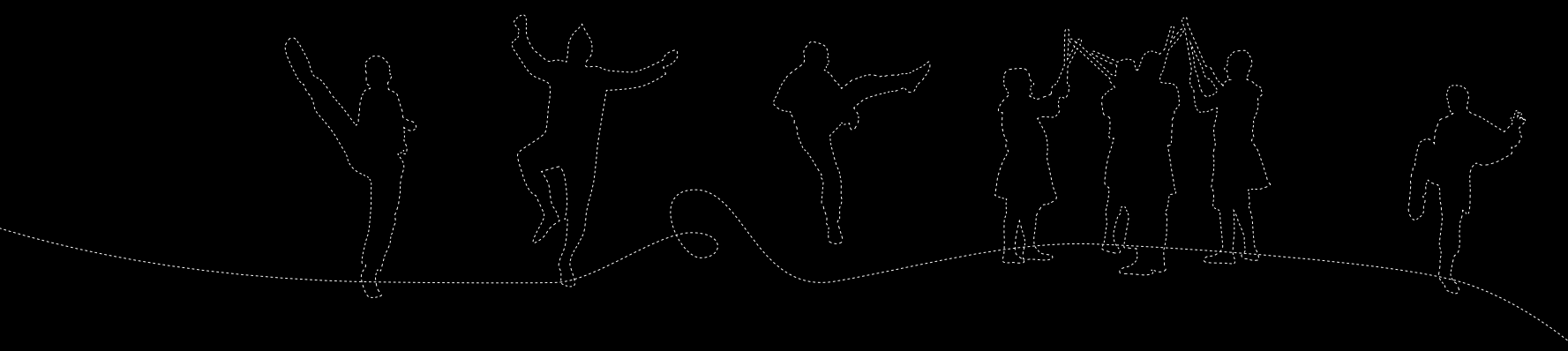
KOORDINAZIOA:
Enara Iruretagoiena.

DISEINUA, MAKETAZIOA:
Lucía Calvo.

INPRIMAKETA:
Gráficas Ulzama, S.L.

ARGAZKIAK:
Bizkaiko Euskal Dantzarien Biltzarra eta Euskal Dantzarien Biltzarra.

Lege Gordailua:
SS-509-1907



ARABA
Ntra. Señora de Estibaliz 2 of. 9
01003 Gasteiz
Telf. 0034 945 25 96 15

BIZKAIA
Luis Briñas 31 behea
48013 Bilbo
Telf. 0034 944 41 85 63

GIPUZKOA
Deba ibaia 7 baxua
20012 Donostia
Telf. 0034 943 28 98 48

IPARRALDE
Ikuskizun Aretha
64250 Luhuso (Lapurdi)
Telf. 0033 559 93 33 65

NAFARROA
Euskokultur Mintegia
Baratzeetako zeharkalea 2 (Errotxapea)
31014 Iruñea
Telf. 649 55 98 54

KOORDINAZIOA
edb-koordinazio@hotmail.com
Telf. 0034 690 81 25 14
www.dantzagune.org
www.euskaldantzarienbiltzarra.com

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA

AURKIBIDEA

4 Lehendakariaren AGURRA

8 Elkarrizketak IÑAKI IRIGOIEN ETXEBARRIA
56

10 Dantzariak 3 (1972ko Ekaina) DANZAS DE VIZCAYA

27 Dantzariak 29 (1985ko Urtarrila) EZPATA~DANTZAK

30 2013/04/13 IÑAKI IRIGOIENEN OMENALDIA

34 Dantzariak 48 (1990ko Abuztua) IHAUTERIAK

39 Dantzariak 50 (1993ko Abendua) DANTZA EUSKAL HERRIAN

51 DANTZARIAK 54 (2007ko negua) EZPATA DANTZA ETA AURRESKUA BEGOÑAN

60 IÑAKI IRIGOIENEK idatzitakoak BIBLIOGRAFIA

LEHENDAKARIAREN AGURRA

Euskal Dantzarien Biltzarrerako hautagaitza aurkeztu nuenean, ilusio zintzoz egin nuen, Euskal Herriko dantza tradizionala maite dugun guztion lankidetza eta batasuna bultzatzeko proiektu honetan sendo sinesten duenaren ilusioarekin, hain zuzen ere.

Folklorearen munduan daramatzadan 35 urteotan adiskide eta bidaide askok emandako animoekin ekin nion bideari, baina, hala ere, zenbait zalantza eta beldur sortu zitzaizkidan… Gai izango al naiz proiektua behar bezala bideratzeko eta bidean agertzen zaizkidan oztopoak gainditzeko?

Azkenean, heldu da eguna eta ontzia gobernatzeko erronka dut aurrean. Ez dakit proiektua aurrera ateratzeko gai izango naizen, baina zalantza-izpirik ez izan gogo eta indar guztiekin saiatuko naizela.

Herri bat, 7 herrialde, 5 ordezkaritza, 250 talde federatu, 1.000 dantza-monitore, 20.000 dantzari eta dantzazale baino gehiago... Horiek guztiak dira proiektuaren indarra. Lortzen dugun kohesioaren eta elkarlanaren araberakoa izango da eginkizunaren arrakasta edo porrota. Eta horri heltzeko, hainbat eta hainbat pertsona ari dira Herri honetan ilusio biziz geure kulturari eusten eta hedatzen laguntzeko lanean. EDB-k pertsona horien topagune eta elementu aglutinatzaile bihurtu beharra du, Euskal Herriko dantza tradizionalaren munduan dagokion aitzindaritza aintzat hartuta. Ziur nago energia horren zati minimo bat geureganatuta, proiektua aurrera ateratzea lortuko dugula.

Dantza taldeek osatzen dute EDB-ren oinarria; Herri osoan zehar, Eskiulatik Kortesera edota Karrantzara, atsedenik hartu gabe geure ondarea kontserbatzeko lanean ari diren belaunaldi arteko elkarteak. Gizarteak kitatu gabeko zorra du jai eta erritualen dinamizatzaile nekaezin horiekin nahiz euren lan etengabe eta eskuzabalarekin.

Eta, abagunea baliatuta, geure taldeetako monitoreak ere aipatu nahi ditut. Herriko bazter guztietako mila gazte inguru dira jarduera suharki bideratzen dutenak eta erantzukizun handia dute euren gain, hein handi batean, beraiek transmititzen dutelako gure dantza tradizionala. Betebehartzat dugu gazteoi laguntzea eta euren prestakuntza bermatzeko baliabideak sortzea eta, hori lortzeko, taxuz eta zorrotz lan egin beharra dago nahitaez.

Hasten ari naizen agintaldian, askotariko erronkak joko zaizkit, erakargarri baino erakargarriagoak guztiak: barne-berrantolaketa eta -kohesioa, prestatzaileak prestatzea, behin betikoz mundu digitalerako zein sare sozialetarako jauzia egitea, emakumeak dantza tradizionalean duen papera definitzeko lanetan laguntzea, folklorearen munduko beste eragile batzuekin koordinatzea, dantza tradizionalaren dokumentazio-zentroa, diasporarekiko harremanak…

Egia da une estua bizi dugula, baina zailtasun ugarirekin eta baliabide ekonomiko urriekin ere, ez dugu amore emango. Ilusioz eta baikortasunez betetako mezua igorri nahi dizuet; ekinez eta ahaleginez konpentsatuko dugu baliabide materialen urritasuna.

Eta aldizkariaren gai monografikoari helduta, esan beharrean nago pertsona miresgarriz josia dagoela Euskal Herriko dantza tradizionalaren mundua. Horietako bat dugu Iñaki Irigoien eta, ikusiko duzuenez, berari eskaini zaio Dantzariak aldizkariaren ale hau guztia; euskal folklorearen egungo balore garrantzitsuenetakoa dugu EDB-ko lehendakari ohia, baita ikerlari berrientzako adibide eredugarria ere. Folklorearen maisu horren lanarekin jarraitzera eta bere lekukoa hartzera animatzen zaituztet. Espero dut Dantzariak aldizkariaren ale hau dantza tradizionalaren zale guztiei heltzea eta irakurtzen gozatzea. Pena merezi du.

Azkenik, lerro hauen bitartez, eskerrik beroenak eman nahi dizkizuet kargurako hautagaitza aurkezteko animoak eman eta babesa agertu didazuen guztioi, behin hautetsita, lankidetza-eskaintzak helarazi dizkidazuenoi eta Euskal Herrian Kultura Tradizionalaren alde diharduzuen guztioi. Euskal Dantzarien Biltzarreko lehendakari gisa, zabal-zabalik nauzue iradokizunak eta proposamenak helarazteko, taldeei, dantzariei eta gainerakoei ditugun baliabideen araberako laguntza emateko eta, labur esanda, folklorearen eta dantza tradizionalaren maitale guztiekin lankidetzan aritzeko. Hori da nire nahia.

Joseba Altube Basterretxea
Euskal Dantzarien Biltzarreko lehendakaria
jaltube@coiib.es

SALUDO DEL PRESIDENTE

Cuando decidí presentar mi candidatura a la Presidencia de Euskal Dantzarien Biltzarra, lo hice con la ilusión de quien cree firmemente en este proyecto (EDB) cuyo objetivo es la unión y el trabajo en común de todos los amantes de la danza tradicional de Euskal Herria.

Inicié esta andadura con los ánimos que me dieron muchos amigos y compañeros de viaje en los más de 35 años que llevo en el mundo del folklore, pero así y todo se me plantearon ciertas dudas y temores ¿Seré capaz de desarrollar adecuadamente este proyecto y de superar los obstáculos que se presenten en el camino?

Finalmente ha llegado el día y me encuentro ante el reto de dirigir esta nave. No sé si seré capaz de llevar el proyecto adelante, pero no debe quedar ninguna duda de que lo intentaré con todas mis fuerzas.

Un País, 7 Herrialdes, 5 Delegaciones, 250 Grupos federados, 1.000 monitores de danza, más de 20.000 dantzaris y dantzazales… todos ellos representan la fuerza de este proyecto. De nuestra cohesión y trabajo en común dependerá el éxito o fracaso de esta empresa. Para ello contamos en este País con innumerables personas que trabajan con una ilusión desbordante por mantener y difundir nuestra cultura. EDB, desde la posición de liderazgo que le corresponde en el mundo de la danza tradicional en Euskal Herria, debe convertirse en punto de encuentro y elemento aglutinante de todas ellas. Estoy seguro de que canalizando sólo una mínima parte de toda esta energía, podremos conseguir que este proyecto salga adelante.

La base de EDB son los Grupos de danza; asociaciones intergeneracionales que a lo largo de todo el País, desde Eskiula hasta Cortes o Karrantza, trabajan sin descanso por la conservación de nuestro patrimonio. Dinamizadores incansables de fiestas y rituales, con cuyo trabajo constante y desinteresado tiene la sociedad una gran deuda pendiente.

No quiero dejar pasar esta ocasión sin mencionar a los monitores de nuestros Grupos. Más de mil jóvenes en todo el país que llevan a cabo esta actividad con gran entusiasmo y sobre los que recae una gran responsabilidad, ya que son ellos en gran medida los transmisores de nuestra danza tradicional. Tenemos el deber de apoyarles y crear los medios necesarios que aseguren su formación. Y sólo lo conseguiremos desde el rigor y la seriedad de nuestro trabajo.

Los retos que se presentan durante el mandato que ahora inicio, son variados y todos ellos apasionantes: la reorganización y cohesión interna, la formación de nuestros formadores, el paso definitivo al mundo digital y de las redes sociales, la colaboración en la definición del papel de la mujer en la danza tradicional, la coordinación con otros agentes del mundo del folklore, el Centro de documentación de la danza tradicional, la relación con la diáspora,…

Es cierto que nos encontramos en un momento comprometido, pero las dificultades y los escasos recursos económicos actuales no nos van a hacer cejar en el empeño. Desde aquí, os quiero enviar un mensaje de ilusión y optimismo; compensaremos con esfuerzo la falta de recursos materiales.

Ciñéndome al tema monográfico de esta revista, he de decir que el mundo de la danza tradicional en Euskal Herria está lleno de gente admirable. Como vais a poder comprobar, este número de la revista Dantzariak está dedicada en exclusiva a Iñaki Irigoien, Presidente de EDB en otra época, uno de los más importantes valores actuales del folklore vasco y ejemplo a seguir para los nuevos valores de la investigación. Os animo a continuar con su labor y tomar el relevo de este maestro del folklore. Espero que este nuevo ejemplar de la revista Dantzariak llegue a todos los seguidores de la danza tradicional y que disfrutéis de ella. Merece la pena.

Por último, no quiero despedirme sin enviar desde estas líneas mi agradecimiento a quienes me habéis mostrado vuestro apoyo y me habéis animado a presentarme a este cargo, a quienes una vez elegido, me habéis hecho llegar vuestras múltiples ofertas de colaboración, así como a todas y todos los que trabajáis en pro de la Cultura Tradicional en Euskal Herria. Desde la presidencia de Euskal Dantzarien Biltzarra estoy abierto a escuchar vuestras sugerencias y aportaciones, a ayudar en la medida de mis posibilidades a los Grupos, dantzaris, investigadores,... y en definitiva, a colaborar con todos los amantes del folklore y la danza tradicional. Este es mi deseo.

Joseba Altube Basterretxea
Euskal Dantzarien Biltzarreko lehendakaria
jaltube@coiib.es

GREETINGS FROM THE PRESIDENT

When I decided to accept candidacy for the Presidency of Euskal Dantzarien Biltzarra, I did so with the enthusiasm of one who believes firmly in this project (EDB) whose objective is the union and teamwork for all those who love traditional dance of Euskal Herria.

I began this journey with the encouragement that many friends and companions have given me in the more than 35 years I have enjoyed in the world of folklore, and even so I have still had certain doubts and fears: Would I be capable of developing this project adequately and overcoming the obstacles that may surface down the road?

The day has finally come and here I am before the challenge of leading this ship. I don't know if I will be able to carry the project forward, but there should be no doubt that I will try with all my strength.

One Country, 7 Provinces, 5 Delegations, 250 Federated Groups, 1,000 dance instructors, more than 20,000 dancers and dancing fans... all of them represent the strength of this project. Our cohesion and teamwork will be the determining factor for the success or failure of this organization. In this Country we rely on countless people who work with overflowing enthusiasm to preserve and disseminate our culture. EDB, from its position of leadership in the world of traditional dance in Euskal Herria, should become a sharing point and a binding element for them all. I am confident that channeling only a fraction of all this energy, we can make sure that this project is a success.

The base of EDB is its dance Groups: intergenerational partnerships that throughout the country, from Eskiula to Cortes or Karrantza, work diligently for the preservation of our heritage. Tireless facilitators of fiestas and rituals, for whose constant and selfless work, society owes a huge debt.

I can't let this opportunity pass by without mentioning our Group facilitators: more than a thousand young people throughout the country carrying out this activity with great enthusiasm and bearing a huge responsibility, since they are, for the most part, the transmitters of our traditional dance. We have a duty to support them and create the means that will ensure their training. And we can only obtain this through the rigor and reliability of our work.

The challenges facing us during this term that I am beginning are varied and all of them are exciting: the reorganization and internal cohesion, the training of our trainers, the final step to the digital world and social networks, collaboration on the definition of the role of women in traditional dance, coordination with other factors in the world of folklore, the Center of documentation of traditional dance, our relationship with the diaspora,....

It is true that this is a challenging time, but difficulties and current limited economic resources are not going to make us relent in our endeavors. In this regard, I want to send a message of hope and optimism that with our efforts we will compensate for the lack of material resources.

Coming back to the focus of this magazine, I have to say that the world of traditional dance in Euskal Herria is full of wonderful people. As you will see, this issue of the Dantzariak magazine is dedicated exclusively to Iñaki Irigoien, President of EDB in another era, one of the most important current assets of Basque folklore and an example to follow for new values for research. I encourage you to continue with his efforts and carry on the work of this maestro of folklore. I hope that this new issue of the Dantzariak reaches all followers of traditional dance and that you enjoy it. It is well worth it.

Finally, I cannot conclude this without sending my thanks to those who have shown me support and who have encouraged me to step up and take this position, and after being elected, to those who have sent me multiple offers of collaboration, as well as to everyone who works for the betterment of traditional culture of Euskal Herria. From the Presidency of Euskal Dantzarien Biltzarra I am open to hearing your suggestions and contributions, to help with groups, dancers, researchers, to the best of my ability.. and finally, to collaborate with all folk music and traditional dance lovers. This is my mission.

Joseba Altube Basterretxea
Euskal Dantzarien Biltzarreko lehendakaria
jaltube@coiib.es

LE MOT DU PRÉSIDENT

Lorsque je me suis présenté à la présidence d'Euskal Dantzarien Biltzarra, je l'ai fait en croyant pleinement à ce projet, et avec pour but principal, la collaboration et le travail collectif en faveur de la danse basque traditionnelle.

J'ai entrepris ce chemin grâce à l'énergie procurée par de nombreux amis, bien que cela fait maintenant 35 ans que je travaille dans le domaine folklorique. Cependant, j'ai eu des doutes et des craintes : serai-je capable de mener à bien ce projet comme il se doit, et de surmonter les obstacles rencontrés en chemin?

Le jour de relever le défi est arrivé : je dois maintenant mener ce projet à bon port. Je ne sais pas si j'en serai capable, mais je vous garantis que je le ferai avec toute mon énergie.

Un territoire, 7 provinces, 5 délégations, 250 groupes membres, 1000 moniteurs de danse, plus de 20 000 danseurs et amateurs de danse…, tous sont l'expression de la force de ce projet. La réussite ou l'échec dépendra de la cohésion et du travail collectif. Sur ce territoire, il y a de nombreuses personnes qui œuvrent pour le maintien de notre culture. Concernant la danse traditionnelle, EDB étant le leader au niveau du Pays Basque, il doit devenir le point de rencontre de tous. Je suis persuadé qu'en canalisant une petite partie de cette énergie, nous allons mener ce projet à bien.

Les groupes de danse sont le fondement de l'EDB; de génération en génération, des associations, qui, sur tout le territoire, d'Esquiule à Kortes en passant par Karrantza, ont œuvré à protéger notre patrimoine. La société leur doit beaucoup, car leur ardeur à organiser les rituels et les fêtes, a été d'une générosité et d'une constance sans borne.

Je saisis l'occasion pour remercier tous les moniteurs. Ils sont, en tout, plus de mille jeunes, très motivés et avec une grande responsabilité pour mener à bien cette activité, à savoir la transmission de la danse traditionnelle. Notre rôle est de les soutenir et de faire notre possible pour leur offrir des formations. Et ce n'est qu'avec la précision et le sérieux de notre travail que nous y parviendrons.

Les défis qui sont à relever en ce début de mandat sont divers et attrayants : la cohésion interne et la réorganisation, la formation de nos formateurs, le saut vers les réseaux sociaux et le monde numérique, le travail collectif pour définir le rôle de la femme dans la danse traditionnelle, la coordination avec les autres acteurs de l'univers folklorique, le centre de documentation sur la danse traditionnelle, les relations avec la diaspora…

Il est vrai que nous sommes dans une période critique, mais les difficultés et le manque de ressources financières ne diminueront pas nos efforts. Je veux vous envoyer un message d'espoir, un message positif ; en compensant par l'effort, le manque de moyen matériel.

Concernant cette revue monographique, je dois dire qu'en Euskal Herria, l'univers de la danse traditionnelle est plein de personnes admirables. Comme vous allez le voir, la revue Dantzariak est exclusivement dédiée à Iñaki Irigoien, ancien président d'EDB, un homme important pour le folklore basque et un exemple à suivre pour les recherches à venir. Je vous invite à poursuivre son travail, et à prendre le relais de ce maitre de la danse. Je souhaite que ce nouveau numéro de Dantzariak parvienne à tous les amateurs de danse traditionnelle, et d'en profiter. Il le mérite.

Enfin, je ne veux pas terminer sans remercier toutes les personnes qui m'ont encouragé et soutenu pour me présenter à cette présidence, et une fois m'être décidé, à tous ceux qui m'ont proposé leur aide, et à tous ceux qui travaillent en faveur de la culture traditionnelle en Euskal Herria. Depuis ma fonction de président d'Euskal Dantzarien Biltzarra, je suis ouvert à toutes vos suggestions et vos contributions, et autant qu'il m'est possible, j'aiderai les groupes, les danseurs, les chercheurs… enfin, je travaillerai en collaboration avec les amateurs de folklore et de danse traditionnelle. C'est là mon souhait.

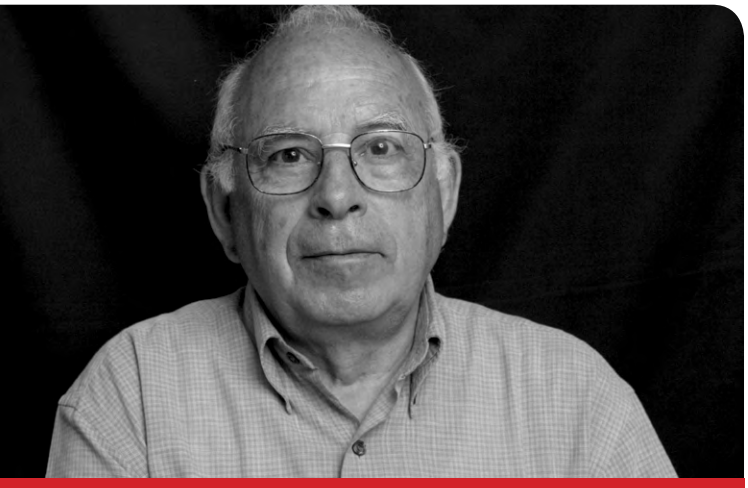
Joseba Altube Basterretxea
Euskal Dantzarien Biltzarreko lehendakaria
jaltube@coiib.es

IÑAKI IRIGOIEN ETXEBARRIA

DANTZARI Y COREÓGRAFO

Hablar de Iñaki Irigoien es hablar de toda una institución en el mundo de las dantzas vascas, una figura que ha dedicado parte de su vida a estudiar este arte, lo que le ha permitido distinguir el folclore tradicional del espectáculo folclórico.

Publicado en DEIA el 31 de Julio de 2013. *Por Ainhoa Agirregoikoa*



"Distinguir entre el folclore tradicional y el folclore como espectáculo para profundizar en las dantzas es clave"

BILBAO. Las dantzas entendidas como patrimonio cultural de Euskadi es una especialidad que cuenta con una gran variedad en sus formas y representaciones. Iñaki Irigoien, además de dantzari, es todo un experto en la materia dedicando gran parte de su vida al estudio de estas variantes vascas y también a establecer las diferencias que existen entre el concepto de folclore tradicional y lo que es espectáculo folclórico.

Toda una vida dedicada a las dantzas. Y ahora reconocida con un homenaje.

Así es. Comencé a los 13 años a bailar y a partir de ese momento toda mi vida ha estado relacionada con el mundo de las dantzas.

¿Cómo ha evolucionado esta corriente cultural desde sus inicios hasta ahora?

Pues de manera sorprendente. Lo primero que hay que tener en cuenta es que nosotros partíamos de una situación nada buena para el País Vasco como fue el franquismo. Franco no permitía el desarrollo de ninguna variante que perteneciese a la cultura vasca pero tuvimos la suerte de que dejó un poco de lado a las dantzas, lo que nos permitió ir trabajando poco a poco en su desarrollo; eso sí, bajo su atenta mirada.

Estamos hablando de los años 50, más concretamente de 1956 en adelante, ¿no?

Básicamente sí. En mi caso yo acudí por primera vez a las dantzas de Oñate en 1956; en el 59 comencé a dirigir artísticamente el Grupo Dindirri y a partir de ahí empiezan a producirse actuaciones importantes. En la siguiente década, la de los 60, fue cuando realmente la creación de grupos de dantzas aumentó considerablemente, siendo entonces cuando vimos la necesidad de pensar en la creación de una federación que aglutinase todos ellos.

¿Cuándo se procedió oficialmente a la creación de la federación como tal?

Es en 1969 cuando realmente se forma Euskal Dantzarien Biltzarra- Asociación de Dantzaris y Federación de Grupos de Danzas Vascas, que comprende los territorios de Álava, Gipuzkoa, Bizkaia y Navarra.

Otro paso importante fue la publicación de la revista 'Dantzariak'.

Sin duda, tanto la creación de la federación como la salida a la calle del primer número de la revista Dantzariak son momentos claves para el desarrollo futuro de las dantzas en Euskadi, una publicación que hoy en día sigue presente en la calle aunque con una periodicidad anual, aunque durante años con periodos en blanco.

En ambos momentos usted estuvo presente. Me imagino que por eso y por mucho más, el mundo de las dantzas le ha rendido recientemente un caloroso homenaje a toda su trayectoria.

La creación de Euskal Dantzarien Biltzarra supuso un antes y un después en el devenir de esta expresión cultural vasca.

¿La investigación y recopilación de documentación sobre las dantzas ha sido fundamental para su desarrollo?

Sí, han sido situaciones que me han marcado mucho en el devenir de mi vida.

Posteriormente a la década de los 70, con una federación y una revista en la calle, ¿cuál fue el camino a seguir?

Con la muerte de Franco en el 75 la situación se veía mejor y así, dos años después, en 1977, la federación empezó a funcionar con más fuerza con el mismo nombre y la misma legalidad pero desde otra perspectiva. Es entonces cuando comenzamos a trabajar las inquietudes que teníamos.

¿Se puede hablar entonces de dos federaciones?

Para mí hay dos posiciones bastante claras entre lo que se pretendió en los primeros momentos de la creación de la federación y lo que se pretendió en la segunda parte. En la primera se creó el Concurso de Dantzas nuevas que se presentaron en el teatro Buenos Aires de Bilbao. Pero en mi opinión, uno de los trabajos más importantes realizado por la federación ha sido el de diferenciar entre el folclore autóctono de los pueblos y lo que nosotros podamos hacer con esas dantzas como espectáculo. Es decir, distinguir entre el concepto de folclore tradicional y el concepto de folclore como espectáculo.

Para ello usted se ha basado en la investigación sobre el folclore tradicional.

Sí, ese ha sido mi propósito. Nosotros todo lo que sabíamos hasta el momento era lo relacionado con las dantzas que se bailan en la plaza. Pero la investigación ha venido posteriormente.

Su propósito, por tanto, conocer las dantzas y sus variantes desde el origen.

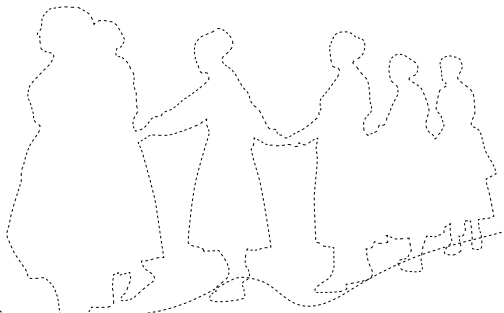
El conocimiento es fundamental. En estos momentos lo que sabemos de las dantzas no tiene nada que ver con la información con la que comenzamos en los años 70.

Y una vez de conocerlas, ¿cuál ha sido el camino?

Profundizar en ellas; saber desde cuándo y cómo se bailan estas dantzas... Ahondar en estos bailes con el objetivo de que cada pueblo conozca en profundidad sus propias expresiones artísticas.

Esa ha sido la filosofía que sigue hoy Euskal Dantzarien Biltzarra.

Yo creo que las grandes líneas que marcamos a partir del 77 siguen vigentes y consisten en investigar, archivar y divulgar.



Dantzari Dantza

DANZAS DE VIZCAYA

Dantzariak 3 (1972ko Ekaina)

A lo largo de esta conferencia trataré sobre tres de las más importantes que se han conservado en Vizcaya, e iniciaré con una de las comparsas de dantzaris más conocida, los que bailan la "Dantzari-dantza", o la también denominada actualmente como "Ezpata-dantza" de Vizcaya.

Por Iñaki Irigoien

Se ha generalizado el uso del nombre de *"Ezpata-dantza"* para designar a todas las danzas del conjunto, pero se observa que además del nombre colectivo, cada danza tiene el suyo propio, designándose con el de ***"Ezpata-dantza"*** a dos de ellas y siendo usada la espada en otras tres, o en cuatro, si contamos la danza *"Gernika´ko Arbola"*.

Guillermo de Humbolt en su *"Diario de Viaje Vasco 1801"*. Denomina al conjunto *"Dantzari-dantza"* y tomamos de él:

"Me detengo aún solamente un momento en dos, que me parecen notables porque quizás son residuos antiquísimos de las costumbres primitivas; estas son la Espatadantza y la Dantzariadantza"

La primera es la versión guipuzcoana del baile de espadas, y la segunda es la comparsa que estudiamos, **Humbolt** hace un comentario después de describir la primera, y dice:

"Con esta danza, usual en Guipúzcoa, pero que tuve ocasión de ver yo mismo, podría poner en relación la segunda, que hoy pertenece a Durango, y que se podría llamar la mejor danza de los escudos".

Esta denominación de *"Dantzari-dantza"* la sigue empleando **Marcos de Alcorta** en la publicación que realizó de las músicas de la comparsa del siglo XIX, y aún la emplean, bien es verdad que indistintamente con la de *"Ezpata-dantza"*, la mayoría de las personas en la **Merindad de Durango**.

"Ezpata-dantza" es nombrada mayormente fuera de Durango, aunque también se ha de indicar que **R. Mª de Azcue,** en su cancionero, recoge algunas melodías que se conocen por *"Banako", "Banako-zarra"*, etc., y son bailadas sin espadas, con la denominación de *"Ezpata-dantza".*

A la vista de todo ello se puede considerar como más tradicional y correcto usar *"Dantzari-danza"* para nombrar el conjunto de todas ellas.

Estas comparsas han sido sacadas tradicionalmente en la **Merindad de Durango**, y según datos recogidos oralmente, a finales del siglo pasado, se bailaban en las anteiglesias de: **BERRIZ**, por fiestas de San Pedro; **YURRETA**, por San Miguel; **IZURZA,** por la Virgen de Septiembre; **MAÑARIA**, el 15 de Agosto, Ascensión de Ntra. Señora; y **ABADIANO**, el 6 de Mayo, por fiestas de San Torcuato.

Estas localidades poseen aún banderas antiguas de dantzaris, distintas entre sí en su colorido y dibujo, aunque de características parecidas, y teniendo cada lugar la suya propia. Esta bandera, en la actualidad, es exclusiva para la comparsa y parece que se asemeja a la que poseía cada Anteiglesia.

Para un estudio más amplio de la extensión de su práctica, hay que tener en cuenta el haber recogido **Azcue** una melodía llamada *"Txakurrin"* y que corresponde al *"Txontxonguillo"* de la "Dantzari-dantza" y dice: *"Se repite muchas veces. Aprendido en Amorebieta".* Es de observar que esta danza, excepto en el Duranguesado, se la conoce con el nombre de *"Txankarrenkua"*.

Azcue recoge otras dos danzas de **Elorrio:** *"Zintza-dantza", "es baile de comparsa"*, dice, y *"Ezpata-dantza" "suministrada por el maestro Uranduraga, linda variante de la danza Aita San Miguel".*

Además de estas melodías, recoge las que corresponden a la **comparsa de Berriz.** En su cancionero están todas las que actualmente se bailan en esta localidad excepto la correspondiente a *"eskasak"* o paseo de palos y espadas (variante del zortziko de la *"Ezpata-dantza"* de Guipúzcoa recogido por **J. I. Iztueta**) y el *"Txotxonguillo"*, que como se ha indicado recoge en **Elorrio** y **Amorebieta** pero no en Bérriz.

Toda esta serie de datos nos llevan a comprobar la existencia de comparsas en la **Villa de Elorrio** conociéndose otras en la de Durango donde eran importantes las fiestas de **Carnaval**.

Ello nos abre un gran campo para estudio y que está esperando a los que deseen desentrañar las antiguas costumbres de la Merindad, ampliando al mismo tiempo, las modestas aportaciones de este trabajo, que lo único que intenta es la iniciación hacia un mayor conocimiento sobre estas materias folklóricas.

En la **comparsa de Durango** nos encontramos con otras tres danzas: una de arcos, otra de **cintas** y la tercera, **canción y estampa de hilanderas**, danzas que no se recuerdan haber realizado en las Anteiglesias, y que juntamente con las que componen la *"Dantzari-dantza"*, al menos así parece, fueron montadas para las fiestas Euskaras de 1886 por los Duranguenses.

El encargado de organizarlas fue **Ramón Iñurrieta (a) Ramón Txikia**, el cual consiguió montarlas y parece ser que para ello recurrió a libros de la biblioteca de los señores de Ampuero. *Ramón Iñurrieta* describió estos bailes, así como otros de broqueles, según aseguran sus familiares y las monjas del convento de San Francisco, donde se encontraba el manuscrito hasta hace unos años sin saberse en la actualidad su paradero.

Nos encontramos con bastantes datos sobre dos de estas danzas a lo largo del siglo XIX, unos en los papeles que describen la visita de Fernando VII a Durango el mes de junio de 1828:

"Precedíanlos dos comparsas de jóvenes de ambos sexos, graciosamente vestidos, que bailaban alegremente las danzas del país".

"Por la tarde del mismo día presenciaron SS. MM. los festejos que se habían dispuesto para obsequiarlos; unos jóvenes escogidos bailaron trayendo en la punta de un palo largo un muñeco, denominado "dominguillo" que hacía visajes y posturas al son de la música que hacían reír a las gentes; unas jóvenes teniendo en sus manos arcos bailaban contradanza y seguidamente, sacaron un

baile largo que llaman zorzico, los señores del Ayuntamiento".

Se observa en esta comparsa no ser mencionado baile alguno de la *"Dantzari-dantza". ¿No era esta visita ocasión para deleitar y homenajear al rey con las danzas que 27 años antes menciona Humbolt como hechas para solemnizar la fiesta del Corpus? ¿Ya no se ejecutaban en Durango?* Tampoco es citada ninguna de ellas en el libro de **Veitia y Echezarreta** *"Noticias Históricas de Tavira de Durango"*, donde, en cambio, nos hablan de la danza de *"dominguillo"* y de las fiestas y solemnidades religiosas. Esta danza del *"Dominguillo"* fue en ocasiones sacada por **Carnaval**, fiesta de las más importantes por aquel entonces en **Durango**. Entresacamos del mencionado libro de los **Sres. Veitia y Echezarreta**:

"El año de 1840, el Alcalde de esta villa (que escribe esta historia) estando presidiendo la función del segundo día de Carnaval en la plaza de Santa María..."

Parece ser había unas funciones públicas presididas por el Alcalde durante estas fiestas. Más adelante:

"Cuando estas fiestas se celebraban en esta villa, las presidía el Alcalde; y en las de Carnaval y en días clásicos asistía todo el Ayuntamiento, y también varios caballeros particulares, y el mismo tiempo se daba a la función cierto realce por el aire y armonía social con que se presentaban los jóvenes de ambos sexos a organizar el aurrescu".

Cuando mencionan la visita de Fernando VII en 1828 hacen una descripción bastante detallada del *"Dominguillo"*:

"También salió para divertir a la multitud el "Dominguillo", que era un muñeco en la extremidad de un palo a manera de estandarte, y más abajo tenía clavadas a una misma altura ocho cintas, de cada una de las cuales agarraba un chiquillo de la comparsa formada para el objeto, trayendo el palo un muchacho mayor. Con las cinas se hacen una porción de figuras en lazándolas simétricamente de varios modos en el palo, y soltándolas igualmente sin parar el baile".

Txankarrekonkua

"Antes de esta época no conocíamos el "Dominguillo" más que de nombre, pues siendo muy niños, conocimos a unos ancianos llamados Artacámara y Mocholino (por apodos) en cuya juventud sin duda se traía muy a menudo, y de ahí la letrilla: "Artacámara Dominguillua, Mocholinuac lepuan". Después del año 1828 o 1830, dicen que lo escondió o deshizo D. José Antonio de Areitio, por parecerle cosa de irrisión para el pueblo, pero aunque sin monigote, alguna que otra vez ha salido por carnaval con los muchachos el palo con sus cintas y se han ejecutado las mismas figuras".

¿Habrá sido danza de Carnaval a semejanza de otras que se concen por los Pirineos, como recoge Julio Caro Baroja en su libro "El Carnaval", indicando como una posible significación la de hilar? Encontrándose también una danza semejante en **Rabanera del Pinar,** según un libro de danzas burgalesas: *"El trenzado"*: *"Bellísima danza que antiguamente se bailaba dentro de la Iglesia el domingo de Carnaval".* Describiéndose a continuación una danza de cintas, a la cual corresponde una melodía de ritmo similar a la de **Durango**. De la descripción de Veitia y Echezarreta es muy interesante que *"con las cintas se hacen una porción de figuras enlazándolas simétricamente de varios modos en el palo, y soltándolas igualmente sin parar el baile".* Esto nos hace observar la posible riqueza de figuras que se realizaban en el trenzado.

Lo cierto es que en estas historias no se indica ninguna danza de la *"Dantzari-dantza"*, por lo que al parecer en esta Villa no se vuelven a danzar, al menos con continuidad, hasta las fiestas Euskaras de 1886, después de hablarnos de ellas Humbolt en 1801 como danzas de Durango.

En un artículo de **F. Uriarte**, "El dominguillo", pero ya en 1931, encontramos: *"Uno de los números bailables de la Ezpatadantza es el conocido con el nombre de "Dominguiluendantza".* Ocupa el undécimo lugar de la serie, entre el *Txankorrinka* y *Arkuen-dantza*. También se denomina con barbarismoa *"Cinta batzeko soñua".*

Más adelante describe el muñeco sacado para las fiestas Euskaras en el palo de cintas. Se refiere, desde luego, a la *"Ezpata-dantza"* de **Durango**, que él pudo ver, pero más bien a raíz de la reorganización de la comparsa hecha para dichas fiestas Euskaras; en éstas se incluyó una estampa de hilanderas.

Las hilanderas realizaban las distintas labores que requiere el lino para su hilado, mientras se cantaban unos versos referentes a dichas labores, los cuales se hallan en el libro *"Peru Abarca"* de Moguel.

¿Existía esta estampa de trabajo como danza tradicional, o más bien, fue montada para dichas fiestas? Como se ha indicado con anterioridad, sería interesante estudiar la *"Dantzari-dantza"* en Durango, al igual que la comparsa de Elorrio, para ver su desarrollo, así como la fiesta de Carnaval en la primera de ellas.

Continuando con la descripción de la *"Dantzari-dantza"* conservada en algunas Anteiglesias de la Merindad, ir por los datos recogidos, puede decirse que las danzas actualmente conocidas se han ejecutado, idénticamente a la forma usada hoy en día, desde el último tercio del siglo XIX al menos, en dichas localidades. No tenemos en cuenta las muchas coreografías realizadas sobre ellas fuera del Duranguesado, pues estas danzas han adquirido gran popularidad en todo el país.

Como ya indica **Azcue:** *"Gracias a los ezpata-dantzaris de Berriz (B) y de algunos pueblos del Duranguesado y a los que de ellos retoñan en muchos otros pueblos (merced a los esfuerzos del partido nacionalista), se han popularizado las cinco o seis melodías, todas de aire de baile, que nuestro pueblo guarda de tiempo inmemorial".*

Una vez localizada la *"Dantzari-dantza",* vamos a describir el ritual con que se ha hecho estos últimos años, y que está ajustado a lo que recuerdan los más ancianos, pudiéndose asegurar que se ha ejecutado de la misma forma desde mediados del siglo pasado, al menos, pues **Azcue,** a principios de éste, recoge las mismas melodías y danzas de señores ya mayores en esa época.

No he podido hacerme con la publicación realizada con el título de *"Dantzari-dantza"* por **Marcos de Alcorta y Telesforo de Aranzadi** nombra, indicando que es danza de espadas y no de broqueles. En esta publicación es importante observar una melodía con el título de *"Platillu-soñu",* la cual sería interesante conocer para comprobar a qué danza corresponde, si es realizada actualmente alguna con dicha **melodía,** o en otro caso, comprobar su desaparición.

Antes creo que es muy interesante ver el instrumento musical a cuyo son se han realizado estas danzas. No se conoce para ellas más instrumento que el **txistu** y el **tamboril,** tocado por un *"txanbolín"* o txistulari acompañado generalmente por un atabalero. A pesar de haberse usado mucho la dulzaina, generalmente para romerías, no se conoce haber sido empleada para las otras danzas.

Al hablar del **txistu** nos encontramos con toda una institución mantenedora de estas danzas, los Patxikos de Berriz. Tomamos de Azkue: *"Hubo en el siglo XVIII, en Berriz, un Francisco Amezua (?) apodado Patxiko; era ciego, tamborilero y tratante en ganado. Como tamborilero, fundó la dinastía, digámoslo así, de los Patxikos de Berriz, a quién se debe en no pequeña parte la conservación de las más hermosas danzas vascas. El actual, que por cierto no se llama Francisco, conocido, sin embargo; con el apodo de la Casa; es el cuarto de los Patxikos".*

Estos **Patxikos** eran los encargados ante el Ayuntamiento de sacar las danzas por fiestas; ellos seleccionaban y preparaban a los dantzaris.

Entresacamos de unos programas de fiestas de **Berriz** (años 1956, 57 y 58) y que después de hablar de los dantzaris nos dice:

"Todos tenían la misma aspiración: formar parte del grupo de veinte o veinticinco jóvenes qué considerados como los mejores del pueblo, eran citados para una prueba de selección que a las órdenes del txistulari municipal Patxiko Amezua (padre del también txistulari Hipólito a quién nosotros conocimos con el sobrenombre de Patxiko y abuelo del actual Serafín) (Serafín cuenta en la actualidad más de 70 años). Había de realizarse (esta prue-

ba) en la explanada Idimiña el domingo anterior a la festividad de San Pedro, a la salida de la Misa Mayor. Del éxito obtenido en la prueba dependía el formar parte del grupo de ocho dantzaris que había de amenizar las fiestas". Seguimos entresacando: "Cuéntase de otro de los Patxikos que al casar al hijo le donó (y en el contrato matrimonial lo hizo constar como dote) los ingresos de 14 anteiglesias".

Como se puede apreciar estos **txistularis** tocaban en las fiestas de la mayoría de los pueblos del Duranguesado y sabemos que en donde se hacía *"Dantzari-dantza"* ellos eran los encargados de sacarla. Quizás aquí radique el motivo de las pocas variantes de las danzas y el ser los mismos números en todos los lugares.

Al describir la forma de realizar las danzas nos ajustaremos a datos recogidos en **Berriz y Yurreta** principalmente.

En **Berriz,** seguimos tomando de los mencionados programas: *"estando la bandera del año 1700 muy deteriorada, acordó el Ayuntamiento costear una nueva, con centro de raso blanco y con los atributos de espadas, palos, "sapas", chistu y tamboril, bordados maravillosamente por doña María Ariznabarreta".*

La bandera con la inscripción de 1700 se perdió durante la guerra civil de 1936. Banderas del siglo pasado también se conocen en las otras Anteiglesias. La comparsa emplea para bailar palos, espadas y la bandera. Los dantzaris se visten actualmente con camisa blanca, pantalón blanco (largo), boina roja, al igual que el guerrico, y alpargatas blancas con cintas rojas entrecruzadas. La camisa con las mangas atadas y el cuello de la camisa cerrado también.

Sobre los pantalones y sujetos por encima de la pantorrilla unos cueros con cascabeles. Si alguno de los dantzaris está guardando luto por algún pariente cercano, todas las cintas y ropas rojas de su indumentaria deben de ser en negro, así como las de su compañero del costado, que las coloca en señal de condolencia.

Antiguamente (y algunas Anteiglesias han comenzado a usarlo de nuevo) bailaban con chaleco y sobre el pecho una siempreviva, conservándose un dicho: *"Dantzarien lorie siempre-vivie"* (la flor del dantzari la siempreviva). Esta flor es conocida también como flor de San Juan. En **Berriz** tenemos recogido también la colocación de un clavel rojo, aunque según otros se trataba de una anémona.

Comienzan las fiestas y la víspera corresponde a los dantzaris colocar la *"Donianeatxa"* o árbol de San Juan en el centro de la plaza, y para ello se juntan los dantzaris. En esta ocasión el traje es de calle o diario añadiendo el guerrico, boina y alpargatas de danza.

Una vez colocado el árbol, siendo hoy en día un poste guardado en el pórtico de la iglesia, bailan algunos números de la *"Dantzari-dantza"* finalizando, como siempre, con las *"reglas"* o aurresku. En esta ocasión y para parejas del aurresku y del atzesku, eran sacadas las criadas del cura párroco y del coadjutor.

En **Yurreta**, días anteriores a las fiestas se juntaban los dantzaris en la campa de Txonpolo a ensayar y la víspera de San Miguel se reunían en el Ayuntamiento, y con este en corporación, se dirigían a la plaza junto a la parroquia. Colocaban el poste que se guardaba el resto del año en el camposanto. Al tiempo de enderezarlo sonaba el txistu y las autoridades lo contemplaban puestos en pie, al igual que cuando se bajaba una vez finalizadas las fiestas. A este poste se le llamaba *"Donianeatxa"* como en Berriz.

Seguidamente se bailaba la *"Dantzari-dantza",* que esta vez era realizada ante el cura, quien les entregaba el dinero recogido en la Iglesia.

Recogemos de **Berriz**: Al finalizar las danzas que han sido presididas por las Autoridades y durante el aurresku que constituye el número final de la comparsa, existe la costumbre de solicitar al alcalde la designación de la señora que corresponde al aurreskulari y al segundo alcalde la que corresponde al atzeskulari. Este honor de ser homenajeadas corresponde, este día, a dos

mujeres casadas recientemente en el pueblo, las cuales han sido previamente advertidas.

El día 2 de julio (al cual llaman Santa Isabel) también son sacadas mujeres casadas durante el aurresku y corresponde designar las dos primeras al segundo alcalde y al síndico. Observamos en esta misma costumbre de sacar mujeres casadas en el aurresku solemne del día de Santa Ana en Garay.

Este rito solamente se realiza en las **soka-dantzas** con que se finaliza la *"Dantzari-dantza"* y no en los montados a continuación, en los que hay plena libertad.

En **Berriz**, el mencionado 2 de julio: *"Formaban en la procesión los ezpatadantzaris alrededor de la parroquia, precedidos de Patxiko, y ocupaban en la Iglesia el banco anterior al Ayuntamiento".* Añadiendo: *"Ese día cedía el cabildo los panecillos llamados "olatas" (que las mujeres solían llevar a la iglesia), a los ezpatadantzaris, quienes designaban una "neskatilla", la cual con una cesta los recogía por las "sepulturas""*.

En **Yurreta** recogemos que correspondía al abanderado sacar el aurresku del día de San Miguel. Los días de fiesta eran: víspera del Santo, el día de San Miguel, siguiente domingo, finalizando otro domingo más tarde, al que se denominaba *"dantzari barriyen egune"* (el día de los dantzaris nuevos). En esta localidad que realiza una danza del Txotxongillo más vistosa que en las demás Anteiglesias, es interesante observar una función realizada al bailar este número, en la tarde del día de los dantzaris nuevos: Una vez elevado sobre sus compañeros el dantzari y estando bailando éstos, las chicas que habían sido sacadas al aurresku del día de San Miguel, lanzaban hacia el grupo unos pasteles. Estos pasteles eran merendados por chicos y chicas, junto con vino blanco, en los locales de las escuelas al finalizar la danza.

Aquí también las *"olatas"* de uno de los domingos correspondían a los dantzaris.

El Ayuntamiento dada, hacia 1910, 16 duros y un pellejo de vino para los dantzaris, y con eso y algo más que recogía bailando en casa del Alcalde y de algún otro personaje significado tenían para sus comidas y cenas.

Los números de danza actualmente conocidos son: **Agintariena, Zortziko o Zortzinango, Ezpata-joko txikia, Banako o Banango, Ezpata-joko nagusia, Biñako o Biñango, Launako o Launango, Makil-jokua y Txotxonguillo.** Finalizando siempre la actuación de la comparsa bailando una **Soka-dantza o aurresku solemne**, sobresaliendo entre las distintas danzas de ella las *"Erregelak"*, variante de una de las *"soñu-zarrak"* recogidas por J. I. Iztueta.

Además de éstas nos encontramos con otras dos danzas; una, la que aún hoy en día se realiza en la procesión de los días de Santiago y Santa Ana en la Anteiglesia de **Garay.**

En esta procesión, en la cual los dantzaris llevan las andas de la imagen de Santiago, única que sacan, y que al son del himno de San Ignacio, recorre la anteiglesia; se realiza, una vez depositada la imagen sobre una mesa adornada, una danza de espadas, similar casi a la denominada ezpata-txikiak en la *"Dantzari-dantza"*. La música de este baile es la tan conocida como *"Gernikako Arbola"*, nombre con que también se denominan ahora a la danza. Antes, y continuando con el final del himno de San Ignacio, se ondea la bandera sobre los dantzaris arrodillados ante la imagen. Esta danza solemne solamente se realiza en la procesión y no en el alarde de la dantzari-dantza. También se conoce haber sacado en otras Anteiglesias, pero muy esporádicamente.

La otra danza, es la que denominan *"banako-zarra"*. Su música la recoge **Azcue** en dos lugares: una con el nº 284 de su cancionero y con la denominación de Ezpata-dantza diciendo ser de **Berriz**; y otra con el nº 210 y título de *"Dantzadu daigun sonbraillu"*, también de **Berriz,** y añade:

"Una variante canto Manuela Ezpeleta, de Bergara (G), de ochenta y cuatro años, mucho más corta que la anterior"...

"Hay otra curiosa variante de Alzola (Elgoibar, G). Según Mariano Iriondo, que me la dio a co-

Erregelak

nocer, se bailaba esta canción a la luz del candil, sirviéndole de compañera al bailarín su propia sombra. ¿Se habrá originado esta costumbre de haber interpretado mal la palabra sombraillu, tomando por sombra lo que sin duda se dijo del sombrero? Otra variante de esta magnífica corea bailan los danzantes de Berriz".

Esta danza tampoco correspondía, al menos a principios de siglo, como número de la comparsa realizándola en grupo. Se bailaba pero ante la mujer sacada para el aurreskulari, al igual que lo hacía el atzeskulari ante la suya; considerando lo de más categoría que el banako de la *"Dantzari-dantza"*, también usado para este fin.

Algunos de los antiguos dantzaris de **Yurreta** recuerdan haber realizado una danza al son de la melodía llamada *"zezenak",* pero más bien parecen arreglos de los Patxikos. Es de interés observar que al colocarse en una fila el grupo para los saludos a las autoridades en las danzas de los palos y en la de la bandera, todos los dantzaris, una vez realizado el saludo, giran hacia la izquierda. La dirección, en relación con la plaza, es de sentido contrario a las agujas del reloj.

Una vez realizada esta rápida visión, en la que nos hemos referido más bien a los ritos de la comparsa, sin describir las danzas en sus formas coreográficas, nos vamos a enfrentar con unas notas recogidas por **Guillermo de Hunbolt.** Entresacamos de la traducción realizada por Telesforo de Aranzadi y publicada en la Revista de *"Los Vascos o apuntaciones sobre un viaje por el País Vasco en Primavera del año 1801"* publicada en la Revista Internacional de Estudios Vascos.

Después de una visión de la Ezpata-dantza de Guipúzcoa, continua:

"Con esta danza, usual en Guipúzcoa, pero que no tuve ocasión de ver yo mismo, podría poner en relación la segunda, que hoy pertenece a Durango, y que se podría llamar mejor danza de los escudos (N. del T. -Iztueta y Santesteban llaman efectivamente "Broqueldantza" a una de las de su colección respectiva). Hoy sólo la bailan todavía los niños y hace una de las solemnidades en la fiesta del Corpus. Ocho niños están en 4 parejas unos detrás de otros, y uno, que se llama el rey, con una bandera en el medio. Éste empieza la danza, haciendo al principio tremodelaciones con su bandera, y cubriendo con ella a los danzarines, bailan luego éstos y truecan sus sitios diferentes veces. Después alternan danzas particulares con danza general, empezando aquellos por uno a uno, luego dos a dos, después tres a tres, y por último cuatro, de manera que cada uno recorra toda la hilera y todos vengan a tomar parte en ella. (N. del T.-"Guztiak eta gero bana-banaka" se dice en el número segundo (6/8 3/4) de la Dantzari-dantza de D. Marcos de Alcorta que no es de broqueles, sino de espadas)".

Por describir mejor este momento, entresacamos de otro artículo sobre lo mismo y que con el título de *"Diario del viaje Vasco 1801"* aparece también en la citada Revista Internacional, qué asimismo está traducida por **Telesforo de Aranzadi:**

"Después danzan todos y hacen cambios de sitios. Luego se adelanta uno y danza solo; Banacua; así todos uno después de otro; enseguida de nuevo todos; después dos, Binacua, y así todos unos después de otros; luego de nuevo todos, y aún así tres y cuatro, hururcua y laurcua".

Continuamos nuevamente entresacando del primer artículo:

"Acabado esto recibe cada uno una rodaja metálica redonda, a manera de escudo con un asa de hierro; los muchachos se dividen en dos grupos, y golpean estas rodajas en un compás regular con cambio continuo de sus sitios, compás en que siempre sigue a un golpe suave otro fuerte (N. del T.-Es de observar a las notas anteriores, qué número tercero "txankorrinca" y el cuarto "Platillu soñua" son de 2/4, en la Dantzaridantza de Alcorta: los platillos deben de ser simplificación de los broqueles). Cuando esto ha durado algún tiempo, se ordenan todos en hilera de uno tras otro; el delantero baila solo, y pasa a tomar el último puesto golpeando una rodaja después de otra; lo mismo repiten todos (después de "todos" tachado: " unos después de otros"). Después de esto bailan todos juntos y sigue la escena final. Se acercan dos y levantan al pequeño de todos en lo alto sobre sus manos extendidas ("manos extendidas y juntas" corregido de "brazos extendidos y manos juntas") y juntas, de manera que descanse ("descanse" corregido de "esté echado") (N. del T.-En la "dominguilluen dantza" en

6/8) a todo lo largo sobre las puntas de los dedos. Mientras él yace inmóvil y solamente trepida con los pies a compás, bailan los otros alrededor de él".

Hunbolt seguidamente hace un comentario sobre esta danza, que entresacamos:

"Aún todavía con los desfigurada que es hoy la danza de estos pequeños kuretes (N. del T.-Sacerdotes de Rhea (Cibeles) y Zeus (Júpiter) en Creta, que en las fiestas de los dioses ejecutaban ruidosas danzas guerreras), se deja ver, sin embargo, la representación de una escena guerrera, sea que el final deba significar el entierro de un muerto en campaña, o el alzamiento del vencedor. Quizás perteneció también en otro tiempo a la danza de las espadas hoy todavía más degenerada. Por lo menos no es raro ver pasar juegos y solemnidades del paganismo al cristianismo, y así como los nombres de pila patrios en el país vascongado han cedido a los santos cristianos, así también éstas danzas, en otro tiempo guerras quizás, se han transformado en ceremonias eclesiásticas, o por lo menos han entrado en combinación con ellas".

Como se ha podido observar, ésta es una de las más interesantes descripciones hechas sobre la "dantzari-dantza", máxime teniendo en cuenta la época en que fue realizada, primavera de 1801.

Comprobamos algunas modificaciones respecto a las danzas actualmente ejecutadas.

En cuanto a la consideración de danzas de Corpus o religiosas, **Estornés Lasa** nos dice que en Berriz: *"Solían bailar en otros tiempos sobre un tablero levantado en el centro de la Iglesia en ciertas solemnidades religiosas".*

Hoy en día no recuerdan en esta localidad haber hecho danzas dentro de la iglesia.

Cambios más importantes entre esta *"Dantzari-dantza"* y la conocida actualmente: han desaparecido el hirurco o baile de tres (si es que no fue error de **Humbolt** al anotarlo) y el baile de escudos (en la relación no se indica más que escudo). Por otro lado, en la de las Anteiglesias aparecen danzas con espadas largas; tres en que se hacen juegos con ellas, E**zpata-joko txikia, Ezpata-joko nagusia**, y el conocido por **Gernika'ko arbola**, así como otras tres en que se llevan, pero sin hacer juegos con ella en las dos primeras y levantándolas en un momento de la tercera; estas danzas son: **Agintariena, Zortziko y Txotxongillo.**

Sobre la **danza de Palos** recogemos de **Azcue:** *"No hace aún cien años que en la egregia ezpatadantza de Berriz introdujeron el danzar palo en mano, tomándolo de las danzas que organizó o reorganizó Iztueta en Zaldibia".*

Si así fue introducida esta danza, indicaremos que difiere en los golpes de la de **Zaldibia** ajustándose más a la descripción hecha de ella por **Humbolt**, pero sin indicarnos lugar concreto de ejecución:

"Aún más peligrosa, pero genuinamente patria es la danza de garrotes, Trokiua. Ocho jóvenes mozos, cada uno con un grueso y largo bastón en la mano, hacen toda clase de vueltas de danza, golpeando con los garrotes unos contra otros. Todos los golpes se dan según compás, y con gran precisión, al pegar uno para el otro, teniendo el bastón con las dos manos horizontal, ya abajo, ya arriba. Como los danzarines golpean con mucha vehemencia, se rompen a veces los garrotes al parar y se originan entonces heridas, en otro caso no, pues poseen una gran habilidad en el dar y parar".

En otro lugar nos describe los desafíos entre pueblos, continuando:

"Se hace siempre con garrotes, la verdadera arma del país. Los agarran con ambas manos, las manos en alguna distancia una de otra, y el arte consiste, como con la daga, en parar al mismo tiempo y enseguida tirar el golpe. Las paradas son diferentes según los golpes, arriba el palo horizontal delante de la cara, para ambos lados hacia abajo, etc. No siempre son de corte, sino también de punta.

Así hay a menudo heridos y muertos, y es raro que pase un año sin que en una región no perezca uno u otro. Los pretextos más frecuentes son las ofensas al point d' honeur en la danza. Cuando ha sido derribado uno de un golpe, se ponen sus partidarios alrededor y le defienden con sus palos"...

Lo cierto es que **Hunbolt** no la menciona como danza de la comparsa; pudiera ocurrir que esté solamente viera en **Durango** a los niños y

no así a los de las Anteiglesias que pudieran estar practicando esta danza y las de las espadas largas. Hay que considerar la existencia de algún Patxiko por estas fechas.

Creo que para un estudio serio de estas danzas habrían de ser tratados desde dos ángulos: primero, estudiando y comparando una por una las danzas, pues pueden tener un origen y desarrollo distinto cada una de ellas; segundo, completando este estudio con una comparación global de la comparsa con otras parecidas, y con las cuales es fácil encontrarle relaciones. Anotamos que por cualquier circunstancia la comparsa puede llegar a cambiar, suprimir o introducir alguna danza, pero continuando el sentido del conjunto siendo el mismo. Si le damos crédito a **Humbolt**, éste nos indica respecto a las danzas de **Oñate**; *"Banaco, una danza en Oñate en la que se hacen también movimientos con espadas o palos".* Hoy en día no se conocen danzas de espadas en esta localidad y si alguna vez se hicieron no creo que por ello haya cambiado el sentido religioso de la comparsa, el menos como danzas de Corpus.

Estudiando desde un ángulo de estructura coreográfica del conjunto observamos una clara relación de la comparsa con otras del país, y zonas mucho más amplias.

Danzas en las que generalmente la comparsa es de ocho dantzaris, en dos filas de a cuatro, dirigidos por un capitán, o cachimorro, o bobo, o rey como en este caso, u otros tipos de personajes. Realizan varias danzas; algunas sin herramientas, otras con palos, grandes o pequeños, en menor grado, espadas o aros. En estas danzas, generalmente, las herramientas sirven para golpear y no están enlazados con ellas los dantzaris, hay cambios de lugar dentro del grupo, y es corriente recorrer los puestos de punta a punta.

Es necesario hacer constar respecto a danzas de esta estructura de Iztueta que son bailadas por doce dantzaris en lugar de ocho, pero, en todo caso, la comparsa está cerrada en cuanto a la cantidad de dantzaris que la componen, son un número determinado; al contrario de otra gran serie de danzas, generalmente enlazados los dantzaris por medio de sus herramientas, en las que el grupo está abierto a la inclusión de nuevos miembros, pudiendo ser el número de éstos ilimitado. Consideremos el número de dantzaris en alguna ezpata-dantza realizada antiguamente en Guipúzcoa, llegando en ocasiones a casi cien miembros, así como todas nuestras danzas sociales.

Creo que estos bailes, a los que se le han dado muchas interpretaciones; ya hemos visto el comentario de **Humbolt**, dándole una plenamente bélica siendo, cuando las vio, danzas que realizaban una función de solemnizar una fiesta religiosa, tienen una interpretación común a las de otras comparsas similares, sobre todo cuando eran ejecutadas en un momento anterior al de su empleo para solemnizar las fiestas del Corpus o patronales. Y es fácil pensar su relación con fiestas de mayo o del solsticio de verano,

Siendo probable que de danzas rituales de primavera o de solsticio de verano, se pase en un momento histórico a danzas religiosas, posteriormente y perdiendo parte de su sentido religioso, pasen a ejecutarse en las fiestas patronales, terminando por ser bailadas actualmente por grupos de ciudad como puros ballets y con sentido solamente estético.

También es fácil comprender que al ir perdiendo importancia el sentido ritual y algo mágico de la danza, y no tener fe en la colectividad en la fuerza de su ejecución, ésta se vea influenciada por un concepto más estético del que la ejecuta y que vengan a ser más fáciles las modificaciones en las danzas; ahora bien, estas modificaciones en una sociedad agrícola cerrada siempre serán lentas.

Al analizar estas **danzas de Durango** nos encontramos con una serie de datos muy interesantes para el que quiera darles una interpretación anterior. Así vemos rasgos de fiestas de San Juan: el uso de la siempreviva, la colocación de la *"Donianeatxa"* de la que se encargan los dantzaris. También vemos la intervención de

mujeres casadas; hay un día dedicado a los curas; las "olatas" de uno de los días son para los dantzaris; en **Berriz** uno de los días entran a la Iglesia (*¿Será reminiscencia de danzas dentro de la Iglesia?*); y así más datos que nos pueden llevar a una más clara interpretación en épocas anteriores. Son muchos los datos que aún se pueden recoger y que esperamos sean usados en trabajos posteriores.

A efectos de un estudio de estas danzas son interesantes recoger las interpretaciones populares del origen de las danzas llamadas *"txontxonguillo"* y *"dominguilluen dantza"*, que concuerdan tanto con otras en las que se juzga o quema un muñeco. Son muy corrientes estas interpretaciones populares. *¿Corresponderán estás danzas a un origen distinto al que puedan tener el resto de la comparsa?*

Copiamos de **Azkue** al hablar del *"Txontxonguillo"* o *"Txankorrinka"*:

"Merece consignarse otro caso de imitación ocurrido entre comparsas danzantes. Hubo en Berriz ¿hacia el siglo XV? un Sancho tiranuelo que asolaba el Duranguesado. Caído en manos de los de Yurreta, fue empalado. Este hecho dio motivo a que se introdujera un nuevo cuadro de baile en algunos pueblos de la comarca. Consiste en coger a uno de ellos y elevarlo en brazos de dos danzantes, colocando de a hombros de sus compañeros. Este cuadro fue introducido también por los de Berriz en su programa, hasta que enterados de lo que simbolizaba lo eliminaron de él".

Aunque no tiene relación directa con las danzas que estudiamos, creo interesante continuar la cita de **Azcue:**

"En Mundaka (B), en que hacia el año 1860 había también su comparsa de danzantes, se introdujo la costumbre de que por fiestas de San Pedro, el dominguillo colocado sobre sus compañeros diera, según estaba levantado, vivas en honor del Ayuntamiento y hasta de su Confitiva (sic)".

Y sobre la interpretación del *"Dominguilluen dantza"*, que es fácil haya sido danza de carnaval, nos dice **Echezarreta:**

"El finado Veitia practicó muchas diligencias en averiguaciones de su origen, pero todas sin fruto según me dijo. Lo que se dice acerca de esto es que con motivo de una batalla que tuvieron los durangueses con los moros, que muy bien puede ser la que se menciona al folio 46 (la batalla de Tavira), y en la que fue muerto el caudillo moro Bajamelú, después de la victoria, los de Berriz, que es una de las anteiglesias de Durango, trajeron como un triunfo al caudillo contrario muerto en el extremo superior de un palo o estaca a manera de estandarte, embasándole dicho extremo superior al palo por el ano, y que se hizo el "Dominguillo" para conservar en los tiempos sucesivos el recuerdo de aquella victoria. No es fácil adquirir más noticias sobre este particular por lo remoto de aquellos tiempos, pues esta batalla citada es del año 798".

Todo ello suena de una forma similar a las explicaciones populares dadas en **Torralba**, en la que *"Juan Lobo"* le juzgan y le leen la sentencia de muerte, y fingen cumplirla a lanzadas, asegurándose que con esta función se recuerda la derrota, prisión y muerte infligidos a un caudillo moro que en una época asolaba la región. Encontrándonos asimismo con un sinfín de orígenes parecidos en tantas otras fiestas o alardes.

Esto nos hace ver que no nos podemos conformar con una interpretación de origen religioso en las fiestas de Corpus o con fines plenamente funcionales como en la de preparación para la guerra. Creo que la interpretación original de la comparsa se encuentre relacionada con otras similares y con ritos anteriores.

Como ya indicaba con anterioridad sería interesante también realizar un estudio comparativo de cada danza aisladamente. A continuación intentaré hacer algunas observaciones sobre ello.

Al referirnos, por ejemplo, a la danza del ondeado de la bandera nos encontramos con otras parecidas en muchos lugares. Así en **Laguardia** y **Lesaca**; en la primera se realiza todavía dentro de la Iglesia y en la segunda se sabe que se realizaba, haciéndose en la actualidad en el pórtico y en otros lugares. En estas localidades no es un dantzari sino el Síndico el que

la ondea y no sobre las cabezas de los dantzaris, a pesar de haber grupo en estas fiestas.

Sí es ondeada en **Oyón (Alava)** sobre el *"Cachi"* que se revuelca en el suelo mientras tanto. También se conocen otros sitios, como **Vera de Bidasoa**, donde aún se ondea el día del Corpus.

Interesa tener en cuenta que al abanderado se le llamaba *"el rey"* según **Humbolt,** y en Yurreta era el encargado de hacer de aurreskulari el día de la fiesta. Desde esta perspectiva es interesante compararle con el **Capitán de las danzas de Frías (Burgos)**. Se celebra la víspera de San Juan la elección de capitán designando a un mozo de la ciudad al que proclaman en el acto como Jefe, entregándole una bandera que él tremola, dándole con habilidad varias vueltas sobre la cabeza y a ras de tierra. El día de San Juan hay una costumbre muy original, en la que a los niños se les autoriza a arrasar los sembrados y más tarde se ejecuta un baile en el que colocados los danzantes cada uno en una esquina del cuadro que forman los espectadores, bailan una danza tradicional, sin cesar en ella gritan *¡Viva el Capitán!* y entonces éste, que se ha colocado en medio del cuadro, tremola la bandera tres veces a ras de tierra y otras tres veces sobre su cabeza. ¿El rey abanderado de la *"Dantzari-dantza"* no será personaje de un ritual común? Hoy en día no se acostumbra bailar con un noveno dantzari que haga de capitán o abanderado, pero se sabe que se ha realizado alguna vez, sobre todo en **Yurreta**, pues nos hemos encontrado con fotografías de principios de siglo en que aparece el abanderado además de los ocho dantzaris.

Observamos en la *"Dantzari-dantza"* que se realizaba fuera del Duranguesado y que fue recogida, según indicaba **Azcue,** en estas localidades, la existencia de un baile al que se le denomina *"Zortziko de Kapitán"* considerando sería añadido o realizado por alguna razón o dato que hoy no poseemos.

En relación con cuatro danzas del repertorio, nos encontramos que con ritmo semejante, melodía muy parecida y danza con pequeñas diferencias, se realizan otras en la **Villa de Oñate;** en este lugar son tres y los nombres de las tres son semejantes a las correspondientes de **Durango: Banako, Launako y Zortziko**. El resto de las danzas no tiene parecido con las del Duranguesado.

Quizás la danza a la que hoy en día sea más difícil encontrarle parecida en otros lugares sea la llamada *"Txotxongillo"* o *"Txankorrinka"*.

Al oír toda esta serie de consideraciones sobre la *"Dantzari-dantza"* más de uno se preguntará: *¿Qué queda de original en ella?* Yo creo que mucho, pero antes me parece oportuno traer aquí una cita entresacada de unas *"breves instrucciones prácticas para el investigador folklorista"* de nuestro antropólogo **José Miguel de Barandiarán:**

"La verdadera originalidad no consiste necesariamente en producir cosas nuevas, sino en presentar de un modo nuevo los elementos ya inventados o conocidos de todos. Todo es de todos menos el genio, que marca con un sello personal los elementos culturales.

Por eso es muy difícil hallar temas o asuntos nuevos y exclusivos de un pueblo; pero no lo es tanto si se trata de ciertos rasgos que todo grupo étnico imprime a la larga a las producciones culturales de carácter general".

Y en este aspecto las danzas de **Durango** tienen una gran originalidad y personalidad. Por su ritmo, por la fuerza y la belleza de sus figuras, por ese genio que les han impreso los que las han conservado, han sido admiradas y aceptadas por otros, adquiriendo estos últimos años una gran extensión en el país.

Lo que creo da vida y fuerza a estas danzas es ese ritmo, esa movilidad que les imprimen en **Durango**, esa personalidad del Duranguesado que al tratar una melodía vieja de **Iztueta**, como es la de *"San Sebastián"*, no se conforma con el ritmo más pausado del 2/4, tal cual se realiza en otro punto cercano de Vizcaya, **Guernica**, o como lo puntúa el mismo Iztueta, y tiene que marcarlo más vivo. Lo mismo ocurre con el Zortziko del paseo de palos y espadas que en su velocidad difiere grandemente de la correspondiente melodía de la ezpata-dantza de Guipúzcoa, así como en la viveza de sus pasos.

Después de estas notas sobre la *"Dantzari-dantza"* de **Durango**; pasamos a otra comparsa que aún hoy en día sale el día de San Miguel, y que ejecuta su danza junto a la Ermita del Santo en la antigua anteiglesia de Xemein, en la actualidad anexionada a la **villa de Marquina**.

La denominación que recogemos es de *"Xemeingo ezpata dantzie"*, aunque también se ha conocido por *"San Miguel dantzie"*.

Esta danza entra dentro de la estructura general a la que también corresponde la Ezpata-dantza de Guipúzcoa recogida por **J. I. Iztueta** y como su nombre indica es un baile de espadas.

Se ejecuta hoy en día igual a como se realizaba a finales del siglo pasado, época de la que se conservan fotografías y vemos que los dantzaris eran personas de edad, sobre todo el capitán o *"maisu-zarra"*.

Con los mismos ritos de acompañamiento de Autoridades y realizando los arcos correspondientes, como en danzas similares, sale esta comparsa de dantzaris. Está formada, en la actualidad, por un capitán el cual toma las puntas de las espadas de los dos primeros del grupo que se forma con doce dantzaris en dos filas de seis; éstos están enlazados entre sí por sus espadas, tomando cada uno la punta de la espada de su compañero colocado detrás en la fila.

Existen también otros dos dantzaris con espadas más cortas y adornadas con pañuelos, llamados ezpata-txin, los cuales van delante a la altura del capitán y a los costados del grupo. Como vemos corresponde enteramente a la ezpata-dantza guipuzcoana, salvo que los portadores de espadas cortas no se encuentran al final de cada fila sino a los costados de la primera pareja del grupo.

Por la mañana, después de misa, en Arritxinaga, el día de San Miguel, se hace corro en la plaza y colocadas las Autoridades junto al antiguo ayuntamiento de Xemein, sale el grupo al son de una biribilketa. Comienza a sonar la melodía de la *"Ezpata-dantza"* (el zortziko que se toca en la danza de Guipúzcoa, así como en las "eskasak" del Duranguesado). Esta melodía es ejecutada a txistu, y la **comparsa de Xemein** la baila marcando pasos y haciendo un puente con las espadas que enlazan a los dos primeros dantzaris con el capitán, pasa el grupo bajo dicho puente, y se coloca mirando en dirección contraria a la que se encontraba al iniciar la danza. Vuelven con la misma melodía y de igual forma a la primera posición.

Los ezpata-txin continuar a los costados del conjunto y vemos que aquí, estos puentes, al menos hoy en día, no sirven, como dice Iztueta, para que dichos dantzaris se coloquen del final de la fila en la parte de cabeza del grupo, ir a bailar más tarde las danzas que les corresponde.

Continúa la melodía de este zortziko y en el centro de la plaza se forma con las espadas del grupo una parrilla o entrelazado, sobre la que es elevado el capitán. Este es provisto seguidamente de dos espadas cortas, como las de los ezpata-txin, comenzando con esta figura una danza de espadas pequeñas bailada por los tres personajes. El capitán, solamente haciéndolo con las manos, y los otros dos al frente del grupo ejecutan pasos y figuras con las manos con las que sostienen las espadas.

En este momento la melodía ya no corresponde a la que te escribe **Iztueta** para la danza de Guipúzcoa. Ahora bien, esta melodía, o mejor dicho parecida, la encontramos también en los pueblos de **Deva** y **Motrico** en sus danzas correspondientes; y así, en las *"San Roque dantza"* de **Deva,** que es danza de pordones y no de espadas, la realizar sólo el capitán con dos palos adornados de cintas en sus manos.

En esta danza de **Deva** no encontramos dantzaris con espadas pequeñas, ni ningún otro personaje aparte del grupo y que el capitán, así como tampoco es elevado éste sobre los palos.

En **Motrico** recoge **Azcue** una melodía de Ezpata-dantza, siendo en esta parte parecida a la de Marquina. Hace años que no se baila esta danza.

En la danza de **Marquina**, al hacer el juego con las espadas los ezpata-txin, parece simularse, aunque no muy claramente, una lucha entre los dantzaris ya que, después de una primera parte en la que se cruzan y dan saltos cara a cara, juegan con las espadas enfrentados a cierta distancia y dando vueltas. Este juego también es realizado por el capitán sobre la parrilla del conjunto. Hacen siempre los mismos movimientos y no se golpean nunca entre ellos, saludando al principio y al final. Finalizado esto, baja el capitán, toma las puntas de las espadas de los primeros, como al principio, deshacen la parrilla sin soltar nunca las espadas y bailando el zortziko inicial se colocan mirando hacia atrás; como lo hicieron en la primera parte vuelven de nuevo a la primera posición, finalizando la danza.

Esta es la forma tradicional de bailarla en **Xemein** y vemos la danza dentro de unas formas, melodías y estructuras ajustadas a las danzas de espadas usuales del país, sobre todo en Guipúzcoa. En **Marquina** destaca la parrilla y la elevación del capitán sobre ella, cosa no tan usual ene l resto; existe otro lugar al menos en que se realiza parrilla, siendo en **Legazpia** (Guipúzcoa). En este lugar la parrilla se forma de distinta manera, pues parte de una figura en que el capitán es cabeza de una sola fila y en Marquina es cabeza de dos filas, las cuales realizan, en sentido contrario entre ellas, lo mismo que en Legazpia una sola (esta forma de realizar la parrilla en Legazpia es conocida en **Burgos** y **Santander**, por ejemplo, la danza del ahorcado en las Machorras, que es danza de varas y no de espadas). Hemos de observar que la parrilla de Legazpia es alrededor del cuello del capitán.

En la **comparsa de Marquina** se insinúa un cierto aire religioso ya que los dantzaris van provistos de unos escapularios.

Se ha popularizado mucho, entre grupos de danzas del país, el realizar una interpretación de este baile denominado *"Arritxinagako Mikel Deunaren dantza"*. Sobre esta versión hemos de indicar que fue realizada por **Segundo de Olaeta,** recientemente fallecido, y que por fechas anteriores a la guerra civil recogió melodías y danzas en **Markina**. Habiendo visto que ésta no se había realizado en **Arritxinaga** durante bastantes años y creyendo ver por sus escapularios e insinuación de lucha, lucha que no es más que el hecho de bailar el juego de espadas cara a cara por los ezpata-txin, una danza religiosa, subrayó dicho significado. Montó un verdadero ballet sobre la estructura de la misma. Al capitán, creyendo habría bailado con anterioridad le hizo danzar un zortziko cuya melodía fue compuesta por él. La lucha, que parece insinuarse en la danza folklórica, adquiere una significación clara y vemos a los ezpata-txin desarrollar una verdadera batalla, finalizando con el triunfo del que representa el *"bien"*, al cual se le ha provisto de un chaleco con una cruz a la espalda; el bailarín que representa el *"mal"* cae de bruces al suelo y el capitán; que se ha convertido en un dantzari con traje de romano o de ángel con alas, representando a San Miguel, salta desde lo alto de la parrilla y simulando ensartar al *"mal"* caído, forman, junto con el resto del grupo, un cuadro plástico final de puro ballet.

Creo que ésta no es la interpretación correcta al significado original de esta danza folklórica, que si ha de tener alguna está relacionada con la misma que tengan las danzas de semejante estructura: filas de dantzaris enlazados por espadas, varas, pordones o, como en **Lanestosa,** aros. Comparsa en la que aparece un capitán tomando las puntas de las herramientas de los dos primeros del grupo.

En las realizadas con espadas encontramos otros dos dantzaris con unas pequeñas. La danza del grupo es un cambiar de dirección; de estar colocados mirando en una dirección pasan a mirar en la dirección opuesta, teniendo que realizarlo siempre de forma que los dantzaris pasen bajo los arcos formados con las espadas del capitán y los que encabezan las filas, continuando el grupo enlazado en todo momento.

Vemos que es la danza más usual con espadas largas. No hay ninguna figura que implique hacer alarde de habilidad en el manejo de la

misma, salvo con las pequeñas. En mi opinión tiene más aire ritual que auténticamente guerrero, a pesar de realizarse con espadas. Vemos una obligación, podríamos decir, de pasar bajo los arcos formados por ellas, como si hubieran de preservarles de algo; que se subraya al considerar un honor el pasar bajo esos arcos, lo mismo el Santísimo como las Autoridades y personajes importantes.

Difiere de las danzas de espadas de la *"Dantzari-dantza"* de Durango; la de **Marquina** tiene una gran extensión; pues bailes parecidos encontramos en zonas más amplias a la vasca, y en muchos lugares con figuras coreográficas más variadas. De las de **Durango** es más difícil encontrar semejanzas, pues no se conocen muchas danzas de espadas en las que éstas se golpeen entre ellas, y se realicen simulacros de esgrima. *¿Corresponderán realmente a una época muy antigua? ¿Habrán tenido como finalidad la preparación guerrera, de práctica de armas?*

Hemos de anotar que en **Marquina** aparece en una partida de gastos de 1610 unos pagos por trigo, carne, vino, queso, cerezas, así como al tamboril y por 12 docenas de cascabeles para una comparsa de danzantes que acompañaban a la procesión del día del Corpus. Por lo que vemos, esta danza, al igual que la de Guipúzcoa, ha servido para realzar los actos religiosos; en ciertos momentos al menos.

Al día siguiente a San Miguel, en **Xemein**, se realizaba una cena, a la que acudían las autoridades, en el piso alto del Ayuntamiento antiguo. A las doce en punto de la noche bajaban a la plaza y dándose las manos unos a otros, formando una fila encabezada por uno que portaba un farol encendido y finalizando con el Alcalde, daba la vuelta al santuario de San Miguel al son de una melodía que tocaba el txistulari. Seguidamente se sacaba un aurresku y finalizado éste se subía de nuevo al lugar de la cena, donde sobre la mesa se bailaba el *"maigañeko"*

Finalizaremos esta exposición de danzas de Vizcaya refiriéndonos a una a la que llamaremos *"Danza de aros de Lanestosa"*. Se realiza el día de Nuestra Señora de las Nieves, 5 de agosto, en esta villa vizcaína, siendo en la actualidad una danza incorporada a la procesión religiosa que se celebra en dicho pueblo.

Salen nueve dantzaris vestidos hoy en día con camisa y pantalón blanco, sin boina, alpargatas blancas, pañuelo encarnado al cuello y guerrico del mismo color, excepto el capitán, pues los dantzaris son ocho formando el grupo más un capitán. Aunque el resto de la danza corresponda a la estructura abierta de la danza de espadas de Guipúzcoa, en este dato difiere de ésta, pues se ajusta a la de ocho dantzaris y capitán, y observamos además que las dos filas de dantzaris quedan cerradas al final enlazándose los dos últimos con un aro, como queriendo indicar que es danza cerrada en cuanto al número de dantzaris.

Van provistos de arcos de dos metros y medio a tres de largo, siendo siempre de espino; se adornan con cintas de colores, sin guardar ningún orden.

El grupo realiza dos figuras en la procesión:

Una en dos filas de a cuatro, colocándose el capitán en el centro de los dos bailarines de cabeza, los cuales le dan sus arcos para que los sujete por las puntas contrarias a las que ellos cogen; de esta suerte están enlazados todos con sus arcos, haciéndolo, como ya indicamos antes, también los dos últimos entre sí.

En la segunda, el capitán hace cabeza de una de las filas, la de la izquierda; estando en este caso enlazados por los arcos cogidos de las puntas pero cruzados en zigzag entre las dos filas. Realmente están enlazados como si todos formasen una sola fila, como cuando se hace el puente para pasar las Autoridades en la Ezpata-dantza descrita por Iztueta, salvo que el grupo se coloca en dos filas, quedando el enlace en zigzag; la de la izquierda tiene cinco dantzaris, siendo cuatro en la derecha.

A partir de estas dos figuras el grupo hace cinco movimientos distintos:

Con la primera, y siempre pasando por entre el capitán y los dos primeros de la com-

parsa, lo realizan de dos formas distintas, una pasando los dantzaris por debajo de los aros enlazan a los primeros con el capitán y otra pasando con un salto sobre dichos aros, cambiando en los dos casos de dirección el grupo. Como observamos, estos movimientos son similares a los de la Ezpata-dantza de Xemein, solamente que aquí, al permitirlo los aros nos encontramos con otra figura más, el saltar por encima ellos sin soltar sus puntas. Al pasar por debajo de los aros y para salvar el que enlaza a los dos últimos el capitán deberá de dar un salto.

Con la segunda se realizan tres movimientos; en el primero entrando con su aro bajado los dos primeros (el capitán y su pareja de la derecha) hacia dentro y pasando por debajo de los aros del resto del grupo, colocan éste mirando hacia atrás. En los otros dos, dando vuelta hacia fiera los dos primeros obligan a pasar al resto del grupo por debajo o por encima del aro que sostienen entre ambos. Al ir saltando el grupo, el capitán, que tiene ahora una vara de espino, golpea a los compañeros según van pasando sobre el aro.

Con estas cinco figuras cambia continuamente la dirección del grupo y van avanzando y retrocediendo delante de la imagen de la Virgen, en la procesión que se realiza después de la misa.

En la actualidad se ha realizado al son del txistu y sin una melodía fija, pero hemos de indicar que parece que se ha bailado con anterioridad al son de la dulzaina, teniendo su melodía concreta.

Por la tarde recorren las casas del pueblo y van recogiendo dinero bailando ante ellas y después de recibir el aguinaldo dan vivas a los moradores.

Si nos atenemos a la estructura de esta danza observamos que el enlazado con las herramientas, entre los dantzaris, corresponde de lleno con las dos figuras que describe Iztueta para su Ezpata-dantza. Lo que sí vemos es que las figuras que se realizan a partir de ellas han ganado en variedad, pero no llegando la riqueza coreográfica de las zonas de Burgos y Santander. Es digno de tener en cuenta que aquí al igual que en Oñate (danza también de 8 con capitán), con los aros el grupo queda cerrado en círculo, cosa que no ocurre en la Ezpata-dantza de Iztueta, que está abierto y permite añadir más gente.

“Puede que los que buscan solamente el sentido estético en la manifestación de la danza no encuentren interesante esto; pero es preciso tener en cuenta que en ellas, en las folklóricas, en las populares, se manifiesta toda la personalidad de un pueblo”

Creo que la interpretación y origen de todas estas danzas, aún a pesar de añadidos y modificaciones, si las tuvieren, hay que buscarlos en ritos y ceremonias antiguas, correspondiendo, además, con la que se les pueda dar a danzas similares en zonas mucho más amplias.

También considero importante conservarlas tal y como están, anotándolas y describiéndolas al mismo tiempo, si queremos conocer y comprender al hombre en el transcurso de su historia.

Puede que los que buscan solamente el sentido estético en la manifestación de la danza no encuentren interesante esto; pero es preciso tener en cuenta que en ellas, en las folklóricas, en las populares, se manifiesta toda la personalidad de un pueblo, ya en sus formas como es su genio al interpretarlas; así como entrevemos un mundo de ritos de nuestras sociedades anteriores en los que plasmaron todo su drama humano, y aunque, como es natural, estén realizadas tamién con sentido estético, las danzas que nos han legado vemos que en el fondo se ajustan alarmas y ritos muy antiguos, como nos muestra la extensión de tantos rasgos comunes, y que hemos de recoger y conservar, si queremos conocer mejor al pueblo que las creó y ejecutó.

Dantzariak 29 (1985ko Urtarrila)

EZPATA~DANTZAK

Danzas corales con espadas que se han realizado en muchos pueblos europeos, incluyendo entre ellas, numerosas veces, la "rosa" y la elevación de un dantzari sobre ella.

Por Iñaki Irigoien

El **País Vasco** las ha tenido como una de sus danzas más importantes y generales a través de muchos siglos. Basta para ello revisar las cuentas de nuestros Ayuntamientos y ya desde las más antiguas, **siglo XVI,** aparecen danzantes de espadas y, generalmente, bailando en la **fiesta del Corpus**. En 1754, **Manuel de Larramendi,** en su *"Corografía de Guipúzcoa"*, nos hace una descripción de la Ezpata-dantza que vamos a transcribir:

"Entran en la danza veinte, o treinta, o sesenta hombres, con espadas largas y desnudas, o desenvainadas, y para no herirse, resguardadas las puntas o abotoisadas, con estopa; bien vestidos, con buena calza, medias y zapatos, y los demás en camisola muy blanca y gorros blancos en la cabeza. Van en cuatro líneas, que se ocupan las espadas de unos, de que se asen los otros. El que guía y ha de gobernar la danza va adelante agarrado de cuatro espadas por sus puntas, dos de la izquierda y dos de la derecha, correspondientes a las cuatro líneas que le siguen. Los cuatro últimos van con sus espadas lucientes y libres, y las toman con unos lienzos muy blancos en la empuñadura y cazoleta, porque son los que han de mostrar su aguante y destreza en manejarlas, cada cual en su turno. Todos van danzando al compás del son que se les toca, y es determinado para esta danza, aunque también se les tocan algunos otros. Cuando han de volver a desandar lo andado, por ejemplo, en una calle, no vuelven tomando alguna vuelta; y entonces es de ver el enredo de las espadas, el puente o bóveda que van formando los que dan de un lado y del otro van siguiendo sus líneas por debajo del puente que, sin soltar sus espadas, van formando los delanteros, hasta que, pasando todos, queda la danza en el mismo orden y líneas que antes. Esta mudanza se hace con la señal que da el que guía la danza, y es levantar las cuatro puntas que lleva en las manos, dos en cada una, y luego que empiezan a hacer el puente los primeros de cada lado va andando hacia atrás y mirando el orden con que se practica la mudanza".

"Esta unas veces es total de las cuatro líneas y otra parcial de una sola, que con el enredo y bóveda que se ha explicado sube hasta el altar, o persona, o paraje, a quien se quiere festejar. Allí el último, separado de los demás con un compañero, cuya espada por su punta mantiene con la mano izquierda, y con la derecha levantará su espada en lo alto, danza de solos pies al compás del son que tocan. Luego al son más apresurado empieza a jugar la espada sin cesar el movimiento de los pies, y la juega siguiendo el compás al son, ya girándola a la derecha y a la izquierda, y tajos por lo bajo atravesados hacia su compañero, ya volviéndose al auditorio sobre la espada del otro, y doblándola allí con los mismos movimientos, y tan vivos y prontos, que apenas se deja ver la espada. Lo mismo ejecutan por su orden los otros tres últimos; pero alguno de ellos, más esforzados y diestros, toman dos espadas en ambas manos, y después del preámbulo de los pies, juegan de ambas espadas, primero de la derecha, después de la izquierda, y en fin de ambas, ya en derechura, ya cruzándolas, sin encontrarse una con otra y siguiendo siempre al compás del son que se les toca".

Esta es una de las descripciones antiguas más completas que poseemos, dando una visión bastante amplia de la forma de bailar la danza. Dentro de esta tipología de ezpata-dantza aún se conservan varias en nuestro País. Cada una presenta características propias muy interesantes.

Dado que vamos a contemplar la Ezpata-dantza de **Xemein**, realizada en **Arretxinaga,** vamos a mencionar varios datos históricos sobre la danza en **Markina** y **Xemein**. Referente a Markina, hemos de indicar que ya en 1519, dentro de los festejos que se celebraron con motivo de ser nombrado Carlos V emperador de Alemania, *"andubieron con el dicho tanbolín con*

una bandera veynte mançebos dispoestos ballandoy danzando por todas las dichas calles de la dicha villa". En la procesión del Corpus aparecen danzantes durante el siglo XVI, aunque sin especificar si eran de espadas.

Sabemos que usaban cascabeles, pues en las cuentas de la iglesia, el año 1600, figuran pagos por *"la comida de los dançantes".. "por el alquiler de los cascabeles".. y .. "por la trayda de los casacbeles desde Bilbao porque Durango estava apestada"*. La primera referencia de que es una ezpata-dantza la danza realizada la tenemos en las cuentas de 1648, en que el 2 de Julio de dicho año, en las fiestas por *"la gran victoria que el Señor Don Joan de Austria hubo en la ciudad de Nápoles",* entre otras cosas, hubo *"procesión general y missa cantada con diaconos dançaş de espadas con tamborino y luminarias".* De la procesión del Corpus de **Markina** hace muchos años que desapareció la ezpata-dantza, pero no así en la Anteiglesia de **Xemein**, en que se sigue realizando el 29 de Septiembre en **Arretxinaga**.

En la Anteiglesia, el primer dato que conocemos, referente a pagos u otro motivo, es de 1604, en que se prohíben cuestaciones con danzantes. Había muchas personas que *"determinaban acer fiestas socolor de sus aficiones y aciendo las fiestas por bía de entretenimiento asalían muchas personas con tamborín y dançantes" ... "pedir auxilio para las dichas fiestas".* Como los vecinos por vergüenza al *"ver gente en las puertas davan aves y carneros"* estando necesitados ellos, se ordena no se dé nada a las personas que *"así anduvieren con dicho tanborín y dançantes"*. Posteriormente en 1648, en que al igual que la Villa, celebró con fiestas dicha victoria de Nápoles, aparecen pagos a danzantes, aunque no parece que éstos eran de espadas, pues en las cuentas se refieren a *"ocho reales que se dieron a los dançantes por el travajo y ocupación que tubieron en hazer el troquedo y otras diferencias y regocijos de dançaş"*. Si nos referimos a las fiestas de San Miguel de **Arretxinaga** es, en las cuentas de 1714, cuando aparece un pago por el gasto que hubo *"con el que guio la danza de la procesion"*. Esto no significa que la danza no se realizase antes, sino que no figuran pagos en las cuentas de la Anteiglesia. La primera referencia que encontramos de *"danzantes de espada"* el día de San Miguel es en 1743, por lo que podemos suponer que era de espadas la danza que se realizaba en años anteriores.

Legazpiko Ezpata-Dantza

Esta danza de **Arretxinaga** es la que actualmente se viene realizando ante la ermita del Santo el día de San Miguel. A veces se ha bailado con veinticinco dantzaris, según se desprende de algunos pagos realizados. Últimamente son quince los que participan en la danza.

Característica principal que mantiene, dentro de la diversidad de danzas de espadas que

tenemos en el País, es la realización de la *"rosa"* y la elevación del capitán sobre ella. Esta *"rosa"* se ejecuta a partir de dos filas, en direcciones opuestas, entrecruzándose al realizarla. Otra que mantiene esta peculiaridad es la de **Legazpia (Guipúzcoa)**, pero aquí a partir de una fila única en una dirección, puesto que las dos filas se transforman en una más larga. También es peculiar en **Xemein** el realizar el juego de espadas pequeñas entre dos dantzaris enfrentados.

El lugar de la danza, la ermita de San Miguel de **Arretxinaga**, conserva un aire mítico, con sus grandes peñas en un equilibrio perfecto. Estas piedras ocupan el centro de la ermita y entre ellas se encuentra el altar. A lo largo de los años muchas personas se han dedicado a analizar estas rocas y su colocación. Las opiniones han sido de las más diversas respecto a los autores de semejante monumento. Hay quien indica que las rocas pudieran ser meteoritos, considerando su colocación a un fenómeno casual, otros atribuyen su origen a la mano del hombre, con un objeto de culto, etc.. Es lógico pensar que es un lugar que ha tenido que mantener un aspecto sagrado aún antes de que la Iglesia lo dedicase al culto de San Miguel.

IÑAKI IRIGOIENEN OMENALDIA

2013/04/13

Iñaki Irigoienen omealdia, 2013ko apirilaren 13an Bilboko Euskal Museoan izan zen. Gende ugari bildu zen bertan, beste askoren artean ondorengo erakundeetako zenbait kide: Bilboko Udala, Euskal Museoa, Bizkaiko Foru Aldundia, Bizkaiko Batzar Nagusiak, Gerediaga Elkartea, Bizkaiko Euskal Dantzarien Biltzarra, Euskal Dantzarien Biltzarra eta Euskal Herriko hainbat dantzari.

El homenaje a Iñaki Irigoien se llevo a cabo el día 13 de Abril del 2013 en el Museo Vasco de Bilbao. Fue un evento muy concurrido en el que entre muchas otra personas, acudieron miembros del Ayuntamiento de Bilbao, Museo Vasco, Diputación Foral de Bizkaia, Juntas Generales de Bizkaia, Asociación Gerediaga, Bizkaiko Euskal Dantzarien Biltzarra, Euskal Dantzarien Biltzarra y diferentes Dantzaris de Euskal Herria.

MONUMENTUA
SAN ANDRES
IKASTETXEKO KLAUSTROA
CLAUSTRO DEL COLEGIO
DE SAN ANDRES
EUSKAL MUSEOA
BAO
VASCO

harria

IHAUTERIAK

Dantzariak 48 (1990ko Abuztua)

Ihauteriei buruz ari garenean toki askotatik ikusiaz erabiltzen dugu gaia. Hasteko aroa erabaki behar dugu. Urtean zehar noiztik eta noiz arte jartzen ditugun ihauterietan egiten diren jaiak edo bestelako eginkizunak. Hurrengo nolako gauzek osatzen dituzten aro honetan egindakoak. Benetan aldrebesak eta guretzako ilunak egiten direnak, agertzen zaizkigu ihauterietako errito, jai eta nahasteak, batez ere bere esanahia argitzeko asmotan ari garenean.

Por Iñaki Irigoien

Lantz

Ikuspuntu asko ditu antropologo, etnologo, historiagile eta folkloristen artean. Izan ere Ihauteriak, bere azterketa eta zehaztasunak gizonari buruz egin behar duen jakitunentzat, oso aberatsak eta interesgarriak agertzen baitira. Asko irakur daiteke negu alde honetan egiten diren jaiei buruz. Jakitun handiak ditugu azterketak egin dituztenak eta, hau honela izan den esker, iritzi asko dira arlo honetan, eta, batez ere, negu inguru honetan milaka urte direla jai hauek jarraitu dutela kontuan badugu.

Gaur, hemen, jai hauei buruz zerbait agertzera gatoz. Dugun tokian ez dugu gauza handirik aztertu ahal izango, ezinezkoa baita. Ezin dugu Ihauteriek direla eta idatzi den guztia aztertu, ezta ere eginkizun guztiak agertu. Batetik gaia oso zabala eta erabilia delako, iritzi asko dela tartean, eta bestetik, gutariko batek, ausarta izan behar duelako asmo hori betetzea uste badu. Ikuspuntu orokor bat ikusi ondoren, nire asmoa gure Eliz eta Udaletxe batzuetan ditugun artxibategietako datuak agertzea da.

Ihauteriak denboraldi baten eginak dira. Batzuentzat Errege egunetik hasi eta Ihauteri asteartean amaitzen dena. Beste batzuk denbora laburragoa izaten dute. Gehienek igande, astelehen eta asteartea erabiltzen dituzte jai hauetan. Ihauterietan besteetan ezin egin daitezkeen gauzak egiten dira eta denek onartzen dituzte gauza

hauek. Marro jantzia, askotan gizonak andrazko jantziak erabiliaz edo aldrebesko beste batzuk, edozein jantzi erabil daiteke. Hartzak zaldiak eta beste abere klase ere agertzen dira ihauteri inguruko jai batzuetan. Jai edo komedi asko agertzen dira gure folklorearen egun hauetan. Abereen narruak erabiltzen dira askotan eta baita zaragiak ere, dantzariak bere inguruan kolpeka ari direla, txarkeriak eta mamuak uxatzeko asmotan.

Askotan, herritarren artean elkarren arteko irainak, bromak eta abar egin daitezke. Oilar eta antzar jokoak ere agertzen dira. Jatekoak ere inoiz baino gehiago askotan, batez ere txerrikiak eta gauza koipetsuak. Honela Bizkaian dugun Sasi koipetsu edo Txitxiburduntzi izenekin ezagutzen dena.

Dramak, komeriak eta dantzak badira gure herrian. Zuberoan, Lantzen, Zalduendon eta abar. Uri handietan ere egin dira kolore handiko jaiak eta jokoak. Hauek gure herri txikietako antzinako sustrairik eta errituralik ez ba dute ere, marro janzteak, abestiak eta kritikak egiten dira.

Desfile ederrak, karroza eta jantzi dotoreekin antolatzen dira, talde bakoitzak bere humorea erakutsiz. Egun batean bada ere, bakoitzak berak nahi duen pertsonaien izaera har dezake. Herriak ere jai hauekin bere oreka jartzen du, aldrebesetara gauzak egin arren, jende arteko hartu emanak sendotuaz.

Egun hauetan denek dute bere jai eguna, batzuetan umeen eguen zuri, besteetan gazteen jaiak, ezkonduen jaiak. Andrazkoek ere badute bere egunak jai egiteko. Abereak ere zaindaria dute eta baita abere pertsonaiak egun hauetako drama eta dantzetan agertzen dira.

Jakitun batzuk, ihauteri denboran egiten diren ekintzak, ikuspuntu orokor batetik ikusiaz aztertzen dituzte. Unibertso guzian agertzen diren gizakiak batera analizatuz, hauen garapena bateratsua izan dela toki guztietan eta. Ez batera denboran, baina bai bere garapenean, batzuk lehenago besteak geroxeago. Horrela denbora guziko eta toki guziko datuak bateratuz aztertzen dituzte hauek. Ihauterietan egiten diren ekintzei interpretazio orokor bat ematen diete. Honela magiaren aztarnak ikusten dituzte, egiten diren erritoen bidez berriro, udaberriaren bizitza, gizonak bereganatzeko, hau, udaberria etorriko ez den beldur baita, eta erakarri egin behar du. Udaberri erritoak izango dira, batez ere. Honela, inor hil eta berpizten den ekintzak ikusten dituzte. Bestetan erritoen bidez gaiztakeri guztiak botatzen baitira. Garbitzeko erritoak deitzen diete. Baita ere, artzain eta laborariek gogozko eta beharrezko dituzten bere ondasunak eta aberastasunak erritoetan erabiltzen dituztenean, hauek gordetzeko eta sendotzeko baitira. Gehitzeko ere bai, aberastasun hori lortuaz animali eta etekin asko izanaz. Emankortasunaren erritoak eginaz.

Badira beste batzuk, erlijio susmoa ikusiz, mitoek gorputzen dituzten ekintzak direla agertzen dituztenak. Batzuentzat, gizaki taldearen bizitza, erritoaren bidez berriro biziz eta betez, lehentasunera itzuli, bizitzari hasiera beste behin emateko. Kaosatik, denbora mitiko horren bidez, mundua bersortzera. Mundu mitikoa, sakratua denez, egiazko mundua baita. Besten batek, Gaignibetek esateko, kristau aurreko Frantzi eta Europa inguruko, erlijio zaharraren aztarnak ikusten ditu, bere Jaungoikoak, Jaungoikosak, mito eta erritoak direlarik.

Interpretazio hauek zerbait baztertuz, historiara jotzen dutenak ere badira. Ihauteriak, erromatarren denboran egiten ziren jaietan dituzte bere iturria. Honela Janoren *"Kalendaek"*, "Saturnaliak", *"Luperkaliak"* eta *"Matronaliak"* izango dituzte oinarri. Jai hauetan egiten ziren eginkizunak suma daitezke gure ihauterietan. Caro Barojarentzat orain ikusten ditugun jaiak Erdi Arotik jarritakoak ditugu. Izango dute lehengoarekin zerikusia, batez ere formaren kasuan. Baina azken baten Elizak, gizartearekin batera, gorpuztukoak dira. Gure Ihauteriak Garizumarekin kontrajarriaz daude. Elizak, ez dakigu ezinean edo bere gogo onez, onartuak eta mendetan zehar bizi izan direnak. Hil zorian badaude beste gauzaren batek eraginak izango dira. Eliza eta agintariak aitatu ditugunez, Europako *"Zoro jaiak"* garbiago ei dute inguru horretan aztarnak. Ihauteriak, berriz laikoagoak baitira. Hau esaterakoan Ihau-

teri urbanoa ere oso antzinatik dugula jakin behar dugu, Erroman ere, azken baten urbanoa zen eta Europako agintarien artean ere oso antzinatik dugu Ihauteria, Venezia eta Medizitarrak lekuko, eta baita beste gorte askotan.

Bistan da gure ihauteriak, edo bere antzekoak, oso urrunetik datozkigula. Ba ziran litxurazko jaiak Erroma denboran, jarraitu zuten gero ere. Herri askotan eginak dira. Elizak errito hauen kontra jardun zuen lehenengo urteetan. Bere aginduak lekuko. Nik orain, herri batzuetako artxibategietan lan txiki bat egin ondoren, eta historia txikiren bat ikusiz, bilatutako datuak agertzera noa.

Datu hauek **Durango, Lekeitio eta Markinari** buruzkoak dira, batez ere. Hasteko agertzen den izenari ekingo diot. Hau XVIII. menderaren azken urterarte *"carnestolendas"* da toki guztietan. Esandako mendean hasten da *"carnaval"* izena erabiltzen. Carnestolendas izen hau Erdi Arotik datorkigu, Monseñor Higinio Agles-ek, bere *"Historia de la música medieval de Navarra"* liburuan, VII. Mendeko ei den bisigotiko-mozarabe himno bat dakar *"ad carnes tollendas"* izena duena. Oso urrin benetan. Gure artxibategietan ez dugu datu hain zaharrik, ezta urreratzen denik ere ez. Eliza eta Udal kontu eta aktak XVI. Mende hasierakoak edo beranduagokoak ditugu gehienak. Hemen hasten da gure izenaren agertzea, lehen datuekin batera. Nik lehenengoz ikusi dudanean kontratuetan izan da. Esate baterako, **Markina**, 1512. Urtean, haragitegiaren arrendamenduan (*"el concejo errendo la carniçeria deste anno I mil DXII"*), ordainketa zati bat *"CARNESTOLIENDAS"* egunean bete behar zen (*"e los otros medios para el día de Carnestoliendas seguiente al dicho día de San Juan"*). Besta baten, datu hau 1532. Urtekoa da, orioa eta arrainaren salmentaren arrendamendu baten amaieran dator: hau hurrengo *"CARNESTOLIENDAS"* egunean bete egiten zen, Herria Ondo Zuzentzeko egin ziren ordenantzetan dator. Lekeition berriz, Elizak 1534. urtean, Gasteizko Organo egilea, Hernan edo Fernan Ximenez de Oñatirekin, betetako kontratuan dugu. Organo egitearen ordainketa bat *"CARNESTOLENDAS"* egunerako egin behar zen, Portugaleten, 1541. Urteko kontratu baten *"CARRASTOLIENDAS"*, San Juan eta San Miguel egunean ordaindu behar ziren diruak. Ikusten dugunez izen hau herrietan dauden datuen hasieratik dugu eta gainera jaia ondo finkatua eta denek onartzen zutena zela esango genuke, edozein kontratuetan agertzen zen eta, beste jai handien arabera. *¡Hemen nondik datorkigun bizkaitarrak erabiltzen dugun Aratuzte izena!*, Carnestolendas esan nahi duena hau bera baita: Aragia uztea.

Lekeition beste toki guztietan bezala, Santa Ageda bezperan kanpai jotzeari ekiten zioten. Kadristauari emondako diruak, lan hori betetzeagatik, 1542. urtean ere agertzen dira. Gure jaiari buruz, *"Carnestolendas·* dela eta ordaindutako lehen diruak, 1605. urtean agertzen dira. Egun hauetan Sindikoak herriko txiroentzat emandakoak. Geroago, 1719. Urtean egindako Instrukzioetan, non herriko agintariek bete behar zituzten eginkizunak idazten baitira, lehen aitatutako ordainketaren arrazoia ikusten dugu. Instrukzio hauetan agintariek errondan ibili beharra agertzen da. Durangon izaten zen antzera eta beste toki askotan ere izango zela uste dut, herriko jaietan, agintariek, gaua heltzen zenean, herri guztiari bira ematen zioten, erronda eginaz, zaindu eta konpondu behar zirenak ikusiz. Jendea modu askotan ibiliko zen eta ordena zaindu beharra zegoen. Antza, ordainketa baten agertzen denez, Alkatea farol eta guzti joaten zen. Aratustetan agintariek errondan ibiltzea bakarrik ez, baita hauen emazteak, txiroentzako diru batzen ibiltzea ere bazen. Esandako Instrukzioak honela dio:

Ronda de Carnestolendas y pedir limosna... *"Las tres noches de los días de carnestolendas hay ronda general juntándose todos en casa del Señor Alcalde de donde salen a ella como la noche de la víspera de Santa Ageda = y el domingo de carnetsolendas se pide limosna para los pobres vergonzantes executando esta caridad las Señoras esposas de los Señores del Regimiento".*

Hemen lehen aitatutako ordainen arrazoia. Ehun urte geroago, 1822. urtean, berriro argitaratzen dira Intrukzio hauek. Hemen Carnestolendas ezta agertzen Carnaval hitza baizik, eta eginkizunak berdin jarraitzen diote lehenik idatzitakoari, bakarrik, Alkate, Zinegotzi eta Sindikoen emazteak Alkatearen etxean batzen zirela, bere lana betetzeko, arratsaldeko ordu bat eta erdietan, agertzen da.

Hau ikusi ondoren gauza bat esan nahi nuke, nik ikusitako Gotzaien eta hauek bidalitako bisitatzaileen auto edo agirietan Aratuste edo carnes-

tolendas hitz hori ez dela agertzen. Auto hauetan apaizen dantzak, marro janzteak, antzez lanetan parte hartzeak eta abar debekatuko dira, baita gauez txistua jotzeak, eliza barruan dantza edo andra-gizonen arteko dantzak, baina Aratusteak debekatzeari buruz ez dut ezer ikusi. Lehen esan dugunez, Erdi Arotik irtetzean, jaia oso finkaturik zegoen eta Elizak bazekien egiten zela eta nola. Beste alde batetik, agintarien bete beharretan, beste jaietan bezala, hauetan parte hartzea ondo agertzen da. Gehiago oraindik, hauen emazteak jaietan esand en bezala ibiltzeak, debekatu behar zen antzik ez du ematen. Andrazkoen parte hartze honek *"Matronalia"* itxurazko errito batetik datorrela esango genuke. Baziren Euskal Herrian, jai hauen inguruan, andrazkoen egunak, Baztango *"emakunde"* lekuko. Garbi azpimarratu nahi duguna hau da: Ihauteriak edo Aratusteak jai ofizialak bezala izan direla, agintariek onartuak eta herri diruaz ordainduak.

Lekeition agertzen zaizkigun bestelako ordainketak, Udalak egindakoak, hauek dira: Tanbolintero edo txistularienak, zezen jokoenak, honetarako barrenak jartzearenak agertzen direla, eta baita Markinan bezala antzar jokoarenak. Hauek plazan eginak, uste dugu zaldi gainean izango zirela. San Antolinetan bestera izaten bai ziren, itsasoan, txalupa gainean. Oilar jokoak eta kukainak ere izan dira Lekeition, ordainketetan beste jaitan agertu arren, uste dugu, Aratustetan ere izango zirela.

Durangon ere jai honek garrantzi handia zuen. Herriko plazan egiten ziren ekintzak Alkatea mahiburu zela eginak ziren. Aurresku dantzetan ere udaltzain guztiak batzen ziren. Zezen jokoak ere bazeuden. Jaiak eguen zuri egunean hasi eta astearterarte izaten ziren, Hartza ere agertzen zan. Arran asko batzen zen zarata egiteko. Beitia eta Etxezarretak, XIX. Mende erdi aldean egindako historian, hau esaten diegu: *"Herri honetako erromeri eta jaietan, ihauteri egunetan eta beste ohizkoetan, erretiratzeko soinu hotsarekin amaiera ematen zitzaion. Musika honekin, Udaltzainak, tanbolinteruak buru zirelarik, plazatik buelta bat ematen zuten, eta ihauteri hirugarren egunean, buelta hau ere ematen zen, eta modu berdinean, berehala, jendea tabernatatik ateratzea joaten ziran. Gaur egun ohitura berdinak jarraitzen du".* Hau zen lehen Lekeitiori buruz esan dugun agintariek erronda egitea. Durangon ere oso finkatua zegoen eta ikusten dugunez ihauterietan ere berdin egiten ze n. Hemen era Aratuste jaiak ofizialtasun baten izaten ziren. Mozorrotuak eta gazteen jai umoretsu eta kritika sortzaileak ere izango ziren, baina agintarien aurrean, hauek ere jaien gastu zerbait ordaindurik.

Markinako kontu eta akta liburuak dira gehien ikusi ahal izan direnak, eta hemen ere garbi agertzen da orain arte esandako guztia. Lehenengo datuak, esandako kontratuetatik aparte, jaien gastuak bezala, tanbolinteruari ordaindutakoak dira. Hau 1642. urtekoa da eta Aratuste gabaz egiten zen jaia aitatzen da (*"Por la fiesta de la noche de carnestolendas"*). Hemendik aurrera urtero agertzen dira ihauteri ordainketak. Laster antzar jokoenak agertuko dira, gaur egun oraindik egiten direnak. Honela antzarrak erosteko ordainak eta baita hauek lotzeko sokarenak izango ditugu ("Una maroma para la corrida de gansos!, "una sortija y gancho para poner la soga donde se corren los gansos"). Urte baten antzarren ordainekin batera errada batena agertzen da (*"Siete gansos y una errada que se perdió"*), baita *"gamella"* batena (*"Por una gamella"*). Ikusten denez beste joko batzuk ere ba ziren. Tresna honekin Larramendik, Gipuzkoako korografian, antzar joko itxurazko beste joko bat egiten zela diñozku ("Sortija con gamella o dornajo lleno de agua, que siendo lerdos los jinetes, les cae encima con risa de los mirones").

Jaiak egiten zituztenei udalak ardoa ematen zien. Herriko beste jaietan bezala **Xemein** eta **Etxebarritarrak** ere konbidatuak izaten ziren. Baita dantzak ateratzerakoan ardo kantitateak ikusten ditugu, aurreskuak dantzatzerakoan ohitura zenez (*"Con la inclusión del importe de diez y seis azumbres de vino, que pague a una de las taberneras, y se gastaron en combites de bailes"*).

Markinak ere **Aratuste** jaiak hiru egunekoak zirela agertzen bada, aurreko ostegunean (Eguen zuri) umeak zuten bere eguna, tanbolinteruari emandakoak diotenez (*"El jueves antes de carnestolendas por el tamborín que toca a los muchachos"*). Batzuetan, gutxitan bada ere, antzar jokoak egiterakoan, elurra zela agertzen da, garbitzeko ordainketa dugulako (*"Limpar y quitar la nieve que había en las calles para correr gansos"*) edo area ere bai (*"Por la arena que se echo en la calle"*).

"Mugigangan" hitza ere agertzen da. Ez dakigu nolakoak izango ziren hauek. Baliteke orain egi-

Markina. Antzar Jokua

Goizueta. Zaragi Dantza

ten den zaragi-dantzena eta hartzarena izatea, *"baile de trokeo"* agertzen baita. Herriko gazteek antzerkiren bat muntatzen zuten, horretarako udaltzainari tokia eta laguntza eskatu bai zioten (*"Por las fiestas de carnestolendas los señores caballeros mozos de esta villa, tienen dispuesto representar una comedia, bailes y otras cosas de diversión pública"*). Hau 1760. urtean izan zen, beste urteren baten ere agertzen da antzerkiak egitea.

Afari ederrak ere agertzen dira. Lehen ikusi dugunez astearte gabez egiten zen jaia eta hau afari eder batekin betetzen zen. Jandakoen kontuak ere badaude, agintariek herriko auzokide batzuekin eginak. Kontu batetan jaki hauek agertzen dira: 24 libre behi haragi, 5 kilo eta erdi urdai, 3 bildots, 6 kilo eta erdi solomo eta txerri zahiets, 5 kapoi, 12 txorizo, hiru lauren gari, klarete ardo zaragi bat, baita beste 9 azunbre ardo.

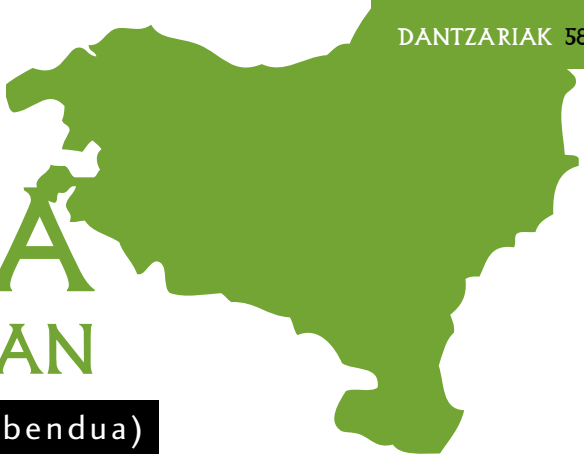
Mozorro jantzitakoek *"kokomarro"* izenarekin agertzen dira, **Markiñan** ohitura denez (*"En los combites de los cocomarros"*).

Gerra susmoa zela eta, 1810. urtean, debekatu egin zuten jendea mozorroztea, baina herriko gazteek eta *"Guardia Civia"*ren Komandanteari esker, lortu zuten debekua kentzea (*..."su deseo de que se divierta la juventud, supuesto que se esmeran con empeño en defensa del pueblo contra los bandidos, ha condescendido levantar dicha orden y que por edicto se publique mañana la permisión de máscaras con que los disfrazados anden con formalidad y sin causan escándalo y lo que mas importa evitando quimeras"*...).

Lehenengoz agertu zenetik urte mordo baten agertzen dira **Markiñan** Aratuste ordainketak. Lehenago ere izango ziren baina udal kontuetan agertu barik. Herri honetan "Carnaval" hitza 1784. urtean lehenengoz ikusten dugu.

Ikusten denez, gure herrietako artxiboetan garbi agertzen da Aratuste edo Ihauteriak oso antzinatik herriko jaiak izan direla eta oso finkatuak gainera. Herri agintariek onartuak beste jaiak bezala. Nik esango nuke Elizak ere ez diola ardura gehiegirik eman, askotan eliztarren bat kontra izan arren. Beste errito eta jai zaharrekin egin zuen bezala bereganatu egin zuen, Ihauterien kontrajarrrian Garizuma jarriz. Baten jai eta neurtutako gehiegikeriak egiten utzi eta bestean hauek debekatu eta jendea elizarako bidean jarri. Gaizakeria eta gehiegikeria alde baten eta zuzentasuna eta barauak bestean.

Artxiboetan ikusitakoak, azken ia laurehun urteetan egindakoak erakusten dizkigu. Ez denak, Udalek ordaindutakoak baino askoz gehiago egingo bai ziren. Aratuste jaiak, gehiengo baten, puskak biltzea batez ere. Jaia, datu hauek erakusten duen baino, aurreragokoa da, Elizak santutu bakoa, baina bai onartua. Kristau aurreko aztarnak hemen direla ezin da ukatu, baina, azken batean, Ihauteria mendeetan zehar, historiaren zehar, egindako jaia dugu.



DANTZA
EUSKAL HERRIAN

DANTZARIAK 50 (1993ko Abendua)

Gizonak sortzetik duen erritmo zentzua mugimendu armoniko bihurtzen denean eta hau besteekin batera egiten denean, erritmo eta mugimendu honek kategoria soziala lortzen du. Dantza mundu honetan diren toki guztietan eta gizarte bizitzaren aldi guztietan egin izan da. Ez da dantza gabeko gizarterik.

Dantza egunero egin behar diren gauzetatik gizona askatzera dator. Dantza, izan ere, denbora eta espazioa plastikotasunean batzen dituen artea da, non artistak bere gorputzarekin formak sortzen baititu. Baina ezta artea bakarrik, pertsonen arteko batasuna lortzen duen elementua ere bada. Hain zuzen ere, askatasun sentimendu honek eta nork bere burua besteekin inguraturik sentitzeak, era berdinean, erritmo eta dantza berdinean baturik, harreman komunikazio sentsazioa lortzera eramaten gaitu. Denen arteko mugimenduak euforia sentimendu bat lortzen du herrikideen aretan. *"Parte hartzen dutenen artean batasuna lortzen du eta komunitate batekoa izatearen sentimendua ematen du, eta baita ere poztasuna"*. Lucile Amstrongek esaten digu. Dantzarekin lortzen den batasunezko sentimendu hau gizarteak dituen harreman momentu garrantzitsuenetarikoa da azkenean. Hau dela eta axola handia hartzen du, bai erlijio momentuetan, jokoetan eta abar. Dantza artea eta ikuskizuna baino zerbait gehiago da. Erlijio eta adierazpide sozialen forma errituala da, garai bakoitzean estetika hutsa baino zentzu eta balio gehiago duela.

Herri bakoitza, bere kulturaren bilakabidean, dantzaren forma eta haiek erabili behar diren

LA DANZA EN EL PAIS VASCO

Cuando el sentido innato del ritmo en el hombre se convierte en movimiento armónico y éste se mezcla y comparte con otros individuos adquiere categoría social. La danza es un hecho que ha existido en todos los lugares de la tierra y en todas las épocas de la vida humana. No hay sociedad sin danza.

Por Iñaki Irigoien

Esta tiende a liberar al individuo de la cotidianidad, de lo establecido. Es un arte en que el tiempo y el espacio se combinan plásticamente, siendo el mismo artista con su cuerpo el que crea las formas. Pero no es solamente arte, es también elemento de unión entre las personas. Precisamente ese sentimiento de libertad y el sentirse rodeado de otros, en situación semejante, compartiendo el mismo ritmo y danza, hace que se consiga una sensación de comunicación participada. *"El movimiento colectivo produce un sentimiento de euforia en la comunidad. Une a los participantes y les proporciona en sentido de ser/pertenecer, así como de satisfacción"*, nos dirá Lucile Amstrong. Este sentimiento comunitario que se logra con la danza hace que ésta forme parte de los momentos colectivos más importantes de toda sociedad. Adquiere características de elemento importante, tanto en momentos religiosos, de convivencia colectiva, de homenaje a figuras importantes, de relaciones entre ambos sexos, de diversiones, de juegos, etc. La danza es bastante más que espectáculo o arte. Es una forma ritual de expresión religiosa y social, teniendo, en cada época, un sentido, un valor superior al meramente estético.

momentuak erabakitzen joan da. Herri bateko estetikaren adierazgarri diren forma hauek, menderik mende osatzen joan direnak, herriak hautatuak eta haren bizitza sozial eta erlijiosoaren momentu eta era garrantzitsuenetan erabiliak, guk dantza folklorikoa deitzen duguna osatzen dute. Honela, dantza folklorikoari buruz ari garenean, hura egiten den ingurune guztiaren erdian ikusi behar dugu eta ez koreografi ikuskizun hutsa balitz bezala, hau polita edo itsusia bada ere. Dantza hauek, egin izan diren historiaren barruan ikusi behar dira. Koreografien azalpenak adina garrantzi, edo gehiago behar bada, haiek egiten diren ingurunearen ikuspegiak du. Osotasunean aditzea eta ulertzea honen barruan bakarrik gerta daiteke. Ez dira bakardadean eginak, gizarte baten barruan eginak eta bizi izanak baizik eta hark dituen arazoen adierazgarri dira. Hau dela eta folkloristek, koreografi formekin batera, gizartearen era desberdinak, bere ekonomia eta problema sozialekin, eta dantzariak dituzten siniskizunekin kontutan hartu behar dituzte.

Gehienetan, dantza folklorikoak, oraingo egoerarekin bat ez datozen beste inguru edo giro batzuetan egin izan dira, eta dantzatu dituzten gizarteentzat, askotan, orain eman diezaiekegun zentzutik alderatzen dira. Hau dela eta fokloristen artean ikuspuntu desberdinak sorrera eta zergatiei buruz berezkoa da. Lehenagoko gizarteentzat zer ziren jakitea ez da hain erraza gure oraingo ikuspuntutik, batez ere historian zehar galtzen badira.

Cada pueblo habrá ido determinando las formas y los momentos más adecuados, dentro de su vida cultural, para sus danzas. Estas formas expresivas de la estética de un pueblo que, en el tamiz de los siglos, ha ido aceptando y que ha creído importantes dentro de su vida social y religiosa, constituye lo que llamamos danza folklórica. Por eso, al tratar sobre ella, tenemos que hacerlo dentro del contexto global en el que se desarrolla y no como un simple espectáculo coreográfico, más o menos vistoso. Las danzas hay que tratarlas dentro de la historia en que se han dado. Es tanto o más importante que la descripción de sus coreografías, dar una

Ingurutxoa (Leitza)

DANTZA EUSKAL HERRIAN

Euskal Herrian dantza, gehienetan, bizitza sozialari loturik dago. Ez da horrenbeste bakoitzaren afektibitate egoeraren agerpidea, gehiago da denen arteko eginkizunen momentu garrantzitsuenetan kokatzen den gauza. Euskaldunak

dantzari eman dion garrantzia zabala zian da. Hala diñoe gure herrira etorri izan diren edo hari buruz idatzi izan duten pertsonai oso ezagunek. Euskalduna Pirineotan kantu eta dantza egiten duen herria dela esaten suen Voltairek eta oso entzutetsua egin da hau. Baita ere, Euskal Herrian ihauteri denboretan dantza baino besterik

ezin egin zitekeela Guiche konteak agerian jarri zuena. Aita Manuel Larramendik bere *"Corografía de Guipuzcoa"* liburuan dantzei buruzko atal batzuk ditu. Dantzen apologista sutsua dugu berau. Badira beste honelako datu asko aipatu daitezkeenak. Guk esan genezake, baita ere, gure udaletxe eta elizetan ditugun akta eta kontu liburuetan dantzei buruzko kezka hau agertzen

visión del entorno en que se realizan, pues solamente pueden ser plenamente entendidas y comprendidas dentro del mismo. No son realidades aisladas, sino que son realizadas y vividas en una comunidad y dan fe de toda la problemática de la misma. Esto debe de llevar a los folkloristas a estudiar, junto a las formas coreográficas, las distintas épocas, con sus problemas económicos y sociales, así como las creencias mantenidas por los hombres que las practican.

LA DANZA EN EL PAIS VASCO

La danza en el País Vasco está generalmente asociada a la vida social. No es tanto manifestación de situaciones afectivas individuales, sino corresponde a momentos clave de quehacer de la colectividad. La importancia que el vasco ha dado a la danza es proverbial. Así lo manifiestan personajes ilustres que han visitado el País o han hablado de ellas. Es célebre la frase de Voltaire de que el vasco es ese pueblo que canta y baila en los Pirineos, o la manifestación del Conde de Guiche de que durante el Carnaval no es posible en el País Vasco hacer otra cosa que bailar. El Padre Manuel de Larramendi dedica varios capítulos de su libro *"Corografía de Guipúzcoa"* a las danzas, siendo un gran apologista de las mismas. Serían numerosas las citas de este tipo que se podrían mencionar. Nosotros podemos añadir que se podrían mencionar. Nosotros podemos añadir que los libros de actas y cuentas de nuestros Ayuntamientos también hablan de esta inquietud por la danza. En ellos aparecen pagos por acontecimientos sociales más importantes de la vida ciudadana. Figurando, a veces, gastos de manutención de los mismos durante bastantes días.

dela. Hauetan, herri bizitzaren harremanetako gertaera garrantzitsuenetan dantzariei egindako ordainketak agertzen dira. Batzuetan egun askotako janari gastuak ere izaten dira.

Gure herrian dantza sozialak egiterakoan, plaza eta bertan zian behar duen agintaritzak oso garratzi handia izan du. Agin-te hau bertan zegoen udal agintari nagusiarengandik hartu behar zen. Dantza, baita ere, agintea plazan nork zuen adierazteko balio izan du. Adibidez, 1736. Irailean, Xemeingo elizaldeak Markinako hiriari egiten dion eskakizuna dugu, Nola bere plazan ezinezkoa zen (*"que el prado de Arrechinaga estaba ocupado con los materiales para las obras de restauración de la ermita"*), Markinakoa den lurra (*"campa de la parroquial de Xemein"*), jaiak egiteko eskatzen du (*"para celebrar dicho año la festividad de San Miguel"*). Markinako hiriak atsegin handiarekin onartzen du eskakizuna, baina, egiten bazan, hiriko Alkateak pertsonalki, plazaren nagusitasuna zuela erakutsiz, bere aginte makilarekin egon behar zuen. Eskribaua ere han izango zen eta honek egiten zenaren akta beteko zuen. Egindako aktan, Markinako Alkatea buru zelarik, jaia egin zela esango du (*"haziendo diferentes actos de jurisdizion en todo el dicho prado y campo y bisito la taberna que estava en el y dio sus ordenes conbenientes a Miquela de Irusta tabernera, y guiaron la primera danza, Miguel de Loviano y Joseph de Telleria, rexidores de dicha Villa"*): Markinako agintariek zuzendutako dantza honen ondoren Xemeindarrek bere dantzak atera ahal izan zituzten. Aurretik hiritarrek, bere dantzarekin, plazaren jabetasuna erakutsi zuten. Plazak duen garrantzia eta hura dantzak egiteko beharrezkoa dela erakusteko, beste argibide bat emango dugu. Hain zuzen ere ilunzar kofradikoek, lagunei ohore egiteko ermita eta plazarik ez zutela eta, Xemeingo elizaldeari egiten dioten eskakizuna. Ilunzartarrek, Irizubietako

En nuestro País ha sido importante la plaza pública y la autoridad sobre la misma a la horade realizar las danzas sociales. Esta se recibía del máximo mandatario municipal que se hallaba en el lugar. Por otro lado, el baile ha sido un elemento simbólico que indica quién posee la autoridad en la plaza. Un ejemplo de

ello es la petición que la Anteiglesia de Xemein hace a la Villa de Markina, en setiembre de 1736, de la *"campa parroquialde Xemein"*, término de Markina, *"para celebrar dicho año la festividad de San Miguel"*, puesto *"que el prado de Arrechinaga estaba ocupado con los materiales para las obras de restauración de la ermita"*. Acepta gustosa la Villa de Markina, pero para

ermitan, dantzak egin ahal izateko baimena eskatzen dute. Hau elizaldean 1751.ko uztailaren 18an egindako aktan agertzen da: *"que ellos en su cofradía no tenían hermita y santuario alguno donde celebrar función para mandar con las danzas, y acer agasajo y favor a sus amigos, y por los mismos en la anteyglesia de Zenarruza y su Puebla de Bolibar no los estimaban en lasa funciones que tenían en ella, ni les daban danza, por lo cual suplicaban al fiel y vezinos de esta anteyglesia se dignasen de concederles el que dispongan con las espresadas danzas, en la ermita de Nuestra Señora de Iruzubieta el día cinco de agosto de este presente año y demas sucesibos, asistiendo a dicha funcion el fiel de esta anteyglesia como Jurisdicion Pribatiba*

Pipaon

ello debería asistir a la fiesta el Alcalde de la Villa personalmente y con su vara de Justicia, haciendo actos de jurisdicción, con asistencia de escribano que diera fe de todo ello. El acta que éste levantó nos dirá que se realizó la fiesta, presidida por el alcalde Markina *"haziendo diferentes actos de jurisdizion en todo el dicho prado y campo y bisito la taberna que estava en el y dio sus órdenes conbenienntes a Miquela de Irusta tabernera, y guiaron la primera danza, Miguel de Loviano y Joseph de Telleria, rexidores de la dicha villa"*. Después de esta danza dirigida por los Regidores de Markina es cuando pudieron sacar las suyas los vecinos de Xemein. Previamente la Villa hizo acto de Jurisdicción con su danza. Otro ejemplo de la importancia de la plaza y el contar con ella a fin de realizar las danzas, la tenemos en la petición que la Cofradía de Ilunzar, que no tenía plaza ni ermita, realizaba a la Anteiglesia de Xemein. En acta de 18 de julio de 1751 de la Anteiglesia, indican los de Ilunzar, *"que ellos en su cofradía no tenían hermita y santuario alguno donde celebrar función para mandar con las danzas, y hacer agasajo y favor a sus amigos, y por lo mismo en la Anteiglesia de Zenarruza y su Puebla de Bolíbar no los estimaban en las funciones que tenían en ella, ni les daban danza, por lo qual suplicaban al fiel y vezinos de esta Anteiglesia se dignasen de concederles el que dispongan con las espresadas danzas, en la ermita de Nuestra Señora de Iruzubieta el dia cinco de Agosto de este presente año y demas sucesibos, asistiendo a dicha función el fiel de esta Anteiglesia como Juridicción Pribatia suia"*. Fue aceptada su solicitud y *"ordenaron que desde luego se les admita el que dispongan con las danzas, que pudiera aver en dicha ermita de Iruzubieta en la función primera, y demas sucesibas con tal que gasten el vino y demas alimento"* de la taberna que pondría la Anteiglesia. Se hizo escritura de contrato

suia". Eskakizuna onartu zen. Lehen eta hurrengo dantzak egiteko baimena zuten baina taberna Xemeindarrek jarria izango zen. Honela dio udaletxeko aktak: *"ordenaron que desde luego se les admita el que dispongan con las danzas, que pudiera aver en dicha ermita de Iruzubieta en la funcion de primera, y demas sucesibas con tal que gasten el vino y demas alimentos"*. Gauza hauek elizaldeak bertan jarriko zuen tabernan erosi behar ziren. Plaza uzte honen kontratu idatzia egin eta artxiboan gorde zen. Dantzak eta bere erritualak gure herrietan zuten garrantziaren eredu garbiak dira aipatutakoak.

DANTZA ETA ERRITUALAK, BERE BANAKETA

Manuel Larramendik, 1754. urtean, Gipuzkoako dantzei buruz ari dela, hau esaten digu: *"Unas son comunes a todas las fiestas y otras son determinadas a tal o cual solemnidad"*. Batzuk jai guztietara lotuak eta beste batzuk ospakizun konkretuetan erabiliak direla esatea, oso zabala eta sinplea bada ere, esaldi honetan, gure dantzen lehenetariko sailkapena dugu. Jaialdi guztietan erabiltzen direnetarikoak aipatzen dituenean, herriko plazan, andra-gizonen artean egiten direnei buruz ari da. Liburuaren hurrengo atalean dantza hauen alde bizi-bizi jardungo du, haien aurka ari direnei eraso eginik, moraltasun gabeak direla esten dutelako, andra eta gizonak nahasturik ibiltzen baitira eta. Hauek, koreografia eta musikaz era askotakoak diren oraingo soka dantza eta dantza sozialak ditugu. Geroago hauetaz arituko gara. Besteak, jai konkretuetan egiten direnak, ospatzen diren jaiak mota desberdinetakoak direnez, aldaera gehiago izan ditzakete. Hauetariko talde bat erlijio edo arlo sozialean garrantzia duen pertsonai edo gauzaren baten ohorean egiten direnak osatzen dute. Gehienetan gizonezkoekin bakarrik eginak dira. Dantza hauetan, normalki, gerrako armak (makilak, ezpatak, eskopetak) erabiltzen dira. Hauekin, kolektibitateak zerbaiti edo norbaiti ohore egin nahi dioen manifestazio desberdinetan, herritar indar gazteek bere oparia eskaintzen dutela esan genezake. Dantza mota hauetan, parte hartzeko, dantzariak bere gaitasunagatik aukeratzen dira eta dantzen koordinazioa ona izan dadin, normalki, aurreko egunetan saioak egin behar izaten dituzte. Gehienetan Korpuzti jaietan, Doniane edo Santu de dicha cesión que quedó archivada. Estas son muestras claras de la importancia que se daba a la danza y su ritual en nuestros pueblos.

DANZAS Y RITUALES, SU DIVERSIDAD

Manuel de Larramendi, en 1754, al tratar sobre las danzas de Guipúzcoa, nos dirá que *"unas son comunes a todas las fiestas y otras son determinadas a tal o cual solemnidad"*. En esta frase nos encontramos una primera clasificación de nuestras danzas, aunque muy general y simple. Con las comunes a todas las fiestas, se refiere a las danzas en las que participan ambos sexos y son realizadas en la plaza del pueblo. De ellas hace una fuerte defensa, en los capítulos siguientes, contra los que las atacan por su falta de moralidad, al danzar juntos hombres y mujeres. Son nuestras soka dantzas o danzas sociales, de las que existen una gran variedad de formas coreográficas y musicales. De ellas trataremos más adelante. Las segundas, las dedicadas a celebrar un determinada fiesta, pueden presentar mayor variedad, según el tipo de fiesta que se celebre. Un grupo de ellas corresponde a aquellas en las que generalmente, se honra a algún personaje u objeto de importancia civil o religiosa y son realizadas con la participación de hombres solamente. Normalmente se usan armas de guerra: palos, espadas, escopetas. Se puede decir que con ellas, las jóvenes fuerzas populares realizan su ofrenda en las distintas manifestaciones en las que la colectividad desea homenajear a algo o a alguien. En este tipo de danzas los participantes son seleccionados por su capacidad y normalmente requieren ensayos previos a fin de coordinar las danzas. Generalmente se realizan por fiestas de Corpus, San Juan o fiestas patronales, así como en momentos señalados en que la comunidad desea celebrar algún hecho destacado.

Podemos señalar tres formas coreográficas generales:

- Alarde y desfile con armas de fuego.
- Danzas enlazándose con armas o herramientas.
- Danzas de grupos en dos filas con armas o herramientas.

Zaindari egunetan egiten dira eta baita herritarrek garrantzizko zerbait ospatu nahi duten momentu aukerakoetan ere.

Jai hauetan egiten diren erritualekin hiru koreografi mota orokor jar genitzake:

- Suzko armekin agertaldiak.
- Erraminta edo armekin loturik egiten diren dantzak.
- Erraminta eta taldea ilara bitan dagoela egiten diren dantzak.

Lehenengoan indar armatuak direla garbi eta nabarmen agertzen da. Bigarren taldekoen artean, nola antzinagoko amak erabiltzen diren eta dantzak egiterakoan hain garbi borroka zentzua ikusten ez den, gutxiago agertzen da, batez ere arkuekin eta makilekin egiten direnen artean. Hirugarren motakoen artean ez dago oraindik gutxiago agertzen da arma kutsua. Gehienetan, mota honetako dantzetan makil txikiak, arkuak, zinta batzeak eta abar erabiltzen dira. Batzuetan ezpatak, brokelak edo ezkutuak ere agertzen dira. Ilara bitan egindako dantza hauen artean folklorista batzuk antzinako nekazari edo udaberri erritualen formak ikusten dituzte. Euskal Herrian hain ugari direnez gero hauen artean jatorri eta zentzu desberdinetakoak izan daitezke. Honelako dantzak, gutxitan bada ere, ihauterietan egiten dira. Hauek makil txiki jokoak edo zaragi makilatuak ditugu.

Euskal Herriko auzokideek bere herriaren alde borrokatzeko prest egon beharra izan dute. Mendeetan zehar, gure lurraldean izan den defentsa forma hau dela eta, herri bakoitza bere konpainia armatuak prestatu beharrean aurkitu da, hauetan herriko bandera buru izan delarik. Bere buruaz arro izan nahi zuten herri guztiak honako hau edukitzea beharturik zeuden: infanteari bandera, kapitainen gineta, alferezaren benabloa, sarjentoaren alabarda eta danbor bat edo bi. Gehienetan, honekin batera, martxarako behar ziren soinuak izateko, pifano edo txilibitua jotzen zuen bat kontratatzen zen. Geroago, erlijio erritual batean baino gehiagotan alarde armatu hauek sartzen dira. Alarde mota honek aurrean izaten duen sinbolo batera hurbiltzen gaitu: herriko banderara. Hau, honela, erritual askotan aurkitzen dugu eta batzuetan dantzatzea ohorea hartzen du. Lesakako banderari egiten zaiona lekuko. Herri baten baino gehiagotan

En las primeras es claro y manifiesto el carácter de fuerzas armadas. En las segundas, algo menos, al ser usadas armas más antiguas y no estar tan claro, durante la danza, su carácter bélico, sobre todo en las realizadas con aros o palos. Siendo menor aún en las terceras, en las que, muchas veces, son empleados palos pequeños, arcos, cintas, etc., aunque tampoco faltan en algunas espadas, broqueles o escudos. Algunos folkloristas encuentran formas de antiguos rituales de tipo agrícola o de primavera, en algunas danzas de este tercer tipo. Dada la diversidad existente en el País, pueden existir danzas con orígenes y sentidos diferentes entre ellas. Algunas de estas características, aunque en número muy reducido, son bailadas por Carnaval. Son juegos de palos pequeños o en las que existe un pellejo de vino que es golpeado.

Dada la forma de defensa que durante siglos ha tenido el País Vasco, en que los vecinos debían estar prestos para su defensa en todo momento, ha obligado a la formación de compañías armadas locales, en las que las banderas respectivas presidían las mismas. Toda población que se preciase estaba obligada a tener su bandera de infantería, una gineta de capitán, un venablo de alférez, una alabarda de sargento y uno o dos tambores. Generalmente se añadía la contratación de un pífano que hiciese sonar las melodías para la marcha. Estos alardes armados son los que se incorporan posteriormente a más de un ritual religioso. Por ello, todo este tipo de alardes nos lleva a un símbolo o estandarte que encabeza las mismas: la bandera local. Ella participa en muchos de estos rituales, recibiendo, a veces, el honor de las danzas, como en el caso de la bandera de Lesaka. Ellas mismas son el centro del ritual cuando son tremoladas en más de una localidad. Este puede ser el origen de los distintos ondeados de bandera que aún se conservan en nuestro País, con diversidad de formas y situaciones.

Otro grupo de rituales o fiestas en la que la danza no entra en la categoría de co-

zabalik eragiten direnean, bandera hauek erritualen gune eta muina dira. Gure herrian oraindik ditugun bandera erabiltzearen jatorria hemendik datorrela esna daiteke. Hauek modu eta momentu desberdinetan egiten dira.

Beste toki batzuetan, dantza talde mailara heltzen ez den erritual edo jai multzo bat agertzen da. Lekeitioko Kaixarranka, Lea eta Artibai aldean egiten den Maigainekoa, Arrastaria haraneko Entradillak, eta abar, eredu gisa ditugu. Den denak jatorri eta zergatik desberdinen berri ematen digute, ezaugarri bereziak dituztela. Erritual batzuetan ia dantzarik ez da ikusten. Hondarribiako Kutxa entrega da hauetariko bat. Edo ez dago dantzarik, baina bai ikuskizuna. Hauetarikoak, erromesak gurutze handiak lepoan dituztela, Santutegietara, batez ere Nafarroako batzuetara, egiten diren erromeriak dira. Baita talde honetan, erlijio prozesioetan, ibiltzerakoan erritmoren bat markatzen duten pertsonaiekin ere topo egiten dugu. Hauetarikoak dira Korpuzti eguneko prozesio batzuetako San Miguel edo, nola ez, jai berdinetan jatorria duten gure erraldoiak, zaldizkoak eta buruhandiak, orain jaialdi pozgarri guztietan agertzen direnak. Honelako agerraldi guztietan, nolabait, musika eta plastikotasuna agertzen da, zailtasun handiko dantza ez bada.

Ihauteriak elementu asko dituen ohitura eta tradizioetara eramaten gaitu. Hauek guretzat bere jatorri eta esanahia ilun eta enigmatikoa agertzen dute. Hauekin batera jostagarriak besterik ez direnak ere izaten dira. Jolas hauek askotan, nola beste momentu batzuetan debekaturik egoten diren, bizitza normalean gordetzen diren tentsioen deskarga lortzen dute. Ihauteria jai hutsa da, eguneroko eginkizunekin apurtzen duena. Legezko debekuak jaso izan baditu ere eta kristau portaeraren eredu barruan izan ez arren, gauza guzti hauek ihauteri jaiaren jarraipena lortu dute. Ihauteri denbora ez da berdina izaten toki guztietan. Gehienetan hauek izan dira jai egunak: Ostegun gizen (Eguen zuri), Ihauteri igande, astelehen eta astearte, beti azken egun hauek garrantzitsuenak direla. Ihauterietan egiten diren eginkizunen artean marro janztea izaten da gogokoena. Hau dela eta, egun batzuetan bada ere, bakoitzak bere barruko gogo gordeak

lectiva también encontramos en más de una localidad. Ejemplo de ellas son la Kaixarranka de Lekeitio, el Maigaineko de la zona de Lea y Artibai, las Entradillas del Valle de Arrastaria, etc. Todas ellas tienen características muy particulares que nos hablan de una gran diversidad de orígenes y motivos. A veces en el ritual casi no se ve la danza, como en la Kutxa entrega de Hondarribia, o no existe la danza, pero sí plasticidad, como en las grandes romerías. Cargados con cruces los romeros, a santuarios, sobre todo los navarros. También nos topamos, en este grupo, con personajes de procesiones religiosas en las que se marca algún erritmo al desfilar, como el San Miguel de ciertas procesiones del día del Corpus o, por qué no, nuestros Gigantes, Zaldikos y Cabezudos, que tuvieron su origen en las mismas fiestas y que hoy en día participan en todas nuestras alegrías colectivas. En todas ellas, de una forma y otra, se da música y plasticidad, cuando no dificultosa danza.

El Carnaval nos conduce a un mundo en que se dan una serie de costumbres y tradiciones en las que encontramos muchos elementos cuyo origen y significado quedan borrosos y enigmáticos para nosotros. Junto a éstos encontramos otros simplemente lúdicos que, al no ser permitidos en otros momentos, permiten una descarga de tensiones acumuladas en la vida normal. Es la fiesta por antonomasia. La ruptura con lo cotidiano. Todos ellos son elementos que han hecho posible su supervivencia, a pesar de todas las prohibiciones oficiales y de que sus actos no entraban dentro del modelo cristiano de comportamiento. La época del Carnaval varía según las zonas. Lo más generalizado para considerar el período de Carnaval ha sido el de Jueves gordo (Eguen zuri), con Domingo, Lunes y Martes de Carnaval. Siendo estos últimos días los más importantes siempre.

Dentro de los actos del Carnaval se destaca el disfraz, *"marro jantzi"*. Con ello, aunque sea por unos días, cada cual proyecta sus deseos más reprimidos. En estas fechas pueden darse críticas o se realizan agravios que se admiten sin replicar. Hay comidas especiales para el momento. Es una época contraria al ayuno.

agertzen ditu. Egun hauetan isilik onartu behar diren kritikak eta irainak egin daitezke. Janari bereziak ere izaten dira, barauaren kontrako egunak direla.

Eskola umeak, maisua, oilarra, toki askotan, eguen zuri egunean elkartzen dira eskeak egiteko. Batzuetan umeek oilar jokoa egiten dute, hau hil gabe bada ere. Burua kanpoan duen oilar lurperaturaino begiak estalirik heldu behar den jokoa dugu. Hanketatik zintzilik dagoen antzarrari, azpitik zaldiz doazen gazteek eskuekin burua moztu behar diote. Joko eta jolas gogorrak izaten dira ihauterietakoak, odol jariozkoak ere bai batzuetan. Ardo zaragiekin egiten diren dantzak ere aro honetakoak dira. Hauekin esanahi majiko-errituala bilatzen zaien emanaldi eratutakoekin topo

Los niños de la escuela, el maestro, el gallo, se relacionan, en más de un lugar, el día de Jueves gordo (Eguen zuri), realizándose cuestaciones. A veces los mismos niños realizan el juego del gallo, aunque sin sacrificarlo. Este juego consiste en enterrar un gallo y llegar a él con los ojos vendados. Cuando lo realizan los mayores, al dar con el gallo, cortan el cuello del animal con una espada. Otro juego en el que se sacrifican animales es el *"Antzara joku"*. El animal, colgado por las patas, espera que mozos a caballo, al pasar bajo él, consigan arrancarle el cuello. Juegos y diversiones fuertes, violentos a veces, son propios del Carnaval. La danza del pellejo de vino (Zaragi dantza) es también de la época. Aquí nos encontramos ya con representaciones organi-

egiten dugu. Baita lehen esandako eginkizunen artean ere biltzen zaie. Animali makilatua den ardo zaragia, hartza, zaldia, bildotsak eta beste animalien maskarak – haien plantak eginez – herrien zehar erabiltzeak helburu irautezko eta profilaktikoak izan litzateke. Arran eta joareak, ateratzen dituzten soinuekin herriko bazterrak zeharkatzen direla, ihauterietan egiten den beste eginkizun bat dugu. Batzuetan, Lantzeko eta Zalduendoko eginkizunetan agertzen diren bezala, pantomima eta epaiketak ikusten dira, amaieran euren heriotzarekin batera kolektibitatearen bekatuak eramaten dituzten panpin erreak direla jaiaren gunea. Honelakoak dira folklorista askoren eritziak. Beste batzuetan, Lapurdi, Nafarroa Beherea eta Zuberoan batez ere, oso handia da taldea eta asko dira eginkizunak. Hauen esanahiak, askotan, iluntxu geratzen dira guretzat. Egia da Ihauteri denbora folklorista eta etnografoei liluratzen dien eginkizunetan oso aberatsa dela.

Esan dugunez, ihauterietan badira jokoak eta jolasak erritmoari eta koreografiari baino – hauek ere tartean izan arren – trebetasunari garrantzi gehiago emanik egiten direnak. Oilar jokoan danborraren erritmoari jarraitu behar zaio eta antzarrena egiten denean txistulariek ohizko soinua jo behar dute. Beste joko batzuetan, erratzea, egin behar diren pausuak ez betetzea, egiterakoan azkena izatea, joko zigorraren funtsa bada ere, erritmoaren eraginak garbiago agertzen dituzte. Behar den momentuan jarlekurik gabe geratzeko asmotan, aulkien inguruan, erritmoak eraginez, jokatzen da. Erabakitako eran joaz, erritmoari jarraituz, eskuekin ere jokatzen da. Jokoa, erritmoa biziagotuz, bat edo baten errakuntza lortzea da. Gerriko edo makilekin ere jokatzen da. Hauek lur gainean edo gorago gurutzaturik jarri eta dantza egiterakoan ukitzen direnean jarraitzeko eskubidea galtzen da. Ilara batean jarriaz, bata bestearen atzetik, lehenengo doanak edo buruzagiak egiten dituen mugimenduak errepikatuz ere jokatzen da. Erratzen denean buruzagiaren zigorra gainerazteko prest egon behar da. Amaitzeko, musika eta erritmoak parte hartzen duen era askotara jokatzen da. Badira oraindik holako jokoak gure herrian.

Plazari jira eginik dantza egitea, inguru osoa harturik, besteekin batera nork bere burua sentitu nahi izan duenean, komunitate baten parte bezala, izan da euskaldunen artean forma hedatuena. Bai

zadas, a las que se buscan interpretaciones mágico-rituales. También a los hechos descritos anteriormente. El animal golpeado, que representa el pellejo de vino, al pasear disfraces de animales con los que se realizan actos propios de ellos, como el oso, el caballo, los corderos, etc., pueden haber tenido finalidades de conservación y profilácticas. Los cencerros y el recorrer los rincones de la aldea haciéndolos sonar es otra actividad propia del Carnaval. A veces hay pantomimas y juicios, como en los Carnavales de Lanz o Zalduendo, en que finalmente son quemados los muñecos representativos, llevándose con ello todos los pecados de la colectividad. Así opinan algunos folkloristas. En otras, como en el Carnaval de Lapurdi, Baja Navarra y sobre todo en Zuberoa, es abigarrada la comparsa y muchas las acciones, cuyo significado queda, a veces, más borroso para nosotros. Realmente el Carnaval es una época rica en tradiciones que han obsesionado al folklorista o etnógrafo.

En el Carnaval, como hemos indicado, se encuentran juegos o diversiones en el que se destacan la habilidad más que el ritmo o la coreografía, aunque éstas sean parte del juego. Al correr el gallo suena el ritmo del tambor y con el juego de gansos el txistulari debe de hacer sonar la melodía tradicional. Otros juegos tienen más clara la influencia rítmica en ellos, aunque la equivocación, el no realizar los movimientos indicados, o ser el último en los mismos son el fundamento para el castigo. Se juega rítmicamente alrededor de las sillas, tratando de evitar el quedarse sin asiento en el momento preciso. Se juega con las manos, golpeándolas en forma determinada y rítmica hasta conseguir en la aceleración de su ritmo el errar de alguno. Se juega con guerrikos o palos, a más o menos altura del suelo o sobre éste, hasta tocarlos y perder con ello el derecho a continuar.

Se juega, puestos en fila uno tras otro, a repetirlos movimientos que realiza el primero o jefe, permitiendo el castigo del mismo en caso de equivocación. En fin, se juega de muchas formas en que la participación de la

alaitzeko eta bai elkarren arteko ohoreak egiteko. Herritar dantza sozialen estruktura gehiengo baten biribilean egina dela esan genezake, andra gizonak eskutik elkarturik plaza inguruan egiten dena. Musika eta pausuetan herri bakoitzak bere berezitasunak dituen dantza desberdin asko dira, baina dantza orokorrean estruktura berdina dutenak. Hauen artean Bizkaiko eta Gipuzkoako aurreskuak, baita Soka-dantza, Ttun-Ttun, Larrain dantza eta beste honelako izen batzuekin ezagunak dira. Lapurdin Dantza Luze izenekin, Nafarroa Beherean bezala, non Mair dantza izenekin ere deitzen bai zaie. Ihauterietako Maskaradetan, koreografia eta pausu oso ederrekin egiten den Zuberoako Branliarekin Euskal Herri guztia osatzen dugu. Koreografi bariatate handia dugu halako dantzetan, musika eta pausuen artean desberdintasun handia ematen dela. Dantza desberdinak direla esan genezake. Honek gure herri bakoitzak dantza sozialengatik izan duen zaletasuna garbi erakusten digu. Bakoitzak, bere ingurukoekin batera, bere nortasunak eskatu dizkion formak garatu ditu. Bestela, nola *"jai guztietan erabilitako dantzak"* diren, beste motako dantzek baino modazko dantza eta melodien eragin handiagoak izan dituzte. Baita ere, urteetan zehar koreografia eta melodia askoren galtzea gertatu dela erraz pentsa daiteke. Egia da momentu honetan, geure folklorearen aberastasunaren lekuko, mota hauetako dantza asko ditugula Euskal Herrian.

Gure jauziak, muxikoak edo mutil dantzak, zirkuluan, plaza inguruan egindako beste dantza mota ederra osatzen dute. Hauek Pirineo inguruan egiten dira, berdin alde batean edo bestean. Soka dantzak bezala edozein jaietan egin daitezkeen dantzak dira. Bai herriko jai nagusietan edo ihauterietan edo baita alaitasun momentuetan edo ospe handikoetan ere. Karroza edo Pastoralak egiten direnean ere dantza hauek ditugu. Hauetan, Zuberoan, emankizuna amaitzen denean, ikustekoa da nola diru gehien agindutako herriak agertokian dantzatzen duen. Herri honetako biztanleek parte har dezakete. Gehienetan gizonezkoek dantzatzen dituzte, batez ere Baztango mutil dantzak, non ez baita onartzen andrazkoak dantza hauetan parte hartzea.

Baztango dantzen artean asko dira txori zienak dituztenak. Txori izen hauek dantzen música o del ritmo se da en el mismo. Aún quedan juegos de este tipo en nuestro País.

El bailar dando vueltas a la plaza, abarcando toda ella, ha sido lo más corriente cuando el vasco ha querido sentirse con los demás, cuando ha querido sentirse en comunidad. Tanto para divertirse como para honrarse mutuamente. Podemos decir que la estructura de danza social popular ha sido fundamentalmente circular. La que enlazándose de las manos ambos sexos se realiza alrededor de la plaza. Abarca una gran serie de bailes, con características locales propias en cuanto a músicas y pasos, aunque conservando una estructura de danza general. En ella se incluyen los aurreskus vizcaínos y guipuzcoanos, también conocidos como soka dantza o gizon dantza. Danzas de este tipo también existen o han existido en Alava. En Navarra se conocen con los nombres de Ttun-Ttun, Larrain dantza, etc. En Lapurdi se denominan también Dantza luze, como en Baja Navarra, donde también llega a llamarse Mayar dantza. En Zuberoa, la Branlia, que se realiza en las mascaradas de Carnaval con una gran riqueza coreográfica y de pasos, completa todo el ámbito de nuestro País. Su variedad coreográfica es extraordinaria, llegando a darse entre ellas diferencias totales en cuanto a músicas y pasos. Podemos decir que son danzas diferentes. Todo ello es muestra palpable del interés que por ellas ha tenido cada uno de nuestros pueblos. Cada uno ha desarrollado, dentro de su ámbito, aquellas formas que le iban a su personalidad. Por otro lado, al ser danzas *"comunes a todas las fiestas"*, ha hecho que la influencia e incorporación de melodías y danzas de moda haya sido mayor en ellas que en las de otro cualquier tipo. Asimismo es fácil deducir la pérdida de muchas otras coreografías y melodías a través de los años. Lo cierto es que en la actualidad se conserva una gran variedad de ellas en Euskal Herria, mostrando la riqueza de nuestro folklore.

Otras danzas circulares muy importantes son los saltos vascos o jauzis, muxikos o mutil dantzas. Estas se realizan a caballo de los Pirineos, tanto en una como en la otra vertiente, son danzas que, al igual que las soka dantzas,

jatorrei buruz galdera asko sortu ditu. Muxikoen deskribapena egiten duen XIX. Mendeko frantses idazle batek dantza hauetan hileta kutsua ikusten zuen, batzarrak hilobien inguruan egiten ziren eta. Franciosque Michelek dantzarien deskribapen zehatza ematen digu, igarotako azken mendean idazten duena: *"Besoak zintzilik, gehiegi kulunkatu gabe, bizkar zirriborrotuak, gorputza tente, burua papar gainera zerbait makurturik, begirada apala ankak bete behar duten zirkulu erdira, nondik ez den irten behar, adi-adi begira"*. Zirkuluan egindako dantzak egileak elkartu egiten ditu. Antzinako herrietan erabiltzen zirenekin bateratsu datozen dantzak dira. Curt Saches, musikologo ospetsuaren iritziz, zirkuluan egindako dantza zaharrena litzateke. Geroago izango ziren ilara bitan eginak, binaka eta abar. Ikusten denez, plaza eta bertan dantzak egitea, zirkulu erdiari garrantzia emanez, gure dantza sozialen funtsa izan da.

Amaitzeko, berriro esango dugu dantza folklorikoa ez dela amaitzen pausuetan, bere koreografia orokorretan, baizik eta garrantzi handia duela sortu duen herritar bizitzak eta giroak. Baita beste elementu batzuk ere badute garrantzia. Musika eta herritar tresnak haren soinuak sortzeko, esate baterako. Dantza folkloriko bati bai musika edo bai herritar soinu tresna aldatzen badiogu ez du zentzu berdina. Janzkerak ere badu garrantzia, dantza bakoitzak behar dituen arropak eta gainerakoak. Ez da berdin janzten Korpusti egunean Eukaristia aurrean dantza egin behar denean. Janzteko forma desberdinek eta jantzien historiak dantza folklorikoetan bere garrantzia dute.

Euskal Herrian dantza folklorikoak izan duen eragina azaldu dugu. Gure herrietan oraindik bizirik jarraitzen duen dantza. Ikuskizun handietarako eta exportaziorako pentsatu gabe egiten den dantza. Hori dela eta ikusleak erakartzeko apainketarik behar ez duena. Tradizioak eta herri baten historiari lotzen zaion sentimenduak honela eskatzen duelako egiten dena. Gure hau ez da orain bizi garenen artean hasten eta amaitzen, baizik eta gure aurrekoekin lotzen gaituena da eta gerora etorriko direnekin ere honela izango dela espero dugu, kate baten begiak bezala. Herri batek sortu eta erabilitako dantza da. Bere historiaren zati bat. Dantza Euskal Herrian.

pueden realizarse en todo tipo de fiestas, ya sean patronales o de Carnaval, tanto sean solemnes o de mera diversión. También se danza en la carrozas o en las Pastorales. En éstas, en Zuberoa, es de destacar que finalizan con un muxiko bailado por el pueblo que más ha pujado en la subasta que se realiza al finalizar la representación. Solamente pueden tomar parte en la danza gente del pueblo que más alto ha puesto la subasta. Generalmente las bailan los hombres, sobre todo en el Baztan las mutil dantzas, en donde no es bien visto si son realizadas por mujeres.

Escribe esto el siglo pasado: *"Brazos caídos, sin balances exagerado, espaldas desdibujadas, cuerpo derecho, cabeza ligeramente inclinada sobre el pecho, mirada modesta, fija en el semicírculo que deben describir sus pies y del cual no deben salir"*. La danza en círculo es una forma que une a los ejecutantes, ya que por sus características se ajusta plenamente a la concepción de danza tribal, circular, tan usada en pueblos primitivos. Para Curt Sachs, eminente musicólogo, la danza circular será la más primitiva, luego llegarían las demás danzas en filas, en parejas, etc. Como vemos, la plaza y la ocupación de ella con las danzas, haciendo éstas dando importancia al centro del círculo ha sido fundamental en nuestras danzas sociales.

Hemos presentado una visión de lo que es la danza folklórica en Euskal Herria. La danza que todavía sigue estando viva en nuestro pueblo. Que se realiza sin pensar en espectáculos grandiosos ni en su exportación, por lo que no necesita de adornos para atraer espectadores, sino que se realiza porque así lo requiere la tradición y el sentimiento de pertenecer a la historia de un pueblo. Se danza porque es lo nuestro, lo de nuestros padres. Un nuestro que no comienza ni se acaba entre los que vivimos, sino que nos une a los que antes vivieron y esperemos que también a los que vengan en un futuro, como eslabones de una cadena. Es la danza creada y usada por el pueblo incrustada en su historia. La danza en Euskal Herria.

EZPATA DANTZA ETA AURRESKUA BEGOÑAN

DANTZARIAK 54 (2007ko negua)

Begoñako Andra Mariren Santutegia erlijio gune garrantzitsua da Bizkaia osoarentzat, bereziki, Bilbo eta inguruko herritarrentzat. Santutegira erromeria eta erregute ugari egin izan dira mendetan. Adibidez, 1641ean, Bilboko Udalak, gertakarien eskerronez, eta lurraren fruitu oparoak eskatzera, Begoñako Andra Marirengana prozesioan joateko prest egoteko eskatu zion jendeari, ur premia handia zegoelako. Antzeko motiboak tarteko, beharrezko iritzi zaionean, Bizkaiko beste herri askotatik ere etorri izan da jendea, debozio handiz.

Por Iñaki Irigoien

Ez da harritzekoa, beraz, abuztuaren 15ean, Ama Birjinaren egunean, Santutegirako bide guztiak, goizean goizetik, erromesez beteta ikustea. Delmasen Gida Historikoak, 1864an, egun horretan leku guztietako jendea etortzen zela azpimarratzen zuen, bilbotarrak ugari, ez edozein gainera, goizaldeko lauetan "belar ona" bilatu eta eliza inguruko zelaia betetzera joaten baita jende; ez baita denak ondo kabitzen bertan.

Jai giro paregabe honetan dantzak derrigorrezkoak dira; azpimarragarria gure Aurresku tradizionala, Genaro Perez de Villa-Amilek 1842an hain bikain pintatua eta Ramon Arronategui Begoñako elizateko alkateak 1880an defendatua, plazan lotsa eta moraltasunik az zela egon kexuka jardundako Bilboko artzapezari idatzitako gutunean. Alkateak gutunean zioen berak plazako ekitaldiak Udaletxeko aretotik ikusi zituela, eta aurresku batzuk dantzatu zirela, eta inork ez zuela gizalege eta txukuntasun araurik urratu. Jarraian, gogora ekarri dio Elizaren ordezkariari ez diotela informazio onik eman, eta argitu dio *"danbolin dantza antzinatik erabiltzen dela gure herrian eta, gainera, euskaldunen bereizgarrietako bat ere badela, dantza zintzoa, herri handietan erabiltzen diren beste batzuetan aldean, langilea eta zintzoa delako, eta beren ohiturengatik eta zeharkako jokabide kristauengatik nabari den herri hauetako jendearen apaltasunaren berezko adierazgarria dela; ez da lerraldirik izan halako ekitaldi publikoetan, herriko agintaritzaren ordezkari aguazil bakarra aritzea nahikoa izaten baita normalean"*.

EZPATA DANTZA

Aurreskua ez eze, Euskal Herrian erkidegoaren unerik ospagarrienetan dantzari multzo hautatua eduki ohi da, eta Begoñan ere izango zirelakoan gaude.

Gure herrian, halako konpartsak koreografiaren ikuspegitik bi modutara azaldu ohi dira: zortzi dantzari bi ilaratan, edo tresnez lotutako multzoak, buruan kapitaina dutela, zein inor nabarmentzen dela.

Hautatutako gazte hauek herria, kolektiboa ekitaldi garrantzitsuetan ari zela dantzatzen zuten, ekitaldi zibil zein erlijiosoetan. Bilbon, Gorpuzti eguneko prozesioetan betidanik egon dira halako dantzariak, kanpotik etorrita zein bertakoak. Beste batzuetan Kofradien jaietan jardun izan dute, berbarako, 1606ko urriaren 25ekoan, non San Krispin

eta Krispiano kofradiako kide dantzariak San Nikolas elizan egin zuten dantza, eta dokumentu batean dioenez *"ubo dança de mançebos del oficio muy buena y se dixieron salves y misa cantada buena con cornetas, biolones y laudes y sacabuches con atnto aplauso como si se dixiera la misa en Toledo"*. Beste une batzuetan pertsona garrantzitsuen etorrera ere pertsona horien ohorezko dantzekin ospatu izan dira.

Eliza barruan dantzatzeko ohitura, denborarekin ez zuten begi onez ikusi apezpikuek eta, ondorioz, bisitan joaten zirenean eliza barruan danbolinik ez jo eta dantzarik ez egiteko agintzen zuten. Batzuetan herri agintariek protesta egiten zuten, berbarako, 1686an, Lekeition, bisitariak dantzarik ez egiteko agindua eman zuenean, eliza-zain eta giltzazainak agindua aldatzeko eskatu zuen, dantza ez zelako ofizioetan egiten, eskaintza garaian baizik, "baita jaietako prozesioetan ere, hiribilduan eta jaurerri txit noble honetako gainerako tokietan ohi bezala, eta ez zaiela eliz otoitzei inolako trabarik egiten". Bisitariak, geroago, Gernikan zegoela, *"orain arte hemen egon den ohitura hori gordetzeko, baina meza esaten ari denean ezik, eskaintzan eta manipuluari mun egiteko ematen denerako"* agindu zuen. Denborarekin, dantzarik ez egiteko agindu gehiago etorri ziren.

Pedro de Lepe apezpiku Jaunak, Bilbon 1690an utzi zuen bisita autoan, *"elizetan erregularrenak izan arren, komediarik ez antzezko eta hilerrietan dantzarik ez egiteko"* agindu zuen. Geroa bere agintaldian eman ziren Sinodoko Konstituzioetan berriro agindu zuen *"ezpata dantza horiek, eta beste kalitate batzuetakoak"* elizatik kanpo gera zitezen.

Horrela, mendetako usadio egiteari utziz joan ziren, pixkanaka, eliza askotan, zenbaitetan, Gipuzkoako Zumarragan, esaterako, Antigoako baseliza bereziaren barruan, eta herriko eliz parrokia barruan ere, dantzatzeari mendetan etengabe eutsi badiote ere.

Bilbon XIX. mendera arte segitu zuten Gorpuzti eguneko prozesiotarako dantzariak kontratatzen. Ez dakigu zehazki noiz utzi zioten parte hartzeari, baina 1826ko udal akta batean doienez, Gorpuzti jaietarako eta zortziurrenekorako nolabaiteko poztasun erakustaldiak egitearren, antolatzaileek dantzari talderen bat aurkitu behar dutela erabaki zela esango dugu. Jakin badakigu, halaber, XIX. mendearen hasieran, Durangoko dantzari taldea, W. F. Von Humboldtek dioenez, Dantzari Dantzarekin aritzen zena hango Gorpuzti eguneko jaiak alaitzen.

XIX. mendeko gerra karlistek eta gizarteko transformazioek herri askotan dantzari talde hauek desegitea ekarri zuten. Mende hartako azkeneko hamarkadetan toki batzuetan egin ziren Euskal Jaiei esker, berreskuratzeko giroa sortuz joan zen. Durangon 1886an antolatu zirenekin Euskal Herri osoak artean Dantzari Dantza tradizionalari eusten zioten durangar taldeak ezagutu zituen. Hurrengo urtean jai haietan parte hartu zuten ume durangar batzuek Bilbon egin zuten dantza, hiribilduan bisitan zeuden Erregina Erregentaren eta bere familiaren aurrean. Urte gutxi geroago, 1893an, berriro jardun zuten dantzan Bilbon, abuztuko jaietan, baina orduan lurretako ezpata-dantzariekin batera; arrakasta handia lortu zuten egunkariek esan zutenez. Mendea amaitu baino lehen Berrizko dantzariak ere aritu ziren Bilbon eta beste leku batzuetan, baita Bilboko Euskal Etxearen ekimenez Bermeon egindako lehiaketa batean ere; Garaiko taldea ere aurkeztu zen txapelketa hartara.

Dantza horiek *"Baserritarra"* egunkariak 1987an zioenez, Durangaldean soilik mantentzen ziren eta ezpata-dantzari talde berriak osatzera deitzen zuen; pixkanaka beste herri batzuetara hedatuz joan ziren. Urte haietan zabaltzen Ari ziren ideia abertzaleek horretarako giro aproposa sortu zuten.

Horrela, 1906an, Begoñako udalak arautegi bat onartu zuen, Begoñako ezpata-dantzari taldearentzat, eta inprimatzeko agindua ere eman zuen. Ale bat gorde da hango artxibategian. Durangaldeko tradiziozkoak kenduta, halakorik egin zuen lehen herrietakoa izango zen, ziurrenik. Horren ondorioz, gero-

rako jaietako programetan, Meza Nagusiaren ostean, urte askotan, ezpata-dantza agertu zen, amaieran ohorezko aurreskua dantzatuz. Oraindik ere aurreskua dantzatzen segitzen da, zoragarri, hiribilduko agintarien aurrean eta, behin baino gehiagotan, alkateak berak ere dantza egin izan du.

Antzina Bilboko Gorpuzti prozesioetan Santu Gorenaren aurrean dantzatzen zen eta, ikusi dugunez, 1606an, San Nikolas elizan, Begoñan Ama Birjinaren betiko jai giroa haren ohorezko ezpata dantzarekin osatzea pentsatu zuten.

Gorpuzti jaietan zortzi dantzariko multzotan dantzatzen zen arren, kriskitinak eta brokelak erabiliz, unerako egokiago eta tradizio handiagoko iritzi zioten dantza luze eta elkarlotuekin, kapitaina eta ezpata laburreko dantzariekin, dantzatzeari.

Halako ezpata dantzen gainean bi aipu baino ez ditugu aurkitu, non Bilboko, zein egun Bilbokotzat ditugun Abando bezalako lurretako dantzariek hiribilduan dantzatu zutela esaten baita.

Lehena 1729koa da, urte hartako inauterietan dantzariekin mojiganga bat atera zenekoa. Dauzkagun datuetan ez da koreografiarik aipatzen, puntetan botoiak zituzten ezpatak erabiltzen zirela besterik ez diote, eta dantzarien arroparen elementu batzuk aipatzen dira. Pentsatzekoa da dantza horiek herriko dantzen antzekoak izango zirela, dantzariak elkarlotuta, ezpatak joz, zubiak eginez, eta dantzatuz, batez ere Gorpuzti jaietan, zein herriko jaietan.

Bigarrena Fernando VII 1828an Bilbora etorri zenean idatzi zen memorial batean dago. Bertan esaldi hau irakurtzen da: *"Arratsaldeko bostetan errege-erreginak balkoira agertu ziren, eta ezpata-dantza hasi zen, eguneko zeregin nekezen ostean Abandoko elizateko San Frantziskoko komentuaren kanpoko elizpean ikasteko hainbeste lan izan zuten nekazari zintzoek dantzatuta. Errege-erreginek Jainkoa eta Nazioa defendatzen jakin zuten garai bateko baskoien trebezia igarri zieten dantzariei".*

Esaldi horrekin egiazta dezakegu gaur Bilbo den Abandoko elizatean garai hartan ezpata-dantza dantzatzen zutela. Ez dakigu gerora ere dantzatzen segituko zuten, baina ziurrenik hala izango zen. Kontua da ez zaigula koreografiaren xehetasunik ezagutzeko beste erreferentziarik geratu. Ez daukagu, era berean, Abandon garai hura baino lehen dantzatuko zen daturik, zentzuzkoena baietz, dantzatuko zela pentsatzea bada ere, esandako data horretan Erregearen aurrean dantzatu bazuten, XIX. mendearen hasieran ohikoa izango baitzen, ziurrenik. Ez ginateke asko okertuko aurreko mendeetan, gure lurraldeko beste herri askotan bezala, une kolektibo solemneetan ospetsuetan ere dantzatzeko ohitura zegoela edo koreografia, oro har, gainerako ezpata dantzen forma klasikoetara moldatuko zela pentsatuko bagenu.

1997an, dantza mota erabaki ondoren, abadeak berak animatu zuen Beti Jai Alai taldea hura sortu eta antzeztera. Ama Birjinari eskainitako dantza berezi hau presbiterioan dantzatuko zen, abuztuaren 15eko meza nagusiaren ostean. Horretarako elizako organistak lagunduta behar ziren doinuak hautatu ziren. Dantzariak presbiteriora sartzeko, Begoñako organista izandako Eduardo Gorosarriren pieza bat hartu zen, eta dantzarako doinu nagusi gisa, Arturo Intxaustik konposatutako Ama Birjinaren ereserkia. Dantza pausuak eta koreografia lurralde honetako beste herri batzuetan kontserbatu ziren gure dantza tradizionalen errepertorioko formetatik atera ziren.

Horrela, Ama Birjinari eskainitako eguneko meza nagusiko unerik ospetsuenean, Bilboko udal agintariak han zeudela; meza normalean elizbarrutiko apezpiku batek esaten zuen; egun Begoñako Andra Mariren aurrean dantzatzen da, haren ohoretan, egun beerzi horretarako sortutako ezpata-dantza eta ikusleek ondo txalotzen dute, eta benetan preziatzen dute. Urriaren 11an, Begoñako Andra Mariren berariazko egunean, berriro egiten dute ekitaldi bera, eta hiribilduak urtero, ekainaren 15ean, plaza Biribileko estatuaren ondoan fundatzaileari egiten dion ekitaldian ere bai.

AURRESKUA

Aurreskua bilbotarrentzako dantzarik maitatuenetako bat zian dela esango dugu. Aurreskuan Euskal Herrian aurkitzen den koreografia figurarik zaharrenetako bat daukagu, emakume eta gizon ilara, eskutik helduta, plazaren biribila betetzen, eta erlojuaren orratzen kontrako norabidean mugitzen, alegia. Ilararen zuzendari esku desberdinek osatzen duten sokaren hasieran edo aurrean doana joango da eta, horregatik esaten diote *"aurresku"*. Horixe da bizkaitarrok dantzari eman diogun izenik zabalduena, XIX. mendearen hasieratik hona behintzat. Sokaren azkenean dagoen eskua, edo atzeskua ere nabari da, zuzendariaren lagungarri.

Bizkaiko aurreskuan garrantzitsua da gizon eta emakumeak pixkanaka eskutik helduta uzten dituen zeremoniala. Sexu bateko kideek ekiten diote dantzari, eta ondoren, zeremonia eta koreografia desberdinen ostean, beste sexukoen opari eta omenez, multzo hori osatzen dute azkenean.

Gizartean oso oihartzun handia izan duen dantza izan da, agintari zibilei zein elizakoei zuzentzen baitzitzaien antzina. Gizaburuagan 1652ko iraileko ama birjinaren jaietan dantza bat dokumentatuta daukagu. Aurreskua edo lehen eskua Lekeition bikarioa zen, eta Bizkaiko Ahaldun Nagusia ere han zen. Geroago alkate eta agintarien datuak ere aurkituko ditugu, herrietako jaietako unerik ospetsuenetan ari direla.

Hainbesteko ospe barik, baina koreografiaren erritualari eutsiz egiten zuen dantza gazteriak, zenbait elizgizon dantza horien kontrako benetako gurutzadak bultzatzeraino eraman zituzten mugimenduak eta ekintzak sartuta. Hala ere, ez zen gure arbasoek aurreskulari zioten grinarik hoztu. Horrela aitortzen du Bizkaiko historiagile Juan Ramón Iturrizak, 1785ean, dantzaren zeremoniala deskribatu ondoren, hauxe dioenean: *"eta gonazpikoak altxatu eta zikintzea gutxienekoa da, eta beraiek, hain tuntunak, onartu egiten dute; eta ipurdiko handiekin min ematen badiete ere, ez dute damurik izaten, eta lagun eta ezagunek dantzara eroan ditzaten gogotsu egoten dira"*; gehitzen du *"emakumeak dantzariari adiago begiratzen diote abadeari baino, meza esaten ari denean"*.

Bilboko hiribildua eta egun udalerria osatzen duten inguruko elizateak gainerako herrietan bezain aktiboki parte hartu izan dute halako dantzetan. Hala erakusten digute hiribilduaren eta aipatutako elizate horien eta beren usadioen gainean idatzi duten autore askok.

XVII. mendeko gure eliz agintarien bisita orrietan, Donejakue elizako fabrikaren kontu liburuan jasota dauden debekuak ageri dira eliz gizonei *"halako dantzetara ezergatik ere eta inola ere sar ez daitezen"* aginduz; dantzok jaietan "gizon eta emakume gazteak eskutik helduta" egiten dituzte, eta *"ez jainkoa gurtzeko, beraiek entretenitzeko baizik"*, hor dioenez.

XIX. mendeari adituz, hasieratik aurkitzen ditugu dantzaren erreferentziak, Von Humboldt alemaniarren lumatik. Juan Ignacio de Iztueta berak, 1824an Gipuzkoako dantzez ari denean, Velez izeneko bolero dantzari famatu baten datua jasotzen du; dantzari hark dantza hura ikasi eta Bilboko jai garrantzitsu batzuetan dantzatu zuen. Ez da horretaz mintzo den idazlerik falta. Berbarako, Delmas bilbotarra, erromeriez ari denean kutsatu eta denak hartzen dituen poztasun hordigarria nabarmentzen du, *"aurreskua, fandangoa, arin-arina, ipurdikoak, etengabeak baitira"*.

Gure arbaso bilbotarrak, Bilbo eta Abando, Begoña eta Deustukoak, alegia, aurresku zaleak zirelako froga nagusia Genaro P. de Villa-Amil eta Modesto Lafuente, Fray Gerundio gaitzizeneko bi autore kostunbristek aurkezten dituzten marrazkia eta deskribapena dira. Bien lanak garai hartakoak dira, 1842 ingurukoak, lehen gerra karlistaren ostekoak.

Villa-Amilen grabatuan Begoñako eliza ondoko jai irudi ederra ageri da, inguruko zelaietan barreiatutako txosnekin. Aurreskuaren dantza marrazkiaren erdian dago,

alboan txistulariak eta agintariak jesarrita daudela, hierarkiaren adierazgarri diren lantzak nabarmenduz, dantzarien poz handiaren ikuskizunaz gozatzen ari diren beste pertsonaia batzuen ondoan. Duela mende eta erdi luzeko dantza eta giroa bikain islatzen duen marrazkia.

Fray Gerundiok Aita Donostiak aurkezten digun *"Capillada extraordinaria. BIlbao, 24 de Agosto de 1842"*, foiletoa idatzi zuen, eta gazte bilbotarrek parte hartzen duten kolore eta alaitasunez beteriko erromeria deskribatzen digu. *"Dantza luzearen"*, *"aurresku edo zortziko"* diotso berak, une desberdinak kontatzen dizkigu, *"txilibitu edo txistuaz"* jota. Dantza hori da jaiko garrantzitsuena, baina bada itsuek panderoekin eta arrabitekin inguruko beste txoko batzuetan egiten dituzten *"datza laburrak"* hizpide dituen atalik ere.

Deskribatzen duen dantzaren koreografia orokorra egun gure Aurreskuarentzat mantendu denaren antzekoa da eta, horrek, Villa-Amilen koadroarekin batera, gari hartan egindakoaren parekoa, gorabehera handirik bakoa ikusteko aukera ematen digu.

Deskribapen oparoaren bidez dantzaren amaiera modu berezian aurkezten zaigu, non Von Humboldtek mende hasieran aipatu zituen Abandoko plazako San Vicente elizaren ondoko Albiako plazako ipurdiko ospetsuak nabarmentzen diren. Izan liteke, bai, erromeria hori *"Fray Gerundiok"* deskribatzen duen berbera, zeren jaian parte hartzen ari ziren bilbotarrak zerrendatzean, besteak beste, *"hamabiak arte espedienteak aztertzen aritutako abokatua, eta itsasadarraren beste aldera ontzian eraman zuen marinela"* aipatzen baititu. Begoñara, Deustura joateko ez dago itsasadarrik zeharkatu beharrik, ontzirik erabiltzekotan, Abandora joateko izango zen.

G. P. Villa-Amilen *"Aurreskua Begoñan"* irudi ederrean oinarrituta, Bilboko *"Beti Jai Alai" taldeak bertan ageri den seriotasuna berreskuratu zuen, grabatuaren garaiko arropa eta jantziekin. Dantza eta jantziak ez eze, aurkezten diren unea eta egoera ere bai. Abuztuko Ama Birjin eguneko jaiak izango ziren, ziurrenik, agintariak buru, eta "dantzak antolatuz"*, Bilboko agintariek Deustuko plazara egindako bisita ugarien aktetan jasotzen den bezala. Egun, Begoñan Alkateak ematen dio hasiera eta buru izaten da dantzaldian, uneak eskatzen duen seriotasuna emanez ekitaldiari.

Horrela, Bilbok soka dantza dotore hori, bilbotarrok aurresku izan dioguna, beretzat dauka. *"Fray Gerundiok"*, bere artikuluan, bilbotar guztiek dantzatzen zutela zioen, *"kapota dotoreko andereñoak zein kalez kale sardiña freskue kantatuz doazen neska gazteak"*, dendari, nekazari, abokatu, marinel eta amaitu berria zen gerran soldatu izandakoen ondoan. Inork ez zuen huts egiten erromeriara, eta denek parte hartzen zuten jai giroan, eta aurreskuan, jaietako ekitaldi nagusietako bat baizen.

Egun gure dantza zahar hura xehetasun guztiekin berreskuratu da, eta giro duin eta serioan berreskuratu ere, Begoñan Ama Birjinaren egunean, alegia. Bilbotarrok mendetan eutsi diogun tradizioa berpiztuz; Miguel Unamuno berak, karlistek 1873ko setioan hiribilduari biziarazitako une latzak azaltzean, Bilboko Areatzako San Migeleko erromeria deskribatzen du, han egiten baitzen, Basaurin zegokion arren, ez baitzegoen haraino joaterik; ez zen Bilbo defendatzen ari zen lehen konpainiaren aurreskurik falta izan bertan, *"Pilili"* aurresku, gure *"Txistu"*, edo *"Txango"* ahaztezina txistua jotzen, Begoñan Ama Birjinaren jaietan egin ohi zuen bezala. Garbi dago unetik latzenetan ere ez zegoela gure mendetako aurreskua dantzatzeari uzterik.

Dantza hauek Begoñako Ama Birjinaren ohorezko jaietara sartuz, tradizio berriak berreskuratu eta eguneratu ahal zian dira, hiribilduko jai eta gizarte mailako une garrantzitsuen errritual gisa. Horrela dantzari berari ere zentzua ematen zaio, koreografia hutsaz harantzago, joandako mendeetan izan zuen gizarte esanahia eman eta nabarmentzeko. Errritual izaera berri hau, herriak onartua, gure betiko dantzak gordetzeko modurik egoki eta onena delakoan gaude.

IÑAKI IRIGOIEN ETXEBARRIA

DANTZARI Y COREÓGRAFO

El próximo sábado día 13 de abril recibirá en Bilbao un homenaje por todo lo alto. Un homenaje institucional y sobre todo de amigos y compañeros de un mundo que él conoce bien y al que ha dedicado tanto esfuerzo como desvelos: el de la cultura tradicional. Iñaki irigoien no es muy conocido a nivel popular, pero dentro del entorno del folklore vasco es todo un icono.

Publicado en el Semanal ON del grupo Noticias el 30 de Marzo del 2013.

Texto: Rosana Lakunza / Fotos: Oskar Martínez

PERSONAL

Nombre: Iñaki Irigoien Etxebarria.
Lugar y fecha de nacimiento: Deusto (Bilbao), 30 de julio de 1935.
Estudios: Sociología en la Universidad de Deusto.
Vida laboral: En 1955 ingresó en la plantilla de la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao, donde se jubiló en 1995.
Familia: Casado con Maribi Garitaonandia y padre de cinco hijos.
Aficiones: La cultura tradicional vasca, sobre todo a través de la danza. A ella se ha dedicado como practicante (dantzari), y como investigador, divulgador y promotor del movimiento asociativo y de desarrollo de esta importante parte de la cultura popular.
Trayectoria: Ingresó en 1950 en el grupo de danzas de las Juventudes Franciscanas de Bilbao, y al año siguiente pasó a Dindirri, donde bailó hasta 1970 y fue su director artístico desde 1959. En 1953 entró en el grupo de teatro, música y canto Txinpartak, a través del cual conoció Euskaltzaindia. A partir de 1956 empieza a recorrer los pueblos de toda Euskal Herria tomando contacto directo con su folklore autóctono. En 1959 ingresó en el Ballet Olaeta, que simultaneó con Dindirri. Participó en la creación de Euskal Dantzarien Biltzarra y en 1975 fue nombrado delegado por Bizkaia. Fue el primer presidente de Bizkaiko Dantzarien Biltzarra. Ha hecho numerosas recuperaciones de danzas, investigaciones folklóricas, artículos y publicaciones.

Iñaki Irigoien, investigador y folklorista, y persona muy vinculada a Euskal Dantzarien Biltzarra, la Federación de Danzas, desde su fundación.

"En este pueblo, cada momento tiene su danza"

Hace ya 63 años empezó a bailar danzas vascas en el grupo de las Juventudes Franciscanas de Bilbao. Un año más tarde entró en Dindirri, uno de los grupos referenciales en la capital de Bizkaia y en el resto de Euskal Herria. Después, Euskal Dantzarien Biltzarra, la Federación de Danzas, con presencia en todos los territorios vascos, sería su gran proyecto.

Iñaki Irigoien va desgranando cómo se forjó una pasión por el folklore partiendo de la danza, una de las pocas expresiones culturales de Euskal Herria que Franco no prohibió. Es un importante investigador cultural que ha recorrido muchos kilómetros a lo largo de su vida para ver in situ, en los pueblos, los bailes más antiguos, observar sus costumbres y poder diferenciar las dantzas urbanas de las autóctonas. Y ha desempolvado archivos para poder contar la historia a través de las tradiciones, para escribir artículos e investigaciones y para recrear bailes que habían caído en el olvido.

Esta labor la realizó en su día compaginándola con su trabajo en el sector bancario y con su familia, compuesta por su mujer y cinco hijos. En verano es fiel a Lekeitio, un pueblo que siempre ha considerado como suyo. Ahora, ya jubilado, sigue con su labor investigadora: *"Pero hago menos de lo que pensaba"*, dice. El 13 de abril, Euskal Dantzarien Biltzarra (FederaciónVasca de Danzas), organización a la que lleva fuertemente vinculado casi cuatro décadas, le rendirá un homenaje en el Museo Histórico de Bilbao. En este acto se reunirá mucha de la gente que ha trabajado con él en el mundo de la cultura vasca y se le reconocerá la intensa labor que ha realizado y que ha permitido a varias generaciones relacionarse con su historia y tradición.

¿Cuántos años ya en el mundo de la danza vasca?

Empecé a bailar en 1950. Mi hermano ya lo hacía; estaba en el grupo Dindirri, que tenía cierta fama entonces, y cuando él se fue a la mili en 1951, yo entré en el grupo, así que desde entonces y hasta ahora estoy en este mundillo.

¿Había tradición de dantzaris en su familia?

No. Mi padre y mi madre eran de caserío. Vinieron a Bilbao, mi padre a trabajar a Euskalduna y mi madre, como todas las mujeres de caserío de entonces, a servir. Aquí se conocieron, hicieron su nido y tuvieron a sus cinco hijos.

Lleva 63 años en el mundo de la danza, ¿se han perdido muchas tradiciones?

Por la fecha de mi nacimiento, 1935, se puede decir que soy republicano. Luego ya vino el levantamiento franquista, y el franquismo, para la cultura vasca, supuso un derrumbe, aunque una de las cosas que Franco dejó funcionar fueron las danzas.

En Bilbao, para muchos, la danza fue una primera aproximación a la cultura vasca. En el año 1945 surgió Dindirri, el grupo donde empecé a bailar, que alcanzó bastante nombre. Y también fue muy importante para la cultura vasca Euskaltzaindia, que entonces estaba en Ribera, 6.

Quizá la única institución que no fue deshecha por Franco.

Había unos cuantos personajes carlistas con cierto renombre en su Junta y su presidente era Resurrección María de Azkue, que nunca se metió en política. En 1952 mi hermano Alfonso entró a dar clases de euskera. Yo por aquel entonces conocía las danzas vascas urbanas y hacíamos espectáculos, pero para mí fue un descubrimiento encontrar las danzas que había en los pueblos, las autóctonas. En el año 1956 cogí un tren hasta Oñate y cuando llegué me encontré con una sorpresa: había dantzaris y había imágenes. Cuando vi aquello el día del Corpus pensé: Esto no tiene nada que ver con lo que hacemos nosotros en la ciudad. Entonces se abrió otro mundo distinto en mi concepto del folklore.

¿Cambió tanto la concepción de las danzas que tenía usted ver las tradiciones de los pueblos?

A partir de ese descubrimiento, el ritual, me iba a Garai, a Berriz y a otros pueblos.

El concepto que tenía cambió bastante, pero no solo en mí; también en otros con la misma afición. Uno de los que años más tarde se movió mucho en estos temas fue Juan Antonio Urbeltz. Por mi parte, fui avanzando y llegué a ser director de Dindirri durante diez años. Después hice estudios de Sociología y lo que más me atraía ya no era el grupo de danzas como enseñante y organizador, sino otras cosas: la Federación de Danzas, los movimientos de grupos urbanos y todo el conocimiento que hay alrededor del mundo de la danza.

E interrelacionar esas danzas con la historia.

Sí, y descubro que esa historia está en buena medida escrita en muchos ayuntamientos.

Me he dedicado durante años a revisar los archivos y a hacer publicaciones sobre nuestro folklore.

¿Cómo ve a las nuevas generaciones?

En estos momentos, si quieren, tienen una base muy superior a la que nosotros tuvimos, porque salimos de la nada. Hay muchas publicaciones en las que poder basarse y una facilidad terrible para poder ir a ver bailes. Por ejemplo, la primera vez que yo fui en 1959 a ver las danzas de Luzaide, en Navarra, cogí un autobús en Bilbao, comí en Pamplona, y luego cogí otro autobús para llegar a la noche a Luzaide.Ya la vuelta, lo mismo. Ahora, con un coche no tienes ningún problema. Hay base, aunque si la juventud tiene otros atractivos y no se dedica tanto a esto, ya es otra cosa.

La danza ha sido una parte fundamental de su vida, ¿no?

Efectivamente, primero practicándola y después investigándola. Me casé y mi mujer y yo hemos tenido cinco hijos. Y tengo que decir que ella ha soportado todo el esfuerzo para sacar a la familia adelante. Yo he colaborado, pero igual no tanto como debía.

¿Bailaban su mujer y sus hijos?

Ella no, y de mis hijos, alguno ha bailado en un momento dado, pero no es una tradición que haya quedado en la familia.

Alguno de los nietos sigue bailando ahora, pero no les veo metidos como yo lo estaba cuando tenía su edad.

¿Queda mucho por descubrir del folklore vasco?

Lo mejor es que los grupos de los pueblos están cogiendo una gran conciencia de lo suyo y se están recreando nuevas situaciones de danza. Y a nivel de investigación aún quedan muchos papeles, pero hay que revisarlos.

¿Se ha descubierto mucho vestuario?

Se ha recreado a partir de grabados, dibujos o escritos, porque la ropa no supera los cien años de vida.

¿El folklore debe ser eterno en su tradición o debe adaptarse?

Las formas que tú ves ahora han podido ser distintas antes y serán distintas después.

No con una gran variación, pero hay nuevas recreaciones. La danza se va adecuando a los nuevos tiempos.

¿Cuántos kilómetros ha recorrido usted gracias a la danza?

Muchos, primero con el Dindirri, luego investigando y también con la Federación. He dado numerosas charlas y conferencias y eso también me ha llevado a muchos lugares.

Hay una danza para cadamomento, ¿no?

Sí. Hay unas danzas que son para bailar en el Corpus, otras de carnaval, festivos, bailes en ciertos rituales... En este pueblo cada momento tiene su danza, porque todo el folklore que está integrado en la sociedad tiene su momento.

Parece que el aurresku sirve para todo.

Porque se ha conservado a lo largo de los tiempos.

¿De dónde le viene a usted esa pasión por el baile primero y por la investigación del folklore vasco después?

Aunque nací en la República soy hijo del franquismo y mi hermano mayor fue el impulsor de la cultura vasca en casa. Ese movimiento cultural me lo metieron en casa mis hermanos. Fue ese interés por la cultura lo que después me llevó a la danza.

Y siempre he tenido un afán por hacer mejor las cosas. Eso fue lo que me llevó a hacerme cargo de Dindirri en un momento dado, y de la Federación también.

¿Tuvieron en algún momento problemas con el franquismo?

Nos consentía lo que hacíamos, pero estábamos controlados. Bailando en Dindirri, la policía nos llegaba a pasar una lista de quienes estábamos o no estábamos, es decir, nos dejaban hacer, pero controlados. En el mundode la danza la iglesia amparó a cantidad de grupos. Cuando se inauguró la Feria de Muestras de Bilbao pasaron una nota muy clara a todos los grupos de danzas de Bizkaia: o vais a la recepción de Franco o desaparecéis.

1. Junto al más que popular txistulari baztanés Mauricio Elizalde.
2-3. Actuando con el grupo de teatro, danza y canto Txinpartak, que compartía local con Euskaltzaindia y a través del que entró en contacto con esta institución.

¿Y qué pasó?

Que fuimos. Eso sí, utilizábamos un cruce de cintas y si poníamos azul, rojo y blanco, con la luz el azul se convertía en verde. Lo que la gente veía era verde, rojo y blanco.

A mí me ha pasado, en el teatro Arriaga, subir el delegado y decirme: *Esto es rojo, blanco y verde;* y yo contestarle: *No, señor, esto es azul.* Nosotros en Dindirri jamás hemos sacado una bandera a bailar, y si nos hacían sacar la lazada de la bandera española, decidíamos no bailar. Censura había, pero teníamos que buscar las fórmulas para saltárnosla.

¿Malicia?

Toda. Luego llegó lamuerte deFranco, que supuso mucho para la cultura vasca en general. Después de hablar con los grupos de danza de Navarra organizamos el primer Dantzari Eguna, en Pamplona en 1978.

Y a partir de entonces hemos seguido funcionando, mejor o peor, pero funcionando.

Y ahora le van a hacer un homenaje…

Eso dicen, a ver si es cierto... En serio, es de agradecer que se acuerden de mí.

Supongo que en su momento no contaron con muchas subvenciones, ¿resultaba caro bailar?

Más que costar dinero, costaba mucho esfuerzo y sudor. Además de bailar en Dindirri, también he bailado en Olaeta durante muchos años. Ensayaba dos días en Dindirri y otros dos en Olaeta. En el franquismo la gente sentía mucho más estas cosas, se refugiaban en las danzas buscando la cultura vasca. Cuando íbamos a bailar a Gipuzkoa, o a Iparralde, y pasabas por los pueblos, porque muchos no tenían carreteras de circunvalación, la gente veía el autobús con el cartel de Dindirri y aplaudía. Una de las sensaciones mayores que he tenido fue durante una actuación en el frontón de Azkoitia, por cómo retumbaron los aplausos y los irrintzis. Aún se me pone la carne de gallina al recordarlo. La gente entonces sacaba todo lo que llevaba dentro, porque se vivía muy duramente.

Además de dedicarse a la danza y a la investigación del folklore, ¿qué hacía usted en su tiempo laboral?

He trabajado en la Caja de Ahorros Municipal, después en la BBK, y en donde no he trabajado es en Kutxabank, porque eso ya me pilló jubilado. El horario y tener un salario me han permitido poder dedicarme a todo esto que tanto me apasiona: la danza y la investigación del folklore.

¿Es usted un jubilado activo?

En estas cosas sí, aún sigo publicando, y ahora mismo tengo en imprenta otros dos artículos.

¿Qué tal lleva la jubilación?

Muy bien. Yo creía que iba a hacer más cosas, pero no; la familia, los nietos, te arrastranmucho.Y luego hay una verdad: es muy bonito no hacer nada.

Su refugio ha sido el verano en Lekeitio.

Y muchos fines de semana. Se han hecho de Lekeitio todos mis hijos. Es más, dos de ellos viven allí y todos menos uno se han casado con gente del pueblo. Lekeitio para mí es algo familiar: vas por el pueblo y la gente te conoce y te saluda.

IÑAKI IRIGOIENek idatzitakoak

BIBLIOGRAFIA

LIBURUAK. LIBROS

- **Errebonbilloak**. Elorrioko udala / Gerediaga Elkarte. Abadiño. 2009. 145 or.
- **Garai: Costumbres, Fiestas y Danzas.** Otea Lorean elkartea. Garai, 2012. 142 or.
- **Ihauteriak: Carnavales.** E. X. Dueñas eta Josu Larrinagarekin Elkarlanean. Euskal Arkeologia, Etnografia eta Kondaira Museoa. Bilbao, 1992. 89 or.
- **Zerutxu Dantza Taldea.** Markina-Xemein 1966-1991 euskal folklore lantzen. Zerutxu Dantza Taldea. Markina-Xemein, 1995. 169 or.

LIBURUXKAK. FOLLETOS

- **Aurresku en Begoña.** Beti Jai Alai dantza taldea. Bilbao, 1995. 4 or.
- **La Danse au Pays basque.** Dantzariak aldizkaria 50. zk. Separata. E.D.B. Bilbao, 1993 abendua.
- **Dantzak eta jaiak bilbon.** Beti Jai Alai dantza taldea, Bilbao, 2008. 6 or.
- **Dantzari dantza en Durango. Platillu soñua.** Kriskitin dantza taldea. Durango, 2000. 44 or.
- **La danza en el País Vasco.** Caja de Ahorros Vizcaina. Bilbao, 1985. 23 or.
- **Ezpata dantza y aurresku en Begoña.** Beti Jai Alai dantza taldea. Bilbao u/g 20 or.
- **Gigantes y Cabezudos en Bizkaia.** Jon Gaminde Terrazarekin elkarlanean. Bilbao Bizkaia Kutxa Fundazioa. Bilbao 1999. 36 or
- **Tocados medievales de Euskal Herria.** Beti Jai Alai dantza taldea. Bilbao, 2000. 16 or.
- **Tradiciones y danzas en las Encartaciones.** Euskal Herriko Dantzari Eguna. Sopuerta, 1998. 5 or.
- **Tradizio Historikoak Lekeition. San Pedro eta San Juan Jaiak.** Beti Jai Alai dantza taldea. Bilbao, 1991.
- **Txango, Bilbao hiriko tanboliteroa = Txango, tamborilero de la villa de Bilbao.** Beti Jai Alai dantza taldea. Bilbao, 2000. 40 or.

ARTIKULUAK. ARTICULOS

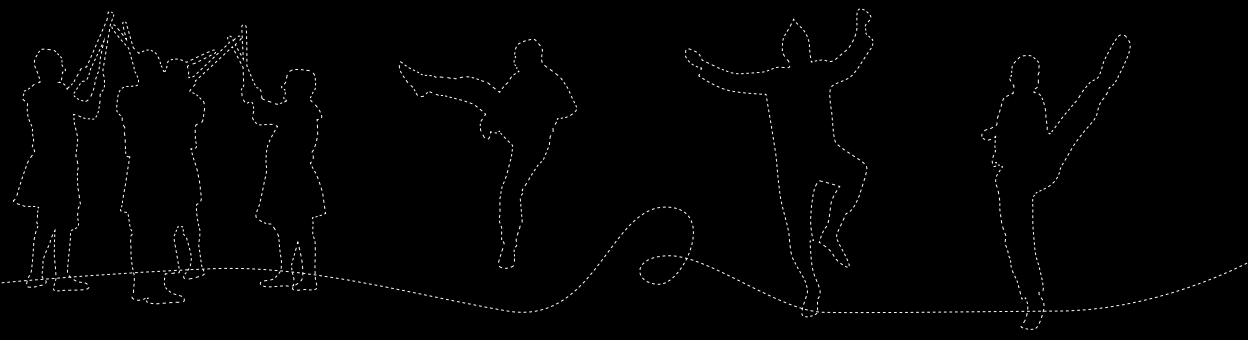
- **Andrazko Durgangaldeko jai eta dantzetan.** Astola. Durangaldeko urtekaria. 1. Zk. Gerediaga Elkartea. Durango, 2007. 19-32 or.
- **Andrazkoen zortzikoa. (Zortziko de mujeres en Deustu).** Rev. Prest 01 – 2001. Martxoak 11.
- **Apaizak soka dantzan.** Euskaraz aldizkaria. 39.zk. IVAP administrazioa. Gazteiz, 2003. 25. or
- **El aurresku en Bilbao (Euskara eta ingeleseko laburpenak).** Bidebarrieta aldizkaria. 1. Zk. Bilbo, 1996.335-345 or.
- **La autoridad y la danza en la plaza (II Congres International de mithologie).** Zeinak. Cuadernos de Antropologia y Etnografia 8. zk. Eusko Ikaskuntza. Donostia, 1991. 117-129 or.
- **Baile al suelto en Euskal Herria: formas populares y evolucione coreográficas.** Jentilbaratz. Cuadernos de folklore 14. zk. Eusko Ikaskuntza. Donostia, 1012. 15-22 or.
- **Basauri: tradición festiva. José Alfonso Antequerarekin elkarlanean.** Euskal Herriko Dantza Agerketa. 25 urte. Basauri, 1998. 39-77 or.
- **Bilbo eta Bizkaia dantza inguruan.** III. Jardunaldiak: "Iturritik". Barrainkuako Udala Kultur-Etxea. Bilbao, 1994. 76-110 or.
- **Bizkaiko Dantzak.** Dantzariak aldizkaria, ale berezia (1), Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 1978 uztaila. 20-30 or. / Gerediaga aldizkaria 3. Zk. Gerediaga elkartea. Durango, 1983.
- **Buruhandiak.** Erraldoien Ondalan konpartsa – Dosier 2003. 4-7 or.
- **El carnaval.** El Carnaval Aratosteak Durangaldean. Gerediaga Elkartea. Durango, 1985
- **El Carnaval vizcaino a través de sus datos históricos.** Oraindik argitaratu Gabe.
- **Comparsas en la procesión del Corpus de Bilbao (siglos XVII y XVIII).** Erraldoien Ondalan konpartsa – Dosier 2004. 4 or.

- **Correr gansos en Vizcaya.** Narria: Estudios de artes y costumbres populares nº 61-62. Museo de Artes y Tradiciones Populares. Madrid, 1993. 50-57 or.
- **Dantza Euskal Herrian.** Dantzariak aldizkaria, 50. Zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao 1993 abendua. 9-13 or.
- **Dantza Kantatuak** (Herri Musikaren I. Jardunaldiak). Herri Musika Bilduma, 4. Zk. Herri Musikaren Txokoa. Oiartzun 73.88 or.
- **Dantzak Bilbon XVII-XVIII. Mendetako Gorpuzti Jaietan.** Dantzariak aldizkaria, 55. Zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 2009 urria. 24-30 or.
- **Dantzari Dantza.** Iurretako dantzariak 1891-2004. Iurretako Dantza Taldea. Iurreta, 2004.
- **La danza en el Pais Vasco.** Dantzariak aldizkaria. 50. Zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 1993 abendua 14-20 or.
- **La danza folklórica.** Dantzariak aldizkaria. 50. Zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 1993 abendua 21-36 or.
- **Danza folklórica: grupos autóctonos y espectáculos folklóricos.** Euskal Herriko Dantza Agerketa. 25 urte. Basuri, 1998. 19-37. or.
- **Danzas de grupos en dos filas con herramientas.** Dantzariak aldizkaria.43. zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao,1988 abendua. 26-34 or
- **Danzas de Vizcaya.** Auñamendi. Diccionario Enciclopédico Vasco. Vol. LIV.
- **Danzas de Vizcaya.** Dantzariak aldizkaria, 3. Zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Donostia, 1972 ekaina. 27-35 or.
- **Danzas Vascas – Algo de Historia.** Eusko Lorak Dantza eta Txistu Taldea (1957-2007). Sestao. 2007. 46-50 or.
- **Danzas y símbolos nacionales.** Deia egunkaria, 15 de julio de 1994.
- **Desarrollo de la danza folklorica durante los últimos 50 años.** Sukil: cuadernos de cultura tradicional. 3. Zk. Ortzadar Euskal Folklore Taldea. Iruña, 2000. 387-404 or.
- **Deustuko Erraldoiak.** Erraldoien Ondalan konpartsa – Dosier 2003. 4-6 or.
- **La dulzaina-gaita en Bizkaia.** Bizkaiko Dultzaina – La Dulzaina en Bizkaia. Bizkaiko Foru Aldundia. Bilbao. 1994. 15-38 or.
- **Durangoko dantzan eta dantzariak.** Durango dantzan; 1776 – 1960. Arte eta Historia Museoa. Durango, 2010. 13-23 or.
- **Erregelak.** "Doniel hatxa-ren inguruan… soka dantzan". Iurreta. 1999 "Urrijena". 11-19 or.
- **Euskal Dantza, 50 urteko historia laburra.** "Goizaldi 50 urte dantzan. Goizaldi 1948-1998". Donostia, 1998. 22-39 or.
- **Ezpata dantza eta Aurresku Begoñan.** Dantzariak aldizkaria, 54. Zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 2008 urria. 23-29 or. / Beti Jai Alai dantza taldea. Bilbao.
- **Ezpata –Dantzak.** Dantzariak aldizkaria, 29. Zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 1985 urtarrila. 7-9 or.
- **La fiesta, recuerdos y vivencias: entorno festivo en la historia de la villa marinera de Lekeitio.** Emilio X. Dueñasekin elkarlanean. (Jornadas "Introducción a la antropología pesquera) / Zainak. Cuadernos de Antropologia y Etnografia 15. Zk. Eusko Ikaskuntza. Donostia, 1997. 101-139 or.
- **Las fiestas de Bilbao. Danzas y musica entre los siglos XVI y XIX.** Bidebarrieta aldizkaria 17 zk. Bilbo, 2006. 345-486 or.
- **Folklore vivo.** GR 229. Urkiola-Durangalde Partzuergo Turistikoa. Berriz, 2005. 86-89 or.
- **Gabriel Aresti – Oroitzapen batzuk. Bizkaitarra IV.** Gabriel Aresti (1933-1975) Gabriel Arestioren mundua. Bilboko Udala / Gipuzkoako Foru Aldundia. Bilbao, 2000. 113-117 or.
- **La Gaita-Dulzaina en la danza.** Gaita Dantzan. Jon Gaminde Terrazak argitaratua. Bilbo, 2011. 15-23 or.

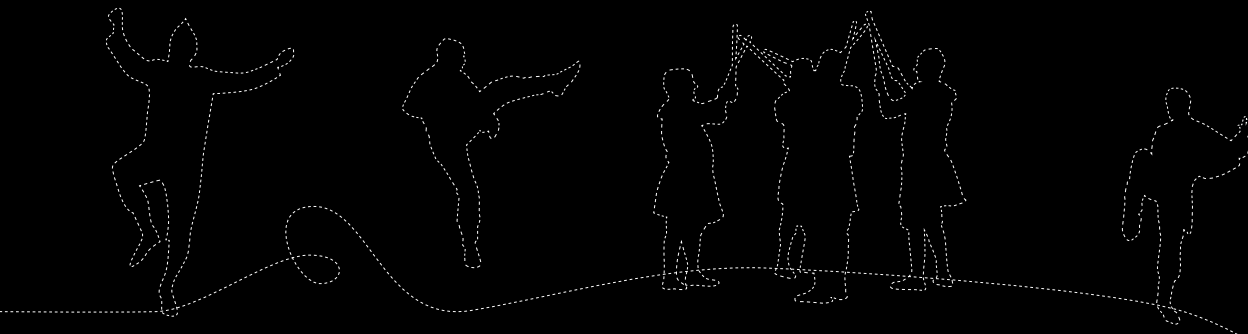
- **Gigantes bilbaínos del siglo XX.** Erraldoien Ondalan konpartsa – Dosier 2006. 5-9 or.
- **Gigantes en fiestas profanas.** Erraldoien Ondalan konpartsa – Dosier 2005. 4-10 or.
- **Herri dantzarako doinuak eta jotzeko tresnak (Herri Musikaren 2. Eta 3. Jardunaldiak).** Herri Musika Bilduma, 5 zk. Herri Musikaren Txokoa, Oiartzun. 22-33 or.
- **Ihauteriak (Aratusteak-Carnestolendas).** Dantzariak aldizkaria, 48. Zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 1990 abuztua, 10-16 or.
- **Kaxarranka eta andreen aurreskua edo eguzki jaia.** Euskal Herriko XXI. Marmitako txapelketa. Lekeitio, 1998. 11-13 or.
- **Las Mayas. Bizkaiko Ikerlari Taldea bezala sinatua.** Dantzariak aldizkaria, 9. zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 1979 ekaina. 25-32 or.
- **Lekeitio. San Pedro eta San Juan Jaiak.** Bizkaiko dantzak. Txistulari aldizkaria 151 zk. Euskal Herriko Txistualri Elkartea. Donostia.,25-29 or.
- **Lekeitio-Fiestas de San Antolin – los gansos.** Dantzariak aldizkaria, 45. zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 1989 urtarrila. 14-18 or. / Dantzariak aldizkaria, 47. zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 1990 urtarrila. 27-30 or.
- **Los libros parroquiales como fuente de datos festivos y folklóricos.** Memoria ecclesiae, 9 zk. Salamanca, 1996. 159-165 or.
- **Mayas en Vizcaya.** Dantzariak aldizkaria, 48. zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 1990 abuztua. 17-19 or.
- **Mesa redonda, 28/01/1997 – 1ª Semana de Folklore.** Lehen zatia. Dantzariak aldizkaria, 14. zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 1980 azaroa. 30-39 or. / Bigarren zatia. Dantzariak aldizkaria, 15. zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 1980 abendua. 16-26 or.
- **Mesa Redonda, 25/10/1980.** Dantzariak aldizkaria, 17. zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 1981. 25-38 or.
- **Nola egi 500.000 lagunentzako dantza.** Argia aldizkaria, 1994-X-23. 1501. zk.
- **Notas coreográficas-la obra "Euskal-errijetako olgueet, ta dantzeen neurrizco-gatz ozpinduba", de Fary Bartolomé de Santza Teresa".** Dantzariak aldizkaria, 18. zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 1981 uztaila. 21-35 or.
- **Santa Agueda, la abogada de las mujeres.** Historias de los vascos; La tradición de Santa Agueda. Deia egunkaria 2012 – otsailak 4.
- **La soka dantza o aurresku en Markina.** Dantzariak aldizkaria, 51. zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 1994 uztaila. 67-80 or.
- **Tanborilero o txistulari. Una institución en nuestro país.** Dantzariak aldizkaria, 48. zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 1990 azaroa. 28-40 or.
- **Troqueados en Vizcaya.** Dantzariak aldizkaria. Ale Berezia, 1991 uztaila / Txistualri aldizkaria 146 zk Bilbo: Euskal Dantzarien Biltzarra / Euskal Herriko Txistulari Elkartea, 1991 uztaila 5-24 or.
- **W.F. Von Humboldt eta euskal ohiturak.** Dantzariak aldizkaria, 53. zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 2006 urria. 14-36 or.
- **Xemeingo Ezpata Dantza. Felipe Amutxastegirekin elkarlanean.** Dantzariak aldizkaria, 37. zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 1987 otsaila. 2-48 or. / Dantzariak aldizkaria, 49. zk. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbao, 1991 otsaila. 2-38 or. / Garaian aldizkaria, 12 zk. Markina-Xemein 1993, uztaila (Dantzarial aldizkariko 37. Zenbakiko artikuluaren berrargitarapena).

ARTIKULO ELEKTRONIKOAK
ARTICULOS ELECTRONICOS

- **"Antzar eguna de Lekeitio".** www.euskomedia.org/aunamendi/152201
- **"Apaizak Soka dantzan"** IVAP. www.ikasbil.net nº28319
- **"Bizkaiko Dantza Tradizionalak". "Danzas Tradicionales de Bizkaia".** www.dantzanet.net
- **"El Carnaval en datos historicos de Bizkaia".** www.euskonews.com/0020zbk/gaia2003es.html
- **"Danzas tradicionales de Bizkaia".** www.euskomedia.org/aunamendi/150077
- **"Danza de Varas".** www.euskomedia.org/aunamendi/154089
- **"Eguzki dantza".** www.euskomedia.org/aunamendi/154090
- **"Errebonbiloak".** www.euskomedia.org/aunamendi/152202
- **"Erregelak".** www.euskomedia.org/aunamendi/153619
- **"Euskal Dantza, 50 Urteko Historia laburra".** www.euskal.et.net/goizaldi/Artxiboa/a00021.pdf
- **"Gorularienak".** www.euskomedia.org/aunamendi/154093
- **"Kaixarranka".** Bizkaia dantzak.com-Fundación Elai-Alai Portugalete
- **"Maigaineko".** www.euskomedia.org/aunamendi/91071
- **"Ostiko".** www.euskomedia.org/aunamendi/112805
- **"Puntepioak".** www.euskomedia.org/aunamendi/154091
- **"Saliña-Saliña".** www.euskomedia.org/aunamendi/154094
- **"San Iñazio Martxa – Gernikako Arbola".** www.euskomedia.org/aunamendi/154095
- **"Soka-dantza de mujeres".** www.euskomedia.org/aunamendi/152200



EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA



EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA